

Gospel of St. John

Lycopolitan

Greek

1:A Lost

1:1 Lost

1:2 Lost

1:3 Lost

1:4 Lost

1:5 Lost

1:6 Lost

1:7 Lost

1:8 Lost

1:9 Lost

1:10 Lost

1:11 Lost

1:12 Lost

1:13 Lost

1:14 Lost

1:15 Lost

1:16 Lost

1:17 Lost

1:18 Lost

1:19 Lost

1:1 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος.

1:2 οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν.

1:3 πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδ' ἓν. ὃ γέγονεν

1:4 ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων·

1:5 καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.

1:6 Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης·

1:7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ.

1:8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.

1:9 Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον.

1:10 ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.

1:11 εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον.

1:12 ὅσοι δ' ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ,

1:13 οἱ οὐκ ἐξ αἱμάτων οὐδ' ἐκ θελήματος σαρκὸς οὐδ' ἐκ θελήματος ἀνδρὸς ἀλλ' ἐκ θεοῦ ἐγεννήθησαν.

1:14 Καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας.

1:15 Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ κέκραγεν λέγων, Οὗτος ἦν ὃν εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

1:16 ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν, καὶ χάριν ἀντὶ χάριτος·

1:17 ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.

1:18 θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε· μονογενὴς θεὸς ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.

1:19 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν [πρὸς αὐτὸν] οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἱεροσολύμων ἱερεῖς καὶ Λευίτας ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτόν, Σὺ τίς εἶ;

Gospel of St. John

Lycopolitan

Greek

| | | |
|------|------|---|
| 1:20 | Lost | 1:20 καὶ ὠμολόγησεν καὶ οὐκ ἡρνήσατο, καὶ ὠμολόγησεν ὅτι Ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ὁ Χριστός. |
| 1:21 | Lost | 1:21 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν, Τί οὖν; Σὺ Ἠλίας ἐᾷ; καὶ λέγει, Οὐκ εἰμὶ. Ὁ προφήτης ἐᾷ σὺ; καὶ ἀπεκρίθη, Οὐ. |
| 1:22 | Lost | 1:22 ἐᾷπαν οὖν αὐτῷ, Τίς ἐᾷ; ἵνα ἀπόκρισιν δώμεν τοῖς πέμψασιν ἡμᾶς· τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ; |
| 1:23 | Lost | 1:23 ἔφη, Ἐγὼ *φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Εὐθύνετε τὴν ὁδὸν κυρίου,*καθὼς ἐᾷπεν Ἡσαΐας ὁ προφήτης. |
| 1:24 | Lost | 1:24 Καὶ ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων. |
| 1:25 | Lost | 1:25 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν καὶ ἐᾷπαν αὐτῷ, Τί οὖν βαπτίζεις εἰ σὺ οὐκ ἐᾷ ὁ Χριστὸς οὐδᾷ Ἠλίας οὐδᾷ ὁ προφήτης; |
| 1:26 | Lost | 1:26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης λέγων, Ἐγὼ βαπτίζω ἐν ὕδατι· μέσος ὑμῶν ἔστηκεν ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε, |
| 1:27 | Lost | 1:27 ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, οὗ οὐκ εἰμὶ [ἐγὼ] ἄξιός ἵνα λύσω αὐτοῦ τὸν ἱμάντα τοῦ ὑποδήματος. |
| 1:28 | Lost | 1:28 Ταῦτα ἐν Βηθανίᾳ ἐγένετο πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ὅπου ἦν ὁ Ἰωάννης βαπτίζων. |
| 1:29 | Lost | 1:29 Τῇ ἐπαύριον βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει, Ἴδε ὁ ἀμνὸς τοῦ θεοῦ ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου. |
| 1:30 | Lost | 1:30 οὗτός ἐστιν ὑπ᾽ ῥ οὗ ἐγὼ ἐᾷπον, Ὅπισω μου ἔρχεται ἀνὴρ ὃς ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν. |
| 1:31 | Lost | 1:31 καὶ ἐγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν, ἀλλᾷ ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραὴλ διὰ τοῦτο ἦλθον ἐγὼ ἐν ὕδατι βαπτίζων. |
| 1:32 | Lost | 1:32 Καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων ὅτι Τεθεάμαι τὸ πνεῦμα καταβαῖνον ὡς περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἔμεινεν ἐπᾷ αὐτόν· |
| 1:33 | Lost | 1:33 καὶ ἐγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν, ἀλλᾷ ὁ πέμψας με βαπτίζει ἐν ὕδατι ἐκεῖνός μοι ἐᾷπεν, Ἐφᾷ ὃν ἂν ἴδῃς τὸ πνεῦμα καταβαῖνον καὶ μένον ἐπᾷ αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν πνεύματι ἁγίῳ. |
| 1:34 | Lost | 1:34 καὶ ἐγὼ ἑώρακα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ. |
| 1:35 | Lost | 1:35 Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἰστήκει ὁ Ἰωάννης καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο, |
| 1:36 | Lost | 1:36 καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι λέγει, Ἴδε ὁ ἀμνὸς τοῦ θεοῦ. |
| 1:37 | Lost | 1:37 καὶ ἤκουσαν οἱ δύο μαθηταὶ αὐτοῦ λαλοῦντος καὶ ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ. |

Gospel of St. John

Lycopolitan

Greek

| | | |
|------|------|--|
| 1:38 | Lost | 1:38 στραφεῖς δ' ὁ Ἰησοῦς καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας λέγει αὐτοῖς, Τί ζητεῖτε; οἱ δ' εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί [ἰδὲ λέγεται μεθερμηνευόμενον Διδάσκαλε]1, ποῦ μένεις; |
| 1:39 | Lost | 1:39 λέγει αὐτοῖς, Ἔρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν ποῦ μένει, καὶ παρ' αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην· ὥρα ἦν ὡς δεκάτη. |
| 1:40 | Lost | 1:40 Ἦν Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ· |
| 1:41 | Lost | 1:41 εὐρίσκει οὗτος πρῶτον τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμονα καὶ λέγει αὐτῷ, Εὐρήκαμεν τὸν Μεσσίαν [ἰδὲ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον Χριστός]1· |
| 1:42 | Lost | 1:42 ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Σὺ εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωάννου· σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς [ἰδὲ ἑρμηνεύεται Πέτρος]1. |
| 1:43 | Lost | 1:43 Τῇ ἐπαύριον ἠθέλησεν ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὐρίσκει Φίλιππον. καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀκολουθεῖ μοι. |
| 1:44 | Lost | 1:44 ἦν δ' ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαῖδά, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ Πέτρου. |
| 1:45 | Lost | 1:45 εὐρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναὴλ καὶ λέγει αὐτῷ, Ὃν ἔγραψεν Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται εὐρήκαμεν, Ἰησοῦν υἱὸν τοῦ Ἰωσήφ τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ. |
| 1:46 | Lost | 1:46 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναὴλ, Ἐκ Ναζαρέτ δύναταί τι ἀγαθὸν εἶναι; λέγει αὐτῷ [ὁ] Φίλιππος, Ἔρχου καὶ ἴδε. |
| 1:47 | Lost | 1:47 εἶδεν ὁ Ἰησοῦς τὸν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν καὶ λέγει περὶ αὐτοῦ, Ἴδε ἄληθώς Ἰσραηλῆτης ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστιν. |
| 1:48 | Lost | 1:48 λέγει αὐτῷ Ναθαναὴλ, Πόθεν με γινώσκεις; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι ὄντα ὑπὸ τὴν συκὴν εἶδόν σε. |
| 1:49 | Lost | 1:49 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ναθαναὴλ, Ῥαββί, σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, σὺ βασιλεὺς εἶ τοῦ Ἰσραὴλ. |
| 1:50 | Lost | 1:50 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι εἶπόν σοι ὅτι εἶδόν σε ὑποκάτω τῆς συκῆς πιστεύεις; μείζω τούτων ὄψῃ. |
| 1:51 | Lost | 1:51 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεωγμένον καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου. |
| 2:1 | Lost | 2:1 Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανᾷ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ· |

Gospel of St. John

Lycopolitan

Greek

2:2 Lost

2:3 Lost

2:4 Lost

2:5 Lost

2:6 Lost

2:7 Lost

2:8 Lost

2:9 Lost

2:10 Lost

2:11 Lost

2:12 . . . ἡ πτερμερε ἡ περσπης
αρθου ἡμερ ἡρἔνδρου ὡνηι

2:13 περὶ ἧν λέγουσιν οἱ πατέρες
 ἡμῶν καὶ ἡ ἐκκλησία ἀποστολὴν
 ἀποστόλου

2:14 αἰῶνε ᾧμαρ ἐν πρπεε εὐτ
 ἀβὰλ ἡνεῖαυ ᾧν νεσαυ ᾧ[ν] νβραμ[ε
 αὐω] ἡ[τραπε]ζιτῆς εὐρ[μεστ.]

2:15 [αγω αq]τ[εν]ο νουμαστ[ιγξ
αβαλ ον ουηπουρ [αqηαχογαν μι]μ
αβα[λ] ον [πρπεε αγω ν]εαγ μ[ον] πε-
ρ[α]γ α[q... α]βαλ μ[ον] [ουαμτ] μ[ον] ηρεγ-
τικ[ον] ολ[λ]γμ[ον]βον αγω αqμ[ον]αρμ[ον] πεγ-
τρ[ον]απεζα

2:16 παρεῖν ἡ[μεῖς] ἐν[τῇ] πόλ[εϊ] αὐτῆς
 καὶ φ[ησὶ] αὐτῇ ὅτι ἡμεῖς αὐτῇ
 ὑπακούομεν ὡς τοῖς ἄλλοις ἡγεμόσι
 τοῦ κόσμου· ἀλλὰ ὅτι οὐκ ἔχομεν
 τὴν ἐξουσίαν ταῦτα ποιεῖν, ἀλλὰ
 ὡς ἡμεῖς ἴσμεν, ὁ Θεὸς ἡμῶν
 ὁρίσεται τὸ ὀρθό.

2:17 ἀν̄ρπ̄μενε χι περμαθῆτης κε
 ϣσηρ κε πκωρ, μπεκνει παο[γα]μετ

2:2 ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ
αὐτοῦ εἰς τὸν γάμον.

2:3 καὶ ὑστερήσαντος οἴνου λέγει ἡ μήτηρ
τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν, Ὁν οὐκ ἔχουσιν.

2:4 [καὶ] λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι; οὐπω ἦκει ἡ ὥρα μου.

2:5 λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνοις, Ὅ
τι ἂν λέγῃ ὑμῖν ποιήσατε.

2:6 ἦσαν δ' ἐκεῖ λίθιναι ὑδρίαι ⲙⲁⲗⲁ κατὰ τὸν
καθαρισμὸν τῶν Ἰουδαίων κείμεναι, χωροῦ-
σαι ἀνὰ μετρητάς δύο ἢ τρεῖς.

2:7 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Γεμίσατε τὰς
ὕδριας ὕδατος. καὶ ἐγένισαν αὐτὰς ἕως ἄνω.

2:8 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἀντλήσατε νῦν καὶ
φέρετε τῷ ὀρχιτρικλίνῳ· οἱ δ' ἤνεγκαν.

2:9 ὥς δ' ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρίκλινος τὸ ὕδωρ
οἶνον γεγεννημένον, καὶ οὐκ ᾔδει πόθεν

ἔστιν, οἱ δ' διάκονοι ἤδεισαν οἱ ἠντληκότες
τὸ ὕδωρ, φωνεῖ τὸν νυμφίον ὁ ἀρχιτρικλινος

2:10 καὶ λέγει αὐτῷ, Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον
τὸν καλὸν ὄνον τίθῃσιν, καὶ ὅταν μεθυσ-

θῶσιν τὸν ἐλάχιστον· σὺ τετήρηκας τὸν καλὸν
ὄνον ἕως ἄρτι.

2:11 Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἐφάνερωσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

2:12 Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναούμ
αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ
[αὐτοῦ] καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ
ἔμειναν οὐ πολλὰς ἡμέρας

2:13 Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων,
καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα ὁ Ἰησοῦς.

2:14 καὶ εὗρεν ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς πωλοῦντας
βόας καὶ πρόβατα καὶ περιστερὰς καὶ τοὺς
κερματιστὰς καθήμενους,

2:15 καὶ ποιήσας φραγέλλιον ἐκ σχοινίων
πάντας ἐξέβαλεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ, τὰ τε
πρόβατα καὶ τοὺς βόας, καὶ τῶν κολ-
λυβιστῶν ἐξέχεεν τὸ κέρμα καὶ τὰς
τραπέζας ἀνέτρεψεν,

2:16 καὶ τοῖς τὰς περιστερὰς πωλοῦσιν
εἶπεν, Ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν, μὴ ποιεῖτε
τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου οἶκον ἐμπορίου.

2:17 Ἐμνησθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι
γεγραμμένον ἐστίν, *Ὁ ζῆλος τοῦ οἴκου σου
καταφάγεται με.*

Gospel of St. John

Lycopolitan

2:18 α̅ π̅ιο̅υ̅τ̅α̅ι̅ ο̅υ̅ω̅υ̅β̅ πα̅[χε̅υ̅]̅ πε̅q̅
χε̅ ε̅υ̅ μ̅μ̅α̅ει̅ν̅ [πε̅τ̅]ε̅κ̅τ̅ε̅β̅ο̅ μ̅μ̅α̅[να̅ρα̅]̅q̅
x̅[ε̅]̅ κ̅[ει̅]ρε̅ η̅π̅ει̅.

2:19 α̅ ι̅η̅ς̅ [ο̅υ̅ω̅]υ̅β̅ πα̅χε̅q̅ [πε̅υ̅ x̅]ε̅
β̅ω̅λ̅ α̅[β̅α̅λ̅]̅ μ̅π̅[ε̅ε̅]ι̅ρ̅[π̅]ε̅[ε̅ α̅]̅υ̅ω̅ α̅[να̅κ̅
†η̅]α̅[τ̅]ο̅υ̅η̅α̅ς̅q̅ η̅ω̅α̅μ̅τ̅ η̅[ρ̅ο̅ο̅υ̅]

2:20 πα̅χε̅υ̅ x̅ι̅ π̅ιο̅υ̅τ̅α̅ι̅ [χε̅ α̅υ̅ρ̅-
ρ̅]μ̅ε̅τ̅ε̅ς̅ η̅ρα̅μ̅πε̅ ε̅γκω̅[τε̅]̅ μ̅π̅ε̅ι̅ρ̅π̅ε̅ε̅.
α̅υ̅ω̅ η̅[τα̅]κ̅ κ̅[η̅α̅το̅]υ̅η̅α̅[ς̅]q̅ η̅ω̅α̅μ̅[τ̅ η̅]-
ρ̅ο̅ο̅υ̅[.]̅

2:21 η̅τα̅q̅ λ̅ε̅ πε̅q̅x̅ω̅ μ̅μ̅α̅ς̅ α̅τ̅β̅ε̅...!̅
μ̅...π̅.ε̅

2:22 η̅τα̅ρε̅q̅τω̅ω̅η̅ λ̅ε̅ α̅β̅α̅λ̅ ρ̅η̅ πε̅τ̅-
μ̅α̅ο̅υ̅τ̅ α̅υ̅ρ̅π̅μ̅ε̅ε̅υ̅ε̅ x̅ι̅ πε̅q̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅ x̅ε̅
π̅ε̅ι̅ πε̅τ̅q̅x̅ω̅ μ̅μ̅α̅q̅ α̅υ̅ω̅ α̅υ̅ρ̅π̅ι̅ς̅τ̅ε̅υ̅ε̅
α̅τ̅†[ρα̅]φ̅η̅ μ̅η̅ π̅ς̅ε̅x̅ε̅ η̅τα̅ ι̅η̅ς̅ x̅ο̅ο̅q̅.

2:23 ε̅q̅ω̅ο̅ο̅π̅ λ̅ε̅ ρ̅η̅† ρ̅η̅ θ̅ι̅ε̅ρο̅υ̅ς̅α̅λ̅η̅μ̅
ρ̅μ̅ π̅[ω̅]α̅ε̅ι̅ε̅ μ̅π̅α̅ς̅x̅[α̅]̅ α̅ [ρ̅α̅ρ̅ ρ̅π̅]ι̅ς̅-
τ̅ε̅υ̅ε̅ α̅ πε̅q̅[ρε̅η̅]̅ ε̅[υ̅]η̅ε̅υ̅ α̅[η̅μ̅α̅ει̅ν̅ ε̅τ̅q̅ι̅ρε̅
[μ̅μ̅α̅υ̅.]̅

2:24 [η̅τα̅]q̅ λ̅ε̅ ι̅η̅ς̅ πε̅q̅η̅ρ̅ο̅[τ̅ μ̅μ̅α̅q̅
η̅μ̅μ̅ε̅υ̅]̅ ε̅η̅ π̅ε̅ α̅β̅α̅λ̅ x̅ε̅ [πε̅q̅ς̅]α̅υ̅η̅[ε̅]
η̅ρ̅ω̅β̅ η̅ι̅μ̅

2:25 α̅υ̅ω̅ [πε̅q̅ρ̅]x̅ρι̅α̅ ε̅η̅ x̅[ε̅]κ̅α̅ς̅ε̅ ε̅ρε̅-
ο̅υ̅ε̅ η̅α̅ρ̅μ̅η̅τ̅ρε̅ ε̅τ̅β̅ε̅ ρ̅ω̅[μ̅ε̅ η̅]τα̅q̅ γ̅α̅ρ̅
πε̅q̅ς̅α̅υ̅η̅ε̅ x̅ε̅ ε̅υ̅ πε̅τ̅ρ̅η̅ π̅ρω̅μ̅ε̅.

3:1 πε̅υ̅[η̅]̅ ο̅υ̅ρ̅ω̅μ̅ε̅ α̅β̅α̅λ̅ ρ̅η̅ μ̅φ̅α̅ρ̅[ι̅-
ς̅α̅ι̅]ο̅ς̅ ε̅πε̅q̅ρε̅η̅ π̅ε̅ η̅[ι̅κ̅ο̅δ̅η̅μ̅ο̅ς̅]̅ ε̅υ̅α̅ρ̅x̅ω̅η̅
[π̅ε̅ η̅π̅ιο̅υ̅τ̅α̅]ε̅ι̅

3:2 π̅ε̅ι̅ α̅q̅ι̅ ω̅α̅ α̅ρα̅q̅ η̅το̅υ̅ω̅[η̅]̅ πα̅χε̅q̅
πε̅q̅ x̅ε̅ ρ̅α̅β̅β̅ι̅ τ̅η̅ς̅α̅[υ̅]η̅ε̅ x̅ε̅ η̅τ̅κ̅ ο̅υ̅ς̅α̅ρ̅
ε̅α̅q̅ι̅ α̅β̅α̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅η̅ π̅π̅ο̅υ̅τ̅ε̅. μ̅η̅β̅α̅μ̅ γ̅α̅ρ̅
η̅λ̅α̅α̅υ̅ε̅ α̅ρ̅η̅ε̅[ι̅]μ̅α̅ει̅ν̅ ε̅τ̅κ̅ι̅ρε̅ μ̅μ̅α̅υ̅
[η̅τ̅]α̅κ̅ ε̅ι̅μ̅η̅τ̅ι̅ ε̅π̅π̅ο̅υ̅τ̅ε̅ ω̅ο̅ο̅π̅ η̅μ̅μ̅ε̅q̅.

3:3 α̅ ι̅η̅ς̅ λ̅ε̅ ο̅υ̅ω̅υ̅β̅ πα̅χε̅q̅ πε̅q̅ x̅ε̅
ρ̅α̅μ̅η̅η̅ ρ̅α̅μ̅η̅η̅ †x̅ω̅ μ̅μ̅α̅ς̅ πε̅κ̅ x̅ε̅
ε̅υ̅τ̅μ̅x̅π̅α̅ο̅υ̅ε̅ η̅κ̅ε̅ς̅α̅π̅ μ̅η̅β̅α̅μ̅ <μ̅>μ̅α̅q̅
α̅η̅ε̅υ̅ α̅τ̅μ̅η̅τ̅ρ̅ο̅ μ̅π̅π̅ο̅υ̅τ̅[ε̅]

3:4 πα̅x̅ε̅ η̅ι̅κ̅ο̅δ̅η̅μ̅ο̅ς̅ η̅[ε̅q̅]̅ x̅ε̅ πε̅ω̅ η̅ρ̅ε̅
ε̅υ̅η̅α̅x̅π̅α̅ π̅ρω̅μ̅ε̅ η̅κ̅ε̅ς̅α̅π̅ ε̅α̅q̅ρ̅ρ̅λ̅λ̅ο̅. μ̅η̅
ο̅υ̅η̅ β̅α̅μ̅ α̅τ̅ρε̅q̅β̅ω̅κ̅ α̅ρ̅ο̅υ̅[η̅ α̅ρ̅]η̅τ̅ς̅
η̅τ̅q̅μ̅ε̅ε̅υ̅ η̅κ̅ε̅ς̅α̅π̅ η̅ς̅ε̅x̅π̅α̅q̅:

Greek

2:18 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί σημεῖον δεικνύεις ἡμῖν, ὅτι ταῦτα ποιεῖς;

2:19 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Λύσατε τὸν ναὸν τοῦτον καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν.

2:20 εἶπαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Τεσσαράκοντα καὶ [ξ̅] ἔτεσιν οἰκοδομήθη ὁ ναὸς οὗτος, καὶ σὺ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς αὐτόν;

2:21 ἐκεῖνος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ.

2:22 ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο ἔλεγεν, καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν ὁ Ἰησοῦς.

2:23 Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα ἐν τῇ ἐορτῇ, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει·

2:24 αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὐτόν αὐτοῖς διὰ τὸ αὐτὸν γινώσκειν πάντας,

2:25 καὶ ὅτι οὐ χρεῖαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου· αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.

3:1 Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἄρχων τῶν Ἰουδαίων·

3:2 οὗτος ἦλθεν πρὸς αὐτόν νυκτὸς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ῥαββί, οἶδαμεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐλήλυθας διδάσκαλος· οὐδεὶς γὰρ δύναται ταῦτα τὰ σημεῖα ποιεῖν ἃ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ἦ ὁ θεὸς μετ' αὐτοῦ.

3:3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μή τις γεννηθῇ ἄνωθεν, οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.

3:4 λέγει πρὸς αὐτόν [ὁ] Νικόδημος, Πῶς δύναται ἄνθρωπος γεννηθῆναι γέρον ὢν; μὴ δύναται εἰς τὴν κοιλίαν τῆς μητρὸς αὐτοῦ δεῦτερον εἰσελθεῖν καὶ γεννηθῆναι;

Gospel of St. John

Lycopolitan

3:5 αϥοϥωϥβ χι ιης χε ραμνη ραμνη
†χω μμας нек χε ευτμχπαοϥε αβαλ
ρπ ουμαϥ μπ ουππα μπβам <μ>μαϥ
αει[ι α]ρϥνη ατμπтрρo πпnoϥτε.

3:6 πενταϥχπαϥ Δε αβαλ ρπ τсарϥ
οϥсарϥ πε αϥω π[ε]пταϥχπαϥ αβαλ ρп
πппа ο[ϥπп]α πε

3:7 μπρρμαειρε χ[ε αειχοος] нек χε
φαντροϥ[χπατη] пе пкесап

3:8 πε[πпα пи]ϥε αпма етϥοϥαϥ[ϥ
αϥω ксω]тμ ατεϥсм[н. αλλα ксαϥ]не
ен χε птаϥι το αϥ[ω еϥ]ппа ατο.
тееите θε п[οϥ]ан нм птаϥχπαϥ αβαλ
ρп πппа.

3:9 α нкоΔημος <Δε> [οϥ]ωϥβ παχεϥ
неϥ χε неϥ пρε ерепееи паϥωπε

3:10 α ιης οϥωϥβ παχεϥ χε пт[ак
π]е псаρ μπισραηλ αϥω к[сαϥ]не ен
ппееи

3:11 ραμνη ραμνη †χω μμας нек χε
петпсаϥне μμαϥ тпх[ω μ]μαϥ αϥω
петанпееϥ ара[ϥ] тпρμптре μμαϥ. αϥω
тетпхи ен птпμпнтμптре

3:12 εϥπε αειχω пнтп на пк[αρ] αϥω
птетпρπισтеϥе е[п] неϥ пρε еειϥαχοϥ
арω[тп] ппатпе тетпнарπισт[еϥе]

3:13 αϥω μπε λααϥе βωк αρ[пї]
αтпе еимнти пентаϥι [αβαλ] ρп тпе
пϥпρε μπρωμ[е.]

3:14 αϥω ката θε пта μωϥснс χисе
μφαϥ ρι пхаеие тееи те θε етоϥнаχисе
μпϥпρε μπρωме

3:15 χεкасе оϥан нм етр[ис]теϥе
араϥ еϥпakoϥ неϥ пρηтϥ поϥωпηρ ϥα
αпηρε.

3:16 тееи γαρ те θε пта πпoϥτε
μрре пкocμoc ρωcте пϥϥп[ре поϥωт]
αϥтееϥ χεкасе оϥ[ан нм е]трπισтеϥе
араϥ [п]еϥραеие αβαλ αλλα еϥпα[χι
поϥ]ωпηρ ϥα αпηρε.

3:17 п[та пп]oϥте γαρ тппаϥ μπεϥ-
[ϥпρε ен а]пкocμoc таϥαρ[κpип]е μпкoc-
μoc. αλλα [х]εкасе ере пкocμoc па-
[ο]ϥχεи αβαλ ριτοотϥ.

Greek

3:5 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι,
ἐὰν μὴ τις γεννηθῇ ἐξ ὕδατος καὶ
πνεύματος, οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν
βασιλείαν τοῦ θεοῦ.

3:6 τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς σὰρξ
ἐστίν, καὶ τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ πνεύμα-
τος πνεῦμά ἐστιν.

3:7 μὴ θαυμάσης ὅτι εἶπόν σοι, Δεῖ ὑμᾶς
γεννηθῆναι ἄνωθεν.

3:8 τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ, καὶ τὴν
φωνὴν αὐτοῦ ἀκούεις, ἀλλ' οὐκ οὔδας πόθεν
ἔρχεται καὶ ποῦ ὑπάγει· οὕτως ἐστὶν πᾶς ὁ
γεγεννημένος ἐκ τοῦ πνεύματος.

3:9 ἀπεκρίθη Νικόδημος καὶ εἶπεν αὐτῷ,
Πῶς δύναται ταῦτα γενέσθαι;

3:10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ
εἶ ὁ διδάσκαλος τοῦ Ἰσραὴλ καὶ ταῦτα οὐ
γινώσκεις;

3:11 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι ὅτι ὁ οἶδαμεν
λαλοῦμεν καὶ ὁ ἐωράκαμεν μαρτυροῦμεν,
καὶ τὴν μαρτυρίαν ἡμῶν οὐ λαμβάνετε.

3:12 εἰ τὰ ἐπίγεια εἶπον ὑμῖν καὶ οὐ
πιστεύετε, πῶς ἐὰν εἴπω ὑμῖν τὰ ἐπουράνια
πιστεύσετε;

3:13 καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν
εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ υἱὸς τοῦ
ἀνθρώπου.

3:14 καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὕψωσεν τὸν ὄφιν
ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως ὑψωθῆναι δεῖ τὸν υἱὸν
τοῦ ἀνθρώπου,

3:15 ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων ἐν αὐτῷ ἔχῃ ζωὴν
αἰώνιον.

3:16 Οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ θεὸς τὸν
κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν τὸν μονογενῆ ἔδωκεν,
ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται
ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον.

3:17 οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ θεὸς τὸν υἱὸν εἰς
τὸν κόσμον ἵνα κρίνῃ τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα
σωθῇ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ.

Gospel of St. John

Lycopolitan

3:18 πετρ[πις]τενε αραϑ σεναρ̄κρινε
μ̄μαϑ εν. π[ε]τq[ρ̄πιστευε] Δε αραϑ εν
ηλ̄η ατ̄ρ[κρινε] μ̄μαϑ. γε μ̄περ̄πιστευε
απρεν μ̄πωρ̄νοϑωτ̄ η̄τε π̄νοϑτε.

3:19 τεει Δε τε τκρ[ι]σις γε α
ποϑαειν ει απκοσμος αϑω αηρωμε μ̄ρε
πκερ̄[ε] η̄ροϑο α ποϑαειν. περε ποϑ-
ρ̄β̄νοϑε γαρ ϑαϑ.

3:20 οϑ αν γαρ η̄μ̄ ετ̄ρε μ̄πεθαϑ
ϑμαστε μ̄ποϑαειν. αϑω μ[αϑι] ϑα
ποϑαειν γε ποϑαπια περ̄ρ̄β̄νοϑε γε σε-
ρ̄αϑ.

3:21 πετ̄ρε Δε η̄ταϑ η̄τ̄μ̄η ϑα[ρεϑι]
αποϑαειν γεκασε ερε [περ̄]ρ̄β̄ηϑε οϑωηρ̄
αβ̄αλ γε η̄]ταϑεετοϑ ϑ[η̄ π]οϑαειν

3:22 Lost

3:23 Lost

3:24 Lost

3:25 Lost

3:26 Lost

3:27 Lost

3:28 Lost

3:29 Lost

3:30 Lost

3:31 Lost

3:32 Lost

Greek

3:18 ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν οὐ κρίνεται· ὁ δὲ
μὴ πιστεύων ἤδη κέκριται, ὅτι μὴ πεπίσ-
τευκεν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ μονογενοῦς υἱοῦ
τοῦ θεοῦ.

3:19 αὕτη δέ ἐστιν ἡ κρίσις, ὅτι τὸ φῶς
ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον καὶ ἠγάπησαν οἱ
ἄνθρωποι μάλλον τὸ σκότος ἢ τὸ φῶς, ἦν
γὰρ αὐτῶν πονηρὰ τὰ ἔργα.

3:20 πᾶς γὰρ ὁ φαῦλα πράσσων μισεῖ τὸ
φῶς καὶ οὐκ ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα μὴ
ἐλεγχθῇ τὰ ἔργα αὐτοῦ·

3:21 ὁ δὲ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν ἔρχεται πρὸς
τὸ φῶς, ἵνα φανερωθῇ αὐτοῦ τὰ ἔργα ὅτι ἐν
θεῷ ἐστιν εἰργασμένα.

3:22 Μετὰ ταῦτα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ
μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὴν Ἰουδαίαν γῆν, καὶ
ἐκεῖ διέτριβεν μετ' αὐτῶν καὶ ἐβάπτιζεν.

3:23 ἦν δὲ καὶ ὁ Ἰωάννης βαπτίζων ἐν
Αἰνῶν ἐγγὺς τοῦ Σαλείμ, ὅτι ὕδατα πολλὰ
ἦν ἐκεῖ, καὶ παρεγίνοντο καὶ ἐβαπτίζοντο·

3:24 οὐπω γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς τὴν
φυλακὴν ὁ Ἰωάννης.

3:25 Ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ τῶν μαθητῶν
Ἰωάννου μετὰ Ἰουδαίου περὶ καθαρισμοῦ.

3:26 καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπαν
αὐτῷ, Ῥαββί, ὃς ἦν μετὰ σοῦ πέραν τοῦ
Ἰορδάνου, ᾧ σὺ μεμαρτύρηκας, ἴδε οὗτος
βαπτίζει καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν.

3:27 ἀπεκρίθη Ἰωάννης καὶ εἶπεν, Οὐ
δύναται ἄνθρωπος λαμβάνειν οὐδ' ἄν ἐάν μὴ
ᾗ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.

3:28 αὐτοὶ ὑμεῖς μοι μαρτυρεῖτε ὅτι εἶπον
[ὅτι] Οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ὁ Χριστός, ἀλλ' ὅτι
Ἀπεσταλμένος εἰμὶ ἔμπροσθεν ἐκείνου.

3:29 ὁ ἔχων τὴν νύμφην νυμφίος ἐστίν· ὁ δὲ
φίλος τοῦ νυμφίου, ὁ ἐστηκὼς καὶ ἀκούων
αὐτοῦ, χαρὰ χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ
νυμφίου. αὕτη οὖν ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ πεπλή-
ρωται.

3:30 ἐκείνον δεῖ αὐξάνειν, ἐμὲ δὲ ἐλατ-
τοῦσθαι.

3:31 Ὁ ἄνωθεν ἐρχόμενος ἐπάνω πάντων
ἐστίν· ὁ ὢν ἐκ τῆς γῆς ἐκ τῆς γῆς ἐστίν καὶ
ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ. ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
ἐρχόμενος [ἐπάνω πάντων ἐστίν·]

3:32 ὁ ἐώρακεν καὶ ἠκουσεν τοῦτο
μαρτυρεῖ, καὶ τὴν μαρτυρίαν αὐτοῦ οὐδεὶς
λαμβάνει.

Gospel of St. John

Lycopolitan

4:13 α ιης ουωϋβ παχεϋ πες χε οϋαν
νιμ ετσω αβαλ ρη̄ πειιμαϋ ϣηαιβε
αν.

4:14 πετναςω δε η̄ταϋ αβαλ ρη̄
πμαϋ πειι ανακ ε̄τπατееϋ πεϋ ϣηαιβε
εν ϣα αηηρε αλλα π[μ]αϋ [ε]τπατееϋ
πεϋ ϣηαϣωπε ρρη[ι] η̄ρητϋ η̄ουπηηη
μμαϋ εϋϋωδε αρρη̄ αϋω ωηρ ϣ[α]
αηηρε.

4:15 παχε τϣριμε η[εϋ] χε πχαις μα
ηηει μπει[ι]μαϋ χεκασε ηαιβε. αϋω
η[α]ει αβαλ απειιμα αμαρμ[α]ϋ.

4:16 παχεϋ πες χε βωκ η̄τεμοϋτε
απερρει η̄τεε[ι] απειιμα.

4:17 α τϣριμε ουωϋβ [εϋχω μ]μας
χε μη̄τρρει μ[μεϋ. πα]χε ιης πες χε
κα[λως α]χοος χε μη̄τρρει μμεϋ.

4:18 [αχι] τ̄ου γαρ η̄ρρει αϋω τ̄νου
[αν] πετεϋη̄τε εϋπερρει ε[η] πε. πειι
οϋμμε πε η̄ταχοοϋ.

4:19 παχε τϣριμε πεϋ χε πχαις τ̄νεϋ
χε η̄τακ η̄τκ οϋπροφηης.

4:20 η̄ταη̄ηιατε ουωϣτ ριχ̄η̄ πειιταϋ
αϋω η̄τωτη̄ τετ̄η̄χω μμας χε ερε πμα
ετεςϣε αουωϣτ η̄ρητϋ ρη̄ θιεροϋσαλμη̄

4:21 παχε ιης πες χε αριπιστεϋε ηηει
τϣριμε. χε οϋη̄ οϋοϋνοϋ <η̄>η̄η̄ ετετ̄
η̄αουωϣτ εν̄ μπειωτ οϋδε ριχ̄η̄ πε
ειταϋ οϋτε ρη̄ θιεροϋσαλμη̄.

4:22 η̄τωτη̄ ετετ̄η̄νοϣωτ μπετετ̄η̄
σαϋη̄ε μμαϋ εν̄. αη̄αν ενοϣωτ μπε
τ̄η̄σαϋη̄ε μμαϋ. χε ποϋχεει εϋϣοοπ
αβαλ ρη̄ η̄ιοϣταει

4:23 αλλα ϣη̄η̄η̄ χι οϋοϋνοϋ ετε
τεειτε επρεϋοϣωτ μαμμε(sic) η̄α
οϣωτ μπειωτ ρη̄ οϣη̄α μη̄ οϋμμε.
ερε πειωτ γαρ ϣη̄η̄ε σαρ̄αιη̄ε εϋη̄α
οϣωτ πεϋ η̄τεειμμε.

4:24 οϣη̄α πε η̄ποϣτε. αϋω η̄ε[τ]η̄α
οϣωτ πεϋ εϋη̄αοϣ[ω]ϣτ ρη̄ οϣη̄α μη̄
οϣμμε[ε.]

4:25 παχε τϣριμε πεϋ χε τ̄η̄[σαϋη̄ε] χε
μεσσῑας η̄η̄η̄ π[ετοϣ]μοϣτε αραϋ χε
π̄χ[ς εϣωα] πετ̄μμεϋ ει ϣη̄[αταμμη̄] α
ρ̄ωβ νιμ.

Greek

4:13 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Πῶς
ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος τούτου διψῇσει
πόλιν·

4:14 ὃς δ' ἂν πίη ἐκ τοῦ ὕδατος οὗ ἐγὼ
δώσω αὐτῷ, οὐ μὴ διψῇσει εἰς τὸν αἰῶνα,
ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ γενήσεται ἐν
αὐτῷ πηγὴ ὕδατος ἀλλομένου εἰς ζωὴν
αἰώνιον.

4:15 λέγει πρὸς αὐτὸν ἡ γυνή, Κύριε, δός
μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα μὴ διψῶ μηδ'
διέρχωμαι ἐνθάδε ἀντλεῖν.

4:16 Λέγει αὐτῇ, Ὑπάγε φώνησον τὸν
ἄνδρα σου καὶ ἐλθ' ἐνθάδε.

4:17 ἀπεκρίθη ἡ γυνή καὶ εἶπεν αὐτῷ, Οὐκ
ἔχω ἄνδρα. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Καλῶς
εἶπας ὅτι Ἄνδρα οὐκ ἔχω·

4:18 πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες, καὶ νῦν ὃν
ἔχεις οὐκ ἔστιν σου ἀνὴρ· τοῦτο ἀληθ' εἶ
ρήκας.

4:19 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε, θεωρῶ ὅτι
προφήτης εἶ σύ.

4:20 οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ
προσεκύνησαν· καὶ ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐν
Ἱεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου προσ
κυνεῖν δεῖ.

4:21 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Πίστευέ μοι,
γύναι, ὅτι ἔρχεται ὥρα ὅτε οὔτε ἐν τῷ ὄρει
τούτῳ οὔτε ἐν Ἱεροσολύμοις προσκυνήσετε
τῷ πατρί.

4:22 ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἶδατε· ἡμεῖς
προσκυνοῦμεν ὃ οἶδμεν, ὅτι ἡ σωτηρία ἐκ
τῶν Ἰουδαίων ἐστίν.

4:23 ἀλλὰ ἔρχεται ὥρα, καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε
οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ προσκυνήσουσιν
τῷ πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ· καὶ γὰρ
ὁ πατὴρ τοιούτους ζητεῖ τοὺς προσκυ
νοῦντας αὐτόν.

4:24 πνεῦμα ὁ θεός, καὶ τοὺς προσ
κυνοῦντας αὐτόν ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ
δεῖ προσκυνεῖν.

4:25 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Οὔδα ὅτι Μεσσίας
ἔρχεται, ὁ λεγόμενος Χριστός· ὅταν ἔλθῃ
ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ᅅπαντα.

Gospel of St. John

Lycopolitan

4:40 ἥταροϋει δε ψα αραϋ χι ἥσα-
μαριτης αϋσεπσωπῃ ατρεϋδου ρατην
ἥροου σπεν

4:41 αϋω ουμηνωε εναϋωϋ αϋρπιστευε
αραϋ ετβε πο[ε]χε.

4:42 πεϋχω μμας ἥτςριμε χε εηρ-
πιστευε δε εν νε ετβε πεσεχε. αηαν γαρ
αησωτμ αραϋ αϋω τῆσαϋνε χε πεει
μαμνεπε πωτηρ μπκοςμος.

4:43 μῆπσα ροου δε σπεν αϋι αβαλ
ρῆ πμα ετμμεϋ ατγαλιλαιο.

4:44 ἥταϋ γαρ ἡς αϋρμῆτρε χε
μῆπροφητης ταειαντ ρῆ πεϋτμε
μῆπ(sic) μμ[αϋ]

4:45 ἥταρεϋι δε ατγαλιλαιο[α α]ϋ-
ψαπῃ αραϋ χι ἥγαλ[ι]λαιο[ο]ς εαϋπεν
αϋωβ μμ ἥ[ταϋεε]του ρῆ θιεροϋ-
ο[αλμμ ρῆ] πϋαειε. ἥταϋ γαρ [ρωοϋ
αη] αϋει αϋϋαειε.

4:46 αϋ[ι δε αη] ατκαηα ἥτγαλ[ι-
λαιο] πμα ἥταϋτρε π[μαϋ ρῆρπ]
μμεϋ. αϋω πεϋῆο[ϋβ]ασιλκος επεϋϋηρε
ϋω[ηε] ρῆ καφαρναουμ

4:47 πεει ἥ[τ]αρεϋσωτμ χε α ἡς ει
αβ[αλ] ρῆ τῶνλαιο ατγαλιλαιο. αϋ-
βωκ ψα αραϋ αϋω αϋσεπσωπῃ χεκασε
εϋαει αϋρηῆ ἥγλαδ πεϋϋηρε. πεϋηαμou
γαρ.

4:48 παχεϋ δε πεϋ χι ἡς χε
ετετῆτῆμμεϋ αϋεημμειη μῆ ρεημμειρε
τετῆαρπιστευε εν.

4:49 παχεϋ πεϋ χι πβασιλκος χε
αμou αϋρηῆ μπατεπαϋηρε μου.

4:50 παχε ἡς πεϋ χε βωκ πεϋϋηρε
ααηρ. αϋρπιστευ χι πρωμε απσεχε ἥτα
ἡς χοοϋ πεϋ

4:51 αϋω αϋβωκ εϋῆπῆϋ δε αϋρηῆ α
πεϋρμρελ τωμτ αραϋ. αϋω αϋταμαϋ
εϋχω μμας χε πεϋϋηρε ααηρ.

4:52 αϋχπου<ου> δε απνεϋ ἥταϋμταν
ἥρητῃ παχεϋ χε πνεϋ ἥχπ σαϋϋε α
πρμαμ κααϋ.

4:53 αϋμμε χι πιωτ χε πνεϋ ετμμεϋ
πε ἥτα ἡς χοοϋ πεϋ χε πεϋϋηρε ααηρ.
αϋω αϋρπιστευε ἥ[τα]ϋ μῆ πεϋηει τηρϋ

Greek

4:40 ὥς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ
Σαμαρίται, ἠρώτων αὐτὸν μέναι παρ'
αὐτοῖς· καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας.

4:41 καὶ πολλῶ πλείους ἐπίστευσαν διὰ τὸν
λόγον αὐτοῦ,

4:42 τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον ὅτι Οὐκέτι διὰ
τὴν σὴν λαλιὰν πιστεύομεν· αὐτοὶ γὰρ
ἄκηκόαμεν, καὶ οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν
ἀληθῶς ὁ σωτὴρ τοῦ κόσμου.

4:43 Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας ἐξῆλθεν
ἐκεῖθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν·

4:44 αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν ὅτι
προφήτης ἐν τῇ ἰδίᾳ πατρίδι τιμὴν οὐκ ἔχει.

4:45 ὅτε οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν,
ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι, πάντα ἑωρα-
κότες ὅσα ἐποίησεν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν τῇ
ἐορτῇ, καὶ αὐτοὶ γὰρ ἦλθον εἰς τὴν ἐορτήν.

4:46 Ἦλθεν οὖν πάλιν εἰς τὴν Κανὰ τῆς
Γαλιλαίας, ὅπου ἐποίησεν τὸ ὕδωρ οἶνον.
καὶ ἦν τις βασιλικὸς οὗ ὁ υἱὸς ἡσθένει ἐν
Καφαρναούμ·

4:47 οὗτος ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἦκει ἐκ τῆς
Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν ἀπῆλθεν πρὸς
αὐτὸν καὶ ἠρώτα ἵνα καταβῇ καὶ ἰάσῃται
αὐτοῦ τὸν υἱόν, ἡμελλεν γὰρ ἀποθνήσκειν.

4:48 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν, Ἐὰν
μὴ σημεῖα καὶ τέρατα ἴδῃτε, οὐ μὴ
πιστεύσητε.

4:49 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ βασιλικός, Κύριε,
κατάβηθι πρὶν ἀποθανεῖν τὸ παιδίον μου.

4:50 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου· ὁ υἱός
σου ζῇ. ἐπίστευσεν ὁ ἄνθρωπος τῷ λόγῳ ὃν
εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς καὶ ἐπορεύετο.

4:51 ἥδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος οἱ δοῦλοι
αὐτοῦ ὑπῆντησαν αὐτῷ λέγοντες ὅτι ὁ παῖς
αὐτοῦ ζῇ.

4:52 ἐπύθετο οὖν τὴν ὥραν παρ' αὐτῶν ἐν ἣ
κοιμώτερον ἔσχεν· εἶπαν οὖν αὐτῷ ὅτι
Ἐχθὺς ὥραν ἐβδόμην ἀφῆκεν αὐτὸν ὁ
πυρετός.

4:53 ἔγνω οὖν ὁ πατὴρ ὅτι [ἐν] ἐκείνῃ τῇ
ᾠρᾳ ἐν ἣ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ υἱός σου
ζῇ, καὶ ἐπίστευσεν αὐτὸς καὶ ἡ οἰκία αὐτοῦ
ὅλη.

Gospel of St. John

Lycopolitan

4:54 πε ε[ι α]η πε πμαρσνευ μμαειν
η[τα] ης εεφ ηταρεφι αβαλ [ρη τ ου]-
λαια ατγαλιλαια.

5:1 [μηνσα η]ει πε πωαειε [πε
η]ηιουταει αγω α ης [βωκ αρ]ρηι αθι-
ερονσαλμμ

5:2 [νευ]ηογκολυμβηρα δε [ρη θι-
ε]ρονσαλμμ ριχη ηπ[ροβ]ατικη εωαρου-
μουτε α[ρα]ς μμηπζεβραιος χε βηλ-
σαλδα ευητε ηστοα ριχωσ

5:3 ηευηκατκε ηρονη ρανει χι πμωε
ηηετωωη. ηβλδευ μ η βδδευ αγω
ηετωωωω.

5:4 Missing

5:5 ηευη ουρωμε δε μμεν αερμαβ
ωμμη ηραμπε ρη πετωωη.

5:6 ηταρε ης ηευ α πεει εφνηχ
αερμμε χε αερωκ παχεφ ηεφ

5:7 χε κοωω ουχει αφουωβ ηεφ χι
πετωωη χε παεις μητ ρωμε μμεν
χεκασε ερε πμαν ηατωρ ηεπαχτ αρρηι
ατκολυμβηρα. ρεωσ δε τηνην ανακ
ωαρε κεεε ρωαρπ αρει αβωκ αρρηι

5:8 παχε ης ης ηεφ χε τωωη κφι
πεκδλδ ηκμααρε.

5:9 ητονηον δε αφουχει χι πρωμε
αφτωωη αφφι πεκδλδ. ηε παββατον
δε πε

5:10 ηευχω δε μμας χι ηιουταει χε
πα[β]βα[τον] πε. στοειε ηεκ ε[η αφι
π]εκδλδ.

5:11 αφουωβ [η]η χι πετμμεν χε
πε[ηταφ]ταλδαι πεηταφχο[ς] ηηει χε
φι πεκδλδ ηκμ[ααρε]

5:12 [αυχνοφ] χε ημ πε πρωμ[ε
ηταφχο]ος ηεκ χε φητφ ηκ[μααρε]

5:13 πεητα{φ}<υ>ταλδαφ λ[ε ηεφ]-
σαηε επ χε ημ π[ε. ης] γαρ ηε
αφσερτφ ευ[ηομμη]ωε ρη πμα ετμμε[ν.]

5:14 μμησαει α ης σιηε μμαφ ρη
πρπεε παχεφ ηεφ χε εις ρητε ακουχει
μπρκατκ αρηαβε χεκασε ηε πεθαυ απει
ωωπε μμακ.

Greek

4:54 Τοῦτο [δ'] πάλιν δεύτερον σημεῖον
ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐλθὼν ἐκ τῆς Ἰουδαίας
εἰς τὴν Γαλιλαίαν.

5:1 Μετὰ ταῦτα ἦν ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων,
καὶ ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα.

5:2 ἔστιν δ' ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ
προβατικῇ κολυμβήθρᾳ ἡ ἐπιλεγομένη Ἑβ-
ρα[στὶ Βηθζαθά, πέντε στοὰς ἔχουσα.

5:3 ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος τῶν
ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν.

5:4

5:5 ἦν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ τριάκοντα [καὶ]
ὀκτὼ ἔτη ἔχων ἐν τῇ ἀσθενείᾳ αὐτοῦ·

5:6 τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον,
καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει
αὐτῷ, Θέλεις ὑγιῆς γενέσθαι;

5:7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν, Κύριε,
ἄνθρωπον οὐκ ἔχω ἵνα ὅταν ταραχθῇ τὸ
ῥόδον βάλλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν· ἐν ᾧ δ'
ἔρχομαι ἐγὼ ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει.

5:8 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὑγίαινε ἄρον τὸν
κράβαττόν σου καὶ περιπάτει.

5:9 καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιῆς ὁ ἄνθρωπος,
καὶ ἦρεν τὸν κράβαττον αὐτοῦ καὶ περι-
επάτει. Ἦν δ' σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.

5:10 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τεθερα-
πευμένῳ, Σάββατόν ἐστιν, καὶ οὐκ ἔξεστίν
σοι ἄραι τὸν κράβαττόν σου.

5:11 ὁ δ' ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Ὁ ποιήσας με
ὑγιῆ ἐκείνός μοι εἶπεν, Ἄρον τὸν κράβατ-
τόν σου καὶ περιπάτει.

5:12 ἠρώτησαν αὐτόν, Τίς ἐστὶν ὁ ἄνθρωπος
ὁ εἰπὼν σοι, Ἄρον καὶ περιπάτει;

5:13 ὁ δ' ἰαθεὶς οὐκ ᾔδει τίς ἐστίν, ὁ γὰρ
Ἰησοῦς ἐξένευσεν ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ.

5:14 μετὰ ταῦτα εὕρισκει αὐτόν ὁ Ἰησοῦς
ἐν τῷ ἱερῷ καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἴδε ὑγιῆς
γέγονας· μηκέτι ἀμάρτανε, ἵνα μὴ χεῖρόν
σοί τι γένηται.

Gospel of St. John

Lycopolitan

5:15 αϑωκ χι πρωμε αϑταμα μι-
οϑταιε χε ιης πενταϑταλδαϑ.

5:16 αϑω ετβε πεει νερε νιοϑταιε πητ
σα ιης χε νεϑιρε ηπει ρη παββατον.

5:17 ιης δε αϑοϑωϑβ πεϑ χε παειωτ
ρϑωβ ϑα αϑρηι αϑνοϑ αϑω ανακ
ϑρϑωβ

5:18 ετβε πεει δε σεϑιμε ηςωϑ χι
νιοϑταιε αμαοϑτϑ. χε οϑ μονοη εϑβωλ
αβαλ μπαββατον αλδα εϑχω μμας
χε παειωτ πε πνοϑτε.

5:19 α ιης οϑωϑβ παχεϑ πεϑ χε
ϑαμνη ϑαμνη ϑχω μμας ηητη χε
μνδαμ μϑωηρε αρδαϑε ϑαραϑ
οϑαεετϑ ειμητι ηϑηεϑ α πειωτ εϑιρε
μμαϑ. ηε τεπη γαρ ηαεετοϑ ηει
ϑω[ο]ϑ[ϑ] ϑομοιως πϑωηρε ηαεετ[οϑ.]

5:20 [π]ειωτ γαρ μαειε μ[πϑωηρε] αϑω
αϑτσεβο μμαϑ αϑ[ωβ ηι]μ ετϑιρε
μμαϑ ητα[ϑ. αϑ]ω ϑηατσεβαϑ αϑεν-
[ϑβηϑε εν]εε[ε]ϑ ανεει. χε[κασε η]τωτη
ετετηαρμα[ειϑε.]

5:21 ηε γαρ εϑαρε πειωτ [τοϑη]ας
ηετμαοϑτ αϑω [ηϑταν]ϑαϑ τεει τε θε
πϑωηρε(sic) ϑ[η]ατανϑα ηετϑοϑαϑοϑ.

5:22 πειωτ γαρ ηαρκημε εν
ηδααϑε(sic). αλδα τκρisc τηρς
αϑτεες μϑωηρε.

5:23 χεκασε ερε οϑαν ηιμ ηαταεια
πϑωηρε καταθε ετοϑταειο μπειωτ πετε-
ηϑταειο εν μϑωηρε ϑταειο εν μπειωτ
ηταϑτεϑαϑ.

5:24 ϑαμνη ϑαμνη ϑχω μμας ηητη
χε πετσωτμ απασεχε αϑω εϑρπιστεϑε
απενταϑτεϑ αει οϑητεϑ μμεϑ μπωηϑ
ϑα αηηϑε. αϑω ϑηηηϑ εν ατκρisc.
αλδα αϑπωηε αβαλ ρη πμοϑ αϑοϑη
απωηϑ.

5:25 ϑαμνη ϑαμνη ϑχω μμας ηητη
χε οϑη οϑοϑηοϑ ηηηϑ εϑοϑηοϑ τε
εηετμαοϑτ ηασωτμ ατςμ ηϑωηρε
μπνοϑτε αϑω ηετηασωτμ σεηαωηϑ.

5:26 ηε ετεϑητε πειωτ πωηηϑ ϑρηι
ηρηητϑ. τεει αητε θε ηταϑϑ μϑωηρε
ατρεϑκοϑ ηεϑ μπωηηϑ ϑρηι ηρηητϑ.

Greek

5:15 ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος καὶ ἀνήγγειλεν
τοῖς Ἰουδαίοις ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ ποιήσας
αὐτὸν ὑγιῇ.

5:16 καὶ διὰ τοῦτο ἐδίωκον οἱ Ἰουδαῖοι τὸν
Ἰησοῦν, ὅτι ταῦτα ἐποίει ἐν σαββάτῳ.

5:17 ὁ δ' [Ἰησοῦς] ἀπεκρίνατο αὐτοῖς, Ὁ
πατὴρ μου ἕως ἄρτι ἐργάζεται, καὶ γὰρ
ἐργάζομαι.

5:18 διὰ τοῦτο οὖν μάλλον ἐζήτουν αὐτὸν
οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτείνειν, ὅτι οὐ μόνον ἔλυνεν
τὸ σάββατον ἀλλὰ καὶ πατέρα ἴδιον ἔλεγεν
τὸν θεόν, ἴσον ἑαυτὸν ποιῶν τῷ θεῷ.

5:19 Ἀπεκρίνατο οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔλεγεν
αὐτοῖς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ δύναται
ὁ υἱὸς ποιεῖν ἄφ' ἑαυτοῦ οὐδ' ἂν ἐὰν μὴ τι
βλέπῃ τὸν πατέρα ποιοῦντα· ὁ γὰρ ἂν
ἐκεῖνος ποιῇ, ταῦτα καὶ ὁ υἱὸς ὁμοίως ποιεῖ.

5:20 ὁ γὰρ πατὴρ φιλεῖ τὸν υἱὸν καὶ πάντα
δείκνυσιν αὐτῷ ὃ αὐτὸς ποιεῖ, καὶ μεῖζονα
τούτων δείξει αὐτῷ ἔργα, ἵνα ὑμεῖς θαυ-
μάζητε.

5:21 ὥσπερ γὰρ ὁ πατὴρ ἐγείρει τοὺς
νεκροὺς καὶ ζῳοποιεῖ, οὕτως καὶ ὁ υἱὸς οὓς
θέλει ζῳοποιεῖ.

5:22 οὐδ' γὰρ ὁ πατὴρ κρίνει οὐδένα, ἀλλὰ
τὴν κρίσιν πᾶσαν δέδωκεν τῷ υἱῷ,

5:23 ἵνα πάντες τιμῶσι τὸν υἱὸν καθὼς
τιμῶσι τὸν πατέρα. ὁ μὴ τιμῶν τὸν υἱὸν οὐ
τιμᾷ τὸν πατέρα τὸν πέμψαντα αὐτόν.

5:24 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὁ τὸν λόγον
μου ἀκούων καὶ πιστεύων τῷ πέμψαντί με
ἔχει ζωὴν αἰώνιον, καὶ εἰς κρίσιν οὐκ
ἔρχεται ἀλλὰ μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου
εἰς τὴν ζωὴν.

5:25 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἔρχεται ὥρα
καὶ νῦν ἐστὶν ὅτε οἱ νεκροὶ ἀκούσουσιν τῆς
φωνῆς τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ καὶ οἱ ἀκούσαντες
ζήσουσιν.

5:26 ὥσπερ γὰρ ὁ πατὴρ ἔχει ζωὴν ἐν
ἑαυτῷ, οὕτως καὶ τῷ υἱῷ ἔδωκεν ζωὴν ἔχειν
ἐν ἑαυτῷ.

Gospel of St. John

Lycopolitan

5:27 αγω αq† neq ḡτεροχcia ατρεq-
ιρε μφεπ xe πωhre μπρωμε πε.

5:28 μπ[ρ]μμειξε xe ογη ογογνογ
πνηγ εογαν nμ ετρη ḡταφος ηαωτμ
ατεqcmh

5:29 αγω ḡσει αβαλ πεπταγ[ειρε ḡμ-
πε]τḡανογ αγαναστα[cic ηωωηρ] πεπ-
ταγειρε μπεθαγ α[γανα]cταcic ηκριcic

5:30 μπδ[α]μ ανα[κ] μμαει ḡρλαγε
ḡρωβ γαραι ογασετ κατα θε εfcωτμ
εειρkrme. αγω τακριcic ογ μμετε xe
ε<ε>ι{α}ωme ḡca παογωω εν μμim μ-
μαει. αλλα ḡca πογωω μπενταqτεγαι.

5:31 εγωπε ανακ εειωαρμḡτρε γαραι
ταμḡτμḡτρε ογμμετεeh.

5:32 κεγεε δε πετρμḡτρε γαραι. αγω
†caγme xe ογμμετε τqμḡτμḡτρε ετqire
μμαc γαραι.

5:33 ḡτωτḡ ατετḡχαγ ωα ἰωανηnc
αγω αqμḡτρε ḡτme.

5:34 ανακ δε εειxi εν ḡτμḡτμḡτρε
αβαλ ριτḡ ρωme. αλλα πεει εειxω
μμαγ xεκαce ετετḡαογxεει ḡτωτḡ.

5:35 ne πετμμεγ πε πρηβc ετμογρ
αγω ετρογαιh. ḡτωτḡ δε ατετḡογωω
ατελḡλ μμωτḡ προς ογογνογ ρμ
πqογαιh.

5:36 ανακ δε ογητḡει μμεγ ḡτμḡτ-
μḡτρε ετḡεεc ατα ἰωανηnc ḡρβḡγε γαρ
ḡτα παειωτ τεεγ ηḡε xεκαce εειh[α]-
xακογ αβαλ. ḡταγ ḡρβḡγε εφειρε
μμαγ ceρμḡτρε γαραι xe πειωτ
περτεγαι.

5:37 αγω πειωτ ερτεγ[ει πε]ḡταq-
ρμḡτρε γαραι. [ογτε] μπετḡωτμ
αcmh [ḡτε]q αḡḡε. ογτε μπετḡ[ḡε]γ
αρρβ ḡτεq.

5:38 αγω μḡτḡ[τ]ḡ μμεγ μπqcexe
εqωοοπ ρḡ τḡḡε. xe πεπταḡḡτḡḡαογq
πεει ḡτωτḡ ḡτετḡρπιστεγε αραq εν-
γατρητ ḡḡραφḡ xe

5:39 ḡτωτḡ τετḡxω μμαc xe ογη
τḡτḡ ḡογωωḡ ωα αḡḡε ρḡḡ ḡḡḡογ.
αγω πετμμεγ πετρμḡτρε ετβḡτ

5:40 αγω τετḡογωω εν αει ωα αραι.
xεκαce ετετḡαxi μπωωḡ.

Greek

5:27 καὶ ἐξουσίαν ἔδωκεν αὐτῷ κρίσιν
ποιεῖν, ὅτι υἱὸς ἀνθρώπου ἐστίν.

5:28 μὴ θαυμάζετε τοῦτο, ὅτι ἔρχεται ὥρα
ἐν ἣ ἅντες οἱ ἐν τοῖς μνημείοις ἀκού-
σουσιν τῆς φωνῆς αὐτοῦ

5:29 καὶ ἐκπορεύονται, οἱ τὰ ἀγαθὰ
ποιήσαντες εἰς ἀνάστασιν ζωῆς, οἱ δ' τὰ
φάῦλα πράξαντες εἰς ἀνάστασιν κρίσεως.

5:30 Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἅπ' ἑμαυτοῦ
οὐδέν· καθὼς ἀκούω κρίνω, καὶ ἡ κρίσις ἡ
ἐμὴ δίκαια ἐστίν, ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ
ἐμὸν ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.

5:31 ἐὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἑμαυτοῦ, ἡ
μαρτυρία μου οὐκ ἐστὶν ἀληθής·

5:32 ἄλλος ἐστὶν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ
οὐδα ὅτι ἀληθής ἐστὶν ἡ μαρτυρία ἣν
μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ.

5:33 ὑμεῖς ἀπεστάλκατε πρὸς Ἰωάννην, καὶ
μεμαρτύρηκεν τῇ ἀληθείᾳ·

5:34 ἐγὼ δ' οὐ παρὰ ἀνθρώπου τὴν μαρ-
τυρίαν λαμβάνω, ἀλλὰ ταῦτα λέγω ἵνα
ὑμεῖς σωθῆτε.

5:35 ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος ὁ καιόμενος καὶ
φαίνων, ὑμεῖς δ' ἠθελήσατε ἀγαλλιαθῆναι
πρὸς ὥραν ἐν τῷ φωτὶ αὐτοῦ.

5:36 ἐγὼ δ' ἔχω τὴν μαρτυρίαν μείζω τοῦ
Ἰωάννου· τὰ γὰρ ἔργα ἃ δέδωκέν μοι ὁ
πατὴρ ἵνα τελειώσω αὐτά, αὐτὰ τὰ ἔργα ἃ
ποιῶ, μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὅτι ὁ πατὴρ με
ἀπέσταλκεν·

5:37 καὶ ὁ πέμψας με πατὴρ ἐκεῖνος
μεμαρτύρηκεν περὶ ἐμοῦ. οὔτε φωνὴν αὐτοῦ
πώποτε ἀκηκόατε οὔτε εἶδος αὐτοῦ
ἑώρακατε,

5:38 καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ οὐκ ἔχετε ἐν
ὑμῖν μένοντα, ὅτι ὃν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος
τούτῳ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε.

5:39 ἐραυνᾶτε τὰς γραφάς, ὅτι ὑμεῖς
δοκεῖτε ἐν αὐταῖς ζῶν αἰώνιον ἔχειν· καὶ
ἐκεῖναί εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι περὶ ἐμοῦ·

5:40 καὶ οὐ θέλετε ἐλθεῖν πρὸς με ἵνα ζῶν
ἔχητε.

Gospel of St. John

Lycopolitan

5:41 εειχι εαυ εν αβαλ ριτη ρωμε.
5:42 αλλα δεισωνη τηνε γε μητητη
αγαπη(sic) ητε πνουτε ρη τηνε.
5:43 ανακ δει ρη πρεν υπαιωτ αυω
μπετηχιτ ερωακενεε δε ει ρη πηρεν
μμιν μμας πετμμεν τετναχιτq
5:44 πεω δε ηρε ητωτη ετετναωρ-
πιστευε ετετηχι εαυ αβαλ ριτη πετη-
ερην αυω πεαυ αβαλ ριτη πνουεε
ουαεετq τετηωινε ησωq εν.
5:45 μπρμμενε γε ανακ πετναρκατη-
γορι μμωτη ηαρρη πειωτ qωοοπ χι
πετναρκατηγορι μμωτη μωψςης πεει
ητωτη ετετηρηελπιζε αραq.
5:46 ενεπτατετηρπιστευε γαρ α
μω[ψςης] πετετναρπιστε[γε α]ραει πε. α
πετμμεν γαρ σρεει ετβητ
5:47 εωπε τετ[η]ρπιστευε δε εν
ανσρεει μπετμμεν. πεω ηρε ετετναρ-
πιστευε ανασεχε

6:1 μμνσα πεει α ης βωκ ακρο
ηθαλασσα ητγαλιλαια ητιβεριας.
6:2 πενη ογμωε επαωωq ογηρ ησωq
γε πενηεν ανμαειν ετqιρε μμαυ αχη
πετωωνε.
6:3 ης δε αqβωκ αρηη αχη πταυ
αqρμεστ ουαεετq μη πεqμαθητης.
6:4 πεqρηη δε αρωη χι
ππασχα(sic) πωαειε ηηιουται.
6:5 ης δε αqη πεqβελ αρηη αqμεν
γε ογη ογμωε ηηην qα αραq. παχεq
μφιλιππος γε επαταγαικ το γε ερε
πεει παουωμ
6:6 ηταq γε πεει δε εqρπιραζε μμαq.
ηταq γαρ πεqσαυνε γε εγ πετqηαεεq.
6:7 αqογωωβ χι φιλιππος γε μπηωητ
ηστατεερε παεικ ρωωε αραυ γε ερε
πογε επουεε χι πογωημ
6:8 παχε ουεε πεq αβαλ ρη
πεqμαθητης ανδρεας πσαν ησιμω[η]
πετρος
6:9 γε ογη ογωηρε[ωη]μ μπειεμα
ενη[το]υ [ητοο]τq ηαικ ηειωτ μη [τβτ]
ςνευ. αλλα πεει εγνα[ρ]εν μπει-
μη{η}ωε.

Greek

5:41 Δόξαν παρὰ ἀνθρώπων οὐ λαμβάνω,
5:42 ἀλλὰ ἔγνωκα ὑμᾶς ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ
θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς.
5:43 ἐγὼ ἐλήλυθα ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς
μου καὶ οὐ λαμβάνετε με· ἐὰν ἄλλος ἔλθῃ
ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἰδίῳ, ἐκεῖνον λήμψεσθε.
5:44 πῶς δύνασθε ὑμεῖς πιστεῦσαι, δόξαν
παρὰ ἀλλήλων λαμβάνοντες καὶ τὴν δόξαν
τὴν παρὰ τοῦ μόνου θεοῦ οὐ ζητεῖτε;
5:45 μὴ δοκεῖτε ὅτι ἐγὼ κατηγορήσω ὑμῶν
πρὸς τὸν πατέρα· ἔστιν ὁ κατηγορῶν ὑμῶν
Μωϋσῆς, εἰς ὃν ὑμεῖς ἠλπίκατε.
5:46 εἰ γὰρ ἐπιστεύετε Μωϋσεῖ, ἐπιστεύετε
ἂν ἐμοί, περὶ γὰρ ἐμοῦ ἐκεῖνος ἔγραψεν.
5:47 εἰ δὲ τοῖς ἐκείνου γράμμασιν οὐ
πιστεύετε, πῶς τοῖς ἐμοῖς ᾠήμασιν πιστεύ-
σετε;

6:1 Μετὰ ταῦτα ἀπῆλθεν ὁ Ἰησοῦς πέραν
τῆς θαλάσσης τῆς Γαλιλαίας τῆς Τιβεριάδος.
6:2 ἠκολούθει δὲ αὐτῷ ὄχλος πολὺς, ὅτι
ἐθεώρουν τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει ἐπὶ τῶν
ἁσθενούντων.
6:3 ἀνῆλθεν δὲ εἰς τὸ ὄρος Ἰησοῦς, καὶ ἐκεῖ
ἐκάθητο μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.
6:4 ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα, ἡ ἑορτὴ τῶν
Ἰουδαίων.
6:5 ἐπάρας οὖν τοὺς ὀφθαλμοὺς ὁ Ἰησοῦς
καὶ θεασάμενος ὅτι πολὺς ὄχλος ἔρχεται
πρὸς αὐτὸν λέγει πρὸς Φίλιππον, Πόθεν
ἀγοράσωμεν ἄρτους ἵνα φάγωσιν οὗτοι;
6:6 τοῦτο δὲ ἔλεγεν πειράζων αὐτόν, αὐτὸς
γὰρ ᾔδει τί ἔμελλεν ποιεῖν.
6:7 ἀπεκρίθη αὐτῷ [ὁ] Φίλιππος, Διακοσίων
δηναρίων ἄρτοι οὐκ ἀρκοῦσιν αὐτοῖς ἵνα
ἕκαστος βραχύ [τι] λάβῃ.
6:8 λέγει αὐτῷ εἰς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου,
6:9 Ἔστιν παιδάριον ὧδε ὃς ἔχει πέντε
ἄρτους κριθίνους καὶ δύο ὀψάρια· ἀλλὰ
ταῦτα τί ἐστὶν εἰς τοσούτους;

Gospel of St. John

Lycopolitan

6:24 ἤταρε πμηνυε θε πεν αιης πμμεν
αυμουτε απεμααθητης ἤταυ μῆ που-
εχην. αυει ακαφαρναουμ ευωιηε σα ης.

6:25 αυω αυθιηε μμ[αϚ] ρι πικρο
ἡθαλασσα πα[χε]ν πεϚ χε ραββι ἡτακι
ἡ[εω] ἡρε απειμα.

6:26 α ης [ογωωβ] εϚωω μμας χε
ρ[α]μην ραμην τχω μμας [νη]τη χε
ετ[ε]τηωιηε ἡσωει εν χε ετ[ε]τηαπεν
αρεμμειν. αλ[α] χε ατ[ε]τηνωωμ. αβαλ
ρῆ παεικ αυω ατ[ε]τησει.

6:27 μπρρρωβ ατρε ετ[ε]ατεκο. αλ[α]
τρε ἡταϚ [ε]τηαμουη αβαλ αυωωη[ρ]
ωα αηηρε. τει ετε πωηρε μπρωμε
πατεεσ ηητη. πει γαρ πε ἡταπνωτε
πειωτ ρσφραγιζε μμαϚ.

6:28 παχευ θε πεϚ χε ευ πετ[ε]αεεϚ
χεκαεε επαρρωβ αηρβηηε ἡτε πνωτε.

6:29 α ης ογωωβ παχεϚ πεν χε
πειπε φωβ ἡτε πνωτε χε ερετηαρ-
πιστεγε απ[ε]τα πετ[ε]μμεν τῆαουϚ.

6:30 παχευ πεϚ χε ευ θε ἡτακ
μμαειν πετ[ε]κιρε μμαϚ [χ]εκαεε επαπεν
ἡτηρπιστεγε αρακ. ευπεφωβ ετεκειρε
μμαϚ.

6:31 αν ἡεατε ογωω μπμαηηα ρι
π[α]ειε κατα θε ετ[ε]ηρ χε αυ†(sic)
πεν πουαεικ ατροααμϚ αβαλ ρῆ τε.

6:32 παχε ης πεν χε ραμην ραμην
τχω μμας ηητη χε μωϑς ης εν περ†
ηη†[ῆ] μπαεικ αβαλ ρῆ τε. αλ[α]
π[α]ειω[τ] πετ† ηητη αβα[λ] ρῆ τε
μπαεικ μμηε

6:33 [παεικ] γαρ μπνωτε πετ[ε]ηηηη
αρηῆ αβα[λ] ρῆ τε. αυω ἡ†
ἡωωωηρ μπκοςμ[ος]

6:34 παχευ πεϚ χε παειε μα ηεν
μπια[εικ] πουαει[ω] ημ

6:35 παχ[ε] ης πεν χ[ε] ακ πε παεικ
[μπωω]ηρ. πετ[ε]ηηηη ωα [α]ρει ρηαρκο
εν. αυω πετ[ε]ρπιστεγε αρει ρηαειβε εν
αηηρε.

6:36 αλ[α] λειχοος ηητη χε τετ[ε]απεν
αρει αυω τετ[ε]αρπιστεγε εν.

Greek

6:24 ὅτε οὖν εἶδεν ὁ ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ
ἔστιν ἐκεῖ οὐδ' οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐνέβη-
σαν αὐτοῖς εἰς τὰ πλοίαρια καὶ ἦλθον εἰς
Καφαρναοὺμ ζητοῦντες τὸν Ἰησοῦν.

6:25 καὶ εὐρόντες αὐτὸν πέραν τῆς
θαλάσσης εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί, πότε ὦδε
γέγονας;

6:26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν,
Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ζητεῖτέ με οὐχ ὅτι
εἶδετε σημεῖα ἄλλ' ὅτι ἐφάγετε ἐκ τῶν
ἄρτων καὶ ἐχορτάσθητε.

6:27 ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρῶσιν τὴν
ἀπολλυμένην ἀλλὰ τὴν βρῶσιν τὴν μένο-
υσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ υἱὸς τοῦ
ἀνθρώπου ὑμῖν δώσει· τοῦτον γὰρ ὁ πατήρ
ἐσφράγισεν ὁ θεός.

6:28 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Τί ποιῶμεν ἵνα
ἐργαζώμεθα τὰ ἔργα τοῦ θεοῦ;

6:29 ἀπεκρίθη [ὁ] Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς,
Τοῦτό ἐστιν τὸ ἔργον τοῦ θεοῦ, ἵνα
πιστεύητε εἰς ὃν ἀπέστειλεν ἐκείνους.

6:30 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί οὖν ποιεῖς σὺ
σημεῖον, ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμέν σοι;
τί ἐργάζῃ;

6:31 οἱ πατέρες ἡμῶν τὸ μάννα ἔφαγον ἐν
τῇ ἐρήμῳ, καθὼς ἐστὶν γεγραμμένον,
*Ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς
φαγεῖν.*

6:32 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν
ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν
τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἀλλ' ὁ πατήρ
μου δίδωσιν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
τὸν ἀληθινόν·

6:33 ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ θεοῦ ἐστὶν ὁ
καταβαίνων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ζωὴν διδούς
τῷ κόσμῳ.

6:34 Εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Κύριε, πάντοτε
δὸς ἡμῖν τὸν ἄρτον τοῦτον.

6:35 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ὁ
ἄρτος τῆς ζωῆς· ὁ ἐρχόμενος πρὸς ἐμὸν οὐ μὴ
πεινάσῃ, καὶ ὁ πιστεύων εἰς ἐμὸν οὐ μὴ
διψήσῃ πώποτε.

6:36 ἀλλ' εἶπον ὑμῖν ὅτι καὶ ἐωράκατέ [με]
καὶ οὐ πιστεύετε.

Gospel of St. John

Lycopolitan

6:37 οὐδὲν ἵμι ἐτε παριώτ πατεεϛ
νηει ϣῆππηνϣ ϣα ἀραει. †παπααϣϣ ἐν
αββαλ

6:38 κε ἡταει ἐν αββαλ ρῆ τπε αειρε
ἡπαουωϣ. αλδα ποωωϣ ἡπενταϣ-
τεγαι.

6:39 πεει δε πε ποωωϣ ἡπενταϣ-
τεγαι κεκασε πενταϣϣτεετοϣ η̄νει
τηροϣ πατεκο αββαλ. ἡρητοϣ. αλδα
ε̄ιατοϣηασοϣ ρῆ φαε ἡροοϣ.

6:40 πεει γαρ πε ποωωϣ ἡπαειωτ κε
κασε οὐδὲν ἵμι ε̄τπεϣ ᾱ πωρη ᾱω
ε̄τρηπιστεγε ἀραϣ ε̄ϣαϣ ἡποωωρη ϣα
ᾱνηρ[ε.] ᾱω ᾱνακ τατοϣηα[ϣϣ ρῆ φαε]
ἡροοϣ.

6:41 πεγκρῡ[ρῡ δε χι] η̄ιοϣταει
ε̄τ[βητηϣ κε ᾱϣ]χοοϣ κε ᾱνακ [πε παεικ
ἡ]ταϣι αββαλ ρῆ [τπ]ε.

6:42 α[ρω η̄]εϣω ἡμαϣ κε ἡη [πεει
ε̄η] πε η̄ηϣ πωρη ἡῶ[ϣηφ.] πεει ᾱηη
ε̄τηϣαϣη[ε] ἡπϣειωτ ἡῆ[τϣ]μειϣ. η̄εϣ
ἡρε ε̄ϣω ἡμαϣ χ[ε ἡταει α]ββαλ ρῆ
τπε

6:43 ᾱ η̄ηϣ ο[ρωωβ̄ π]αϣεϣ η̄εϣ κε
ἡπρ[κρῡρ]ῡ ἡῆ η̄η η̄ετπερη[γ.]

6:44 [ἡῆ]δαμ ἡδαγε ᾱει ϣα ἀραει
ε̄ιμη̄τι ἡτε παειωτ ε̄ρτεγαιϣωκ ἡμαϣ.
ᾱω ᾱνακ ρωοϣ† η̄πατοϣηασϣ ρῆ φαε
ἡροοϣ.

6:45 ϣηρ γαρ ρῆ ἡπροφητηϣ κε
ϣηαϣωπε τηροϣ ἡρεϣιϣβου(sic) ἡτη̄
πποϣτε. οὐδὲν ἵμι ἡταϣωτῡ αββαλ
ρῆτη̄ παειωτ ᾱω ᾱϣιϣβω ϣῆππηνϣ ϣα
ἀραει.

6:46 αββαλ ἐν κε ᾱηηϣ ᾱ πειωτ ἡπε
δαγε η̄εϣ ᾱπειωτ ε̄ιμη̄τι πετϣοοπ
αββαλ ρῆτη̄ πποϣτε πεειπε ἡταϣηηϣ
ᾱπειωτ

6:47 ραμην ραμην †χω ἡμαϣ η̄ητη̄
κε πετρηπιστεγε ο̄ηητεϣ ἡμειϣ ἡπωωρη
ϣα ᾱνηρε.

6:48 ᾱνακ πε παεικ ἡπωωρη.

6:49 ᾱ η̄ετῡε̄ιατε ο̄ωω ἡπμᾱηηα ρῆ
[πχ]αειε ᾱω ᾱωμω.

Greek

6:37 Πᾶν ὃ δίδωσίν μοι ὁ πατήρ πρὸς ἐμὸν ἥξει, καὶ τὸν ἐρχόμενον πρὸς ἐμὸν οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω,

6:38 ὅτι καταβέβηκα ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ οὐχ ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με·

6:39 τοῦτο δέ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκέν μοι μὴ ἀπολέσω ἐξ αὐτοῦ ἀλλὰ ἀναστήσω αὐτὸ [ἐν] τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

6:40 τοῦτο γὰρ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου, ἵνα πᾶς ὃ θεωρῶν τὸν υἱὸν καὶ πιστεύων εἰς αὐτὸν ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον, καὶ ἀναστήσω αὐτὸν ἐγὼ [ἐν] τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

6:41 Ἐγὼ γινώσκω οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ ὅτι εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ καταβάς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,

6:42 καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσήφ, οὗ ἡμεῖς οἶδαμεν τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; πῶς νῦν λέγει ὅτι Ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβέβηκα;

6:43 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μὴ γογγύζετε μετ' ἀλλήλων.

6:44 οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρὸς με ἐὰν μὴ ὁ πατήρ ὁ πέμψας με ἐλκύσῃ αὐτόν, καὶ γὰρ ἀναστήσω αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

6:45 ἔστιν γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις, *Καὶ ἔσονται πάντες διδασκοὶ θεοῦ*· πᾶς ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ πατρὸς καὶ μαθὼν ἔρχεται πρὸς ἐμέ.

6:46 οὐχ ὅτι τὸν πατέρα ἑώρακέν τις εἰ μὴ ὁ ὢν παρὰ τοῦ θεοῦ, οὗτος ἑώρακεν τὸν πατέρα.

6:47 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων ἔχει ζωὴν αἰώνιον.

6:48 ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς.

6:49 οἱ πατέρες ὑμῶν ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ τὸ μάννα καὶ ἀπέθανον·

Gospel of St. John

Lycopolitan

Greek

6:50 πεε[ι πε π]αεικ ετ̄π̄π̄η̄ν̄ῡ αβ̄αλ̄ ρ̄π̄
τ̄[πε χεκα]σε ερε οῡεε [οῡ]ω̄μ̄ α[β̄αλ̄]
π̄ρ̄η̄τ̄ϗ̄ ᾱγ̄[ω π̄ϗ̄]τ̄μ̄μ̄ο̄ῡ

6:51 ἀνακ πε π[αεικ] εταανθ ἡταϑι
 αβαν θ[ἡ] τ]πε. ερε ψαοϑε οϑωμ
 αβαν θ[ἡ] πεειαι[ι]κ ϣηαωνθ [ψα]
 ανηθε. [παεικ λ]ε εϑ[η]α]τεεϑ πε [τα-
 σαρξ] θα πωνθ ὑπκ[οσμος]

6:52 ΠΟΥΤΑΕΙ ΘΕ ΠΕΥΜΙ[ΥΕ] ΜΗΠΕΥ-
ΕΡΗΥ(SIC) ΕΥΧΩ ΜΜΑΣ ΧΕ ΠΕΥ ΠΡΕ
ΕΠΕΙ ΠΑΥ† ΝΕΝ ΠΤΥCΑΡΞ ΑΤΡΗΝΟΛΑΜC

6:53 παχε ιης νευ χε ζαμην ζαμην
†χω μας νητη χε ερετη†τμο^ωω
†τсар μπω^νре μπω^μе αυω πτε†τη-
τμ^ωω μπε^ςνα^ς. μη†τη†τη μμ^ευ μπ-
ωω^νς ζη τη^νε.

6:54 πετοϰαυ πτϰαρζ αϰω ετσω
μπϰςναϰ οϰντεϰ μμϰωηζ ψα
 ανηζε. αϰω ανακ †νατοϰναςϰ ζη φαι
 ηζοοϰ.

6:55 τὰς αὐτὰς γὰρ οὐρὰς μὴ τε.
ἀλλὰ παρὰ τὴν οὐρανὸν μὴ πε.

6:56 πετοϋωμ ἡ̅τα̅σαρ̅ζ̅ α̅ϣω̅ ε̅τ̅ςω̅
 μ̅π̅α̅ς̅α̅ν̅α̅ϥ̅ ϣ̅η̅α̅β̅ω̅ ρ̅η̅ι̅ ἡ̅ρ̅η̅τ̅ α̅ϣω̅ α̅η̅α̅κ̅
 ρ̅η̅ι̅ ἡ̅ρ̅η̅τ̅ϥ̅.

6:57 κατὰ θε̅ ἡ̅παγτευαει̅ χι̅ παειωτ̅
εταανθ[. α̅]ω̅ ανακ̅ ρωοϣτ̅ †αανθ̅
[ετβ]ε̅ παειωτ̅ α̅ω̅ [πετπαοϣα]μ̅τ̅ πετ-
μ[μ]εϣ̅ ρω[ωϣ̅ η̅]αωωνθ̅, ετβητ̅

6:58 πει̃ πε [παε]κ̃ π̃ταϗ̃ αβ̃αλ̃ ρ̃π̃
 π̃ε [κατα]̃ θε̃ εν̃ π̃τα̃ νετ̃η̃ε̃[ιατε]
 ο̃ωω̃ α̃ωω̃ [α]̃ω̃ω̃. π̃[ετ]̃η̃α̃ο̃ω̃ω̃ μ̃πε̃
 [ει̃δει]κ̃ ϗ̃η̃α̃ω̃ω̃η̃[ρ]̃ ω̃α̃ α̃η̃η̃ρε̃.

6:59 [ne]ei aq[xoov zñ] tcyndaw[γ]n
eq†[cκw zñ κ]aφapnadouu

6:60 παρ[ε γαρ α]βαλ ὁ̅ν περμα-
 οντ[ις] ἡ̅ς π[ε]ριεσε̅ς παύτ̅η̅ς πετνα-
 ψωτ̅η̅ς ἀραγ.

6:61 εἰσαγγε λε χι ιης θρη̅νι̅ π̅θνητq̅ xε
νεϋμαο̅ντης κρυμπi̅ παxεq̅ νεy̅ xε πεει̅
πετρ̅σκαηλαλιζε̅ μωτ̅η.

6:62 ершѣтетѣнѣу апшнре мпрѡмѣ
есѣнна азрнї апма етѣнзнтѣ пшареп

6:63 ΠΝΑ ΠΕΤΤΑΝΘΟ ΤCΑΡΞ †ΘΗΥ ΕΝ
 ΝΔΑΥΕ. ΝΕΞΕ ΔΝΑΚ ΝΤΔΕΙΧΘΟΥ ΝΗΤΝ
 ΖΕΝΠΝΑ ΝΕ. ΔΥΩ ΟΥΩΩΝΘ ΝΕ.

6:50 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
καταβαίνων ἵνα τις ἐξ αὐτοῦ φάγη καὶ μὴ
ἀποθάνῃ.

6:51 ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς· ἐάν τις φάγη ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου ζήσῃ εἰς τὸν αἰῶνα· καὶ ὁ ἄρτος δὲ ὃν ἐγὼ δώσω ἡ σὰρξ μου ἐστὶν ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς.

6:52 Ἐμάχοντο οὖν πρὸς ἀλλήλους οἱ
Ἰουδαῖοι λέγοντες, Πῶς δύναται οὗτος ἡμῖν
δοῦναι τὴν σάρκα [αὐτοῦ] φαγεῖν;

6:53 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ φάγητε τὴν σὰρκα τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου καὶ πίνητε αὐτοῦ τὸ αἶμα, οὐκ ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς.

6:54 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα καὶ πίνων μου τὸ αἷμα ἔχει ζωὴν αἰώνιον, καὶ γὰρ ἀναστήσω αὐτὸν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ·

6:55 ἡ γὰρ σὰρξ μου ἀληθὴς ἐστὶν βρώσις,
καὶ τὸ αἷμά μου ἀληθὴς ἐστὶν πόσις.

6:56 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα καὶ πίνων μου τὸ αἷμα ἐν ἐμοὶ μένει καὶ ἐγὼ ἐν αὐτῷ.

6:57 καθὼς ἀπέστειλén με ὁ ζῶν πατήρ
ἐγὼ ζῶ διὰ τὸν πατέρα, καὶ ὁ τρώγων με
ἐκείνός τις ζήσῃ δι' ἐμέ.

6:58 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐξ οὐρανοῦ
καταβάς, οὐ καθὼς ἔφαγον οἱ πατέρες καὶ
ἀπέθανον· ὁ τρώγων τοῦτον τὸν ἄρτον ζήσκει
εἰς τὸν αἰῶνα.

6:59 Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ διδάσκων ἐν
Καφαρναούμ.

6:60 Πολλοὶ οὖν ἀκούσαντες ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπαν, Σκληρός ἐστὶν ὁ λόγος οὗτος· τίς δύναται αὐτοῦ ἀκοῦειν;

6:61 εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ ὅτι
γογγύζουσιν περὶ τούτου οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει;

6:62 ἐὰν οὖν θεωρήτε τὸν υἱὸν τοῦ
ἀνθρώπου ἀναβαίνοντα ὅπου ἦν τὸ πρότερον;

6:63 τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ ζωοποιοῦν, ἡ σὰρξ οὐκ ὠφελεῖ οὐδέν· τὰ ῥήματα αἱ ἐγὼ λελάληκα ὑμῖν πνεῦμά ἐστιν καὶ ζωὴ ἐστιν.

Gospel of St. John

Lycopolitan

6:64 ἀλλὰ οὐκ εἰσὶν ἐξ ὑμῶν τινες οἱ οὐ πιστεύουσιν. ἥδει γὰρ ἐξ ἀρχῆς ὁ Ἰησοῦς τινες εἰσὶν οἱ μὴ πιστεύοντες καὶ τίς ἐστιν ὁ παραδῶσων αὐτόν.

6:65 καὶ ἔλεγεν, Διὰ τοῦτο εἶρηκα ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρὸς με εἰ μὴ ἢ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ πατρὸς.

6:66 Ἐκ τούτου πολλοὶ [ἐκ] τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἀπῆλθον εἰς τὰ ὀπίσω καὶ οὐκέτι μετ' αὐτοῦ περιεπάτουν.

6:67 ἔπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τοῖς δώδεκα, Μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε ὑπάγειν;

6:68 ἀπεκρίθη αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, πρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα; Ἡμεῖς ζώμεθα αἰωνίου ἔχεις.

6:69 καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ.

6:70 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἐγὼ ὑμᾶς τοὺς δώδεκα ἐξελεξάμην, καὶ ἐξ ὑμῶν εἷς διάβολός ἐστιν;

6:71 ἔλεγεν δὲ τὸν Ἰούδαν Σίμωνος Ἰσκαριώτου· οὗτος γὰρ ἔμελλεν παραδιδόναι αὐτόν, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα.

Greek

6:64 ἀλλ' εἰσὶν ἐξ ὑμῶν τινες οἱ οὐ πιστεύουσιν. ἥδει γὰρ ἐξ ἀρχῆς ὁ Ἰησοῦς τινες εἰσὶν οἱ μὴ πιστεύοντες καὶ τίς ἐστιν ὁ παραδῶσων αὐτόν.

6:65 καὶ ἔλεγεν, Διὰ τοῦτο εἶρηκα ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρὸς με εἰ μὴ ἢ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ πατρὸς.

6:66 Ἐκ τούτου πολλοὶ [ἐκ] τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἀπῆλθον εἰς τὰ ὀπίσω καὶ οὐκέτι μετ' αὐτοῦ περιεπάτουν.

6:67 ἔπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τοῖς δώδεκα, Μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε ὑπάγειν;

6:68 ἀπεκρίθη αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, πρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα; Ἡμεῖς ζώμεθα αἰωνίου ἔχεις.

6:69 καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ.

6:70 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἐγὼ ὑμᾶς τοὺς δώδεκα ἐξελεξάμην, καὶ ἐξ ὑμῶν εἷς διάβολός ἐστιν;

6:71 ἔλεγεν δὲ τὸν Ἰούδαν Σίμωνος Ἰσκαριώτου· οὗτος γὰρ ἔμελλεν παραδιδόναι αὐτόν, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα.

Gospel of St. John

Lycopolitan

7:1 μηνησα πει μεμααζε χι ιης αβαλ
ζη τγαλιλαια. μεφουω[ω] γαρ εν
αμααζε ζη τουδα[ια] χε μεφωμε ησω
χι μιο[υ]ταει ατρουμαουτφ.

7:2 με[φ]ζηη δε αρονη χι πωαειε
[η]μιο[υ]ταει τσκηπολητ[ια]

7:3 παχευ δε μεφ χι μεφσμη[υ] χε
πωμε αβαλ μπειμα [ηκβωκ αρη] ι α
τουδαια χε ερε μεμαθηης παμε[υ]
ζωου αμερβημε ετκι[ρε μμαυ.]

7:4 [μα]ρε λαγε γαρ ρζω[β ζη πρωπ
α] τω φωμε ητ[αφ σαωπε ζη] ογπαρ
ρησια. ε[ωπε εκιρε ημε] ει ογανρζ αβ[αλ
μκομ]ος.

7:5 μερε μεφσμη[υ] γαρ ρπιστευ] ε αραφ
εν.

7:6 πα[χεφ δε μεφ χι ιης χε πα
ογαιω] ανακ μπατφ] ει. πετηου[αειω] δε
ητωτη σεβτ]ωτ ηου[αειω] μμ

7:7 μηδαμ α[τρε] κκο[σμος μες] τε
τημε ανακ δε] φμεςτωει χε †[ρ]μητρε
α[η]ακ ετβητφ χε μερβημε σε[ζ]αυ.

7:8 ητωτη βωκ αρηη απωαειε ανακ
δε μπα†ηουε αε[ι α] πωαειε χε μπατε
παογαειω χωκ αβαλ.

7:9 ηταρεφχεμε[ε]ι δε ηταφ αφθου ζη
τγαλιλαια.

7:10 ηταρε μεφσμηυ βωκ αρηη απ
ωαειε. το[τε] ηταφ ζωουφ αφβωκ
αρη[η] απωαειε. ζη ο[υ] <ου>ωηζ αβαλ
[εη] αλλα ζη πρωπ.

7:11 μιουταει]

7:12 Lost

7:13 Lost

7:14 Lost

7:15 Lost

7:16 Lost

Greek

7:1 Καὶ μετὰ ταῦτα περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ· οὐ γὰρ ᾔθελεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ περιπατεῖν, ὅτι ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι.

7:2 ἦν δ' ἐγγὺς ἡ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων ἡ σκηνοπηγία.

7:3 ἔπειον οὖν πρὸς αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, Μετάβηθι ἐντεῦθεν καὶ ὑπαγε εἰς τὴν Ἰουδαίαν, ἵνα καὶ οἱ μαθηταὶ σου θεωρήσουσιν σοῦ τὰ ἔργα ἃ ποιεῖς·

7:4 οὐδεὶς γάρ τι ἐν κρυπτῷ ποιεῖ καὶ ζητεῖ αὐτὸς ἐν παρρησίᾳ εἶναι. εἰ ταῦτα ποιεῖς, φανέρωσον σεαυτὸν τῷ κόσμῳ.

7:5 οὐδ' γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς αὐτόν.

7:6 λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὐπω πάρεστιν, ὁ δ' καιρὸς ὁ ὑμέτερος πάντοτε ἐστίν· ἔτοιμος.

7:7 οὐ δύναται ὁ κόσμος μισεῖν ὑμᾶς, ἐμ' δ' μισεῖ, ὅτι ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ αὐτοῦ ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἐστίν.

7:8 ὑμεῖς ἀνάβητε εἰς τὴν ἑορτήν· ἐγὼ οὐκ ἀναβαίνω εἰς τὴν ἑορτὴν ταύτην, ὅτι ὁ ἐμὸς καιρὸς οὐπω πεπλήρωται.

7:9 ταῦτα δ' εἰπὼν αὐτὸς ἔμεινεν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ.

7:10 Ὡς δ' ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰς τὴν ἑορτήν, τότε καὶ αὐτὸς ἀνέβη, οὐ φανερώς ἀλλὰ [ὥς] ἐν κρυπτῷ.

7:11 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι ἐζήτουν αὐτὸν ἐν τῇ ἑορτῇ καὶ ἔλεγον, Ποῦ ἐστὶν ἐκεῖνος;

7:12 καὶ γογγυσμὸς περὶ αὐτοῦ ἦν πολὺς ἐν τοῖς ὄχλοις· οἱ μὲν ἔλεγον ὅτι Ἄγαθός ἐστιν, ἄλλοι [δ'] ἔλεγον, Οὐ, ἀλλὰ πλανᾷ τὸν ὄχλον.

7:13 οὐδεὶς μέντοι παρρησίᾳ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων.

7:14 Ἦδη δ' τῆς ἑορτῆς μεσοῦσης ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν καὶ ἐδίδασκεν.

7:15 ἔθαύμαζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες, Πῶς οὗτος γράμματα οὐδὲν μὴ μεμαθηκώς;

7:16 ἀπεκρίθη οὖν αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἡ ἐμὴ διδασχὴ οὐκ ἔστιν ἐμὴ ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με·

Gospel of St. John

Lycopolitan

Greek

7:17 Lost

7:18 Lost

7:19 Lost

7:20 Lost

7:21 Lost

7:22 Lost

7:23 Lost

7:24 Lost

7:25 Lost

7:26 Lost

7:27 Lost

7:28 .. εϕ†βοϣ εϕϣω uuuΔ[ϙ] ϙε
 ΤΕΤΗuΔΥΗΕ uuuΔΕΙ ΔΥΩ ΤΕΤΗuuuΕ ϙε
 ΔΗΑΚ ΟΥΕΙΔΒΔΛ ΤΟ. ΔΥΩ ΗΤΑΕΙ ΕΝ ΘΑ-
 ΡΑΕΙ ΟΥΔΕΕΤ. Δ[Λ]ΛΑ ΟΥuuΗΕ ΠΕ ΠΕΡ-
 ΤΕΥΔΕΙ.

7:29 missing

7:30 η[ε]ϣω[ι]ν ε δε ςαδ α π ϣ. α ϣ ω
μ[πελ α] ϣε π τ ϣ θ ι χ α ρ ρ η ι α [χ ω ϣ χ] ε
μ π α τ ε τ ϣ ο υ η [ο] ϣ [ε ι.]

7:31 [α ραρ] ῥπιστευε αραφ [αβαλ
 ρη πμη]ωε. αυη πευχ[ω μμαc] ξε
 ερωα πχc ε[ι μη εφναρ]ουε μμειν
 α[πενταπει]εετοϋ.

7:17 εἰς τὴν θέλησιν τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γινώσκεται περὶ τῆς διδασκαλίας πότερον ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστὶν ἢ ἐγὼ ἀπ' ἐμαυτοῦ λαλῶ.

7:18 ὁ ἄφ' ἑαυτοῦ λαλῶν τὴν δόξαν τὴν
ιδίαν ζητεῖ· ὁ δ' ἑλθὼν τὴν δόξαν τοῦ
πέμψαντος αὐτόν, οὗτος ἀληθὴς ἐστὶν καὶ
ἀδικία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.

7:19 οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν νόμον; καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ποιεῖ τὸν νόμον. τί με ζητεῖτε ἀποκτείνειν;

7:20 ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος, Δαιμόνιον ἔχεις· τίς σε ζητεῖ ἀποκτεῖναι;

7:21 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν ἔργον ἐποίησα καὶ πάντες θαυμάζετε.

7:22 διὰ τοῦτο Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὴν περιτομήν. οὐχ ὅτι ἐκ τοῦ Μωϋσέως ἐστὶν ἄλλ' ἐκ τῶν πατέρων. καὶ ἐν σαββάτῳ περιτέμνετε ἄνθρωπον.

7:23 εἰ περίτομὴν λαμβάνει ἄνθρωπος ἐν
σαββάτῳ ἵνα μὴ λυθῇ ὁ νόμος Μωϋσέως,
ἐμοὶ χολᾶτε ὅτι ὅλον ἄνθρωπον ὑγιῇ
ἐποίησα ἐν σαββάτῳ;

7:24 μὴ κρίνετε κατ' ὄψιν, ἀλλὰ τὴν
δικαίαν κρίσιν κρίνετε.

7:25 Ἐλεγον οὖν τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὃν ζητοῦσιν ἀποκτεῖναι;

7:26 καὶ ἴδε παρηρησία λαλεῖ καὶ οὐδ' ἂν αὐτῷ λέγουσιν. μήποτε ἀληθῶς ἔγνωσαν οἱ ἄρχοντες ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός;

7:27 ἀλλὰ τοῦτον οἶδαμεν πόθεν ἐστίν· ὁ δὲ
Χριστὸς ὅταν ἔρχηται οὐδεὶς γινώσκει πόθεν
ἐστίν.

7:28 ἔκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδασκων ὁ Ἰησοῦς καὶ λέγων, Καὶ μὲν οἴδατε καὶ οἴδατε πόθεν εἰμί· καὶ ἅπ' ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἔστιν ἀληθινὸς ὁ πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε·

7:29 ἐγὼ οὐδα αὐτόν, ὅτι παρ' αὐτοῦ εἰμι
καὶ κεῖνός με ἀπέστειλεν.

7:30 Ἐξήτουν οὖν αὐτὸν πιάσαι, καὶ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτὸν τὴν χεῖρα, ὅτι οὐπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.

7:31 Ἐκ τοῦ ὄχλου δὲ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ ἔλεγον, Ὁ Χριστὸς ὅταν ἔλθῃ μὴ πλείονα σημεῖα ποιήσει ὧν οὗτος ἐποίησεν;

Gospel of St. John

Lycopolitan

7:32 α̅ μ̅φ̅α̅[ρ̅ι̅ς̅α̅ι̅ο̅ς̅ ρ̅ω̅τ̅μ̅] α̅π̅μ̅η̅ω̅ε̅
ε̅ν̅κ̅ρ̅μ̅[ρ̅μ̅ η̅ε̅]ει̅ ε̅τ̅β̅η̅τ̅ϙ̅[. α̅]ν̅[ω̅ α̅ν̅χ̅α̅ν̅
χ̅ι] η̅α̅ρ̅χ̅ι̅ε̅ρ̅ε̅ν̅[ς̅ μ̅η̅ μ̅φ̅α̅ρ̅ι̅ς̅α̅ι̅]ο̅ς̅ η̅ρ̅ε̅η̅-
ρ̅ν̅[π̅η̅ρ̅ε̅τ̅η̅ς̅ χ̅ε̅κ̅α̅ς̅ε̅ ε̅ν̅α̅β̅α̅π̅ϙ̅.]

7:33 [πα̅χε̅ σ̅ε̅ ι̅η̅ς̅] χ̅ε̅ ε̅τ̅[ι̅ κ̅ε̅ο̅ν̅α̅ει̅ω̅
ω̅η̅μ̅ πε̅] †ω̅ο̅ο̅π̅ [η̅μ̅μ̅η̅τ̅η̅. α̅ν̅ω̅] †η̅α̅-
β̅ω̅κ̅ ω̅α̅ [π̅ε̅η̅τ̅α̅ϙ̅τ̅ε̅ν̅α̅ε̅]ι̅.

7:34 τ̅ε̅τ̅η̅α̅ω̅η̅[ε̅ η̅]ς̅ω̅ει̅ α̅ν̅ω̅ τ̅ε̅[τ̅]η̅α̅-
δ̅ι̅η̅ε̅ μ̅μ̅α̅ει̅ ε̅η̅. α̅ν̅[ω̅ π̅]μ̅α̅ α̅η̅α̅κ̅ ε̅†
μ̅μ̅α̅ϙ̅ τ̅ε̅[τ̅]η̅α̅ω̅ει̅ ε̅η̅ α̅ρ̅α̅ϙ̅.

7:35 πα̅χε̅ η̅ι̅ο̅ν̅τ̅α̅ει̅ μ̅η̅ η̅ο̅ν̅ε̅ρ̅η̅ν̅ χ̅ε̅
ε̅ρ̅ε̅ [π̅ε̅ει̅] η̅α̅β̅ω̅κ̅ α̅τ̅ο̅ χ̅ε̅ α̅η̅α̅η̅ τ̅[η̅-
η̅α̅]δ̅ι̅η̅ε̅ μ̅μ̅α̅ϙ̅ ε̅η̅. μ̅η̅ ε̅ϙ̅η̅[α̅]β̅ω̅κ̅ α̅ρ̅η̅η̅
α̅ τ̅λ̅ι̅α̅ς̅πο̅ρ̅ι̅α̅(sic) η̅η̅ρ̅ε̅λ̅λ̅η̅η̅ η̅ϙ̅†ς̅β̅ο̅ν̅
η̅ο̅ν̅α̅ει̅α̅η̅η̅η̅.

7:36 ε̅ν̅π̅ε̅ π̅ε̅ει̅ς̅ε̅χ̅ε̅ η̅τ̅α̅ϙ̅χ̅ο̅ο̅ϙ̅ χ̅ε̅
τ̅ε̅τ̅η̅α̅ω̅η̅ε̅ η̅ς̅ω̅ει̅ τ̅ε̅τ̅η̅α̅δ̅ι̅η̅ε̅ μ̅μ̅α̅ει̅ ε̅η̅.
α̅ν̅ω̅ π̅μ̅α̅ α̅η̅α̅κ̅ ε̅† μ̅μ̅α̅ϙ̅ η̅τ̅ω̅τ̅η̅
τ̅ε̅τ̅η̅α̅ω̅η̅ ε̅η̅ α̅ρ̅α̅ϙ̅.

7:37 ρ̅η̅η̅ Δ̅ε̅ ρ̅η̅ φ̅α̅ε̅ η̅η̅α̅δ̅ η̅ρ̅ο̅ν̅ο̅ν̅
η̅τ̅ε̅π̅ω̅α̅ει̅[ε̅] η̅ε̅ρ̅[ε̅ ι̅η̅]ς̅ α̅ρ̅ε̅ α̅ρ̅ε̅τ̅ϙ̅ α̅ν̅[ω̅
η̅]ε̅ϙ̅[α̅]ω̅β̅η̅λ̅ α̅β̅α̅λ̅ ε̅ϙ̅χ̅ω̅ μ̅[μ̅α̅]ς̅. χ̅ε̅
π̅ε̅τ̅α̅β̅ε̅ μ̅α̅ρ̅ε̅ϙ̅ε̅[ι̅ ω̅]α̅ α̅ρ̅α̅ει̅ η̅ϙ̅ς̅ω̅.

7:38 π̅ε̅τ̅ρ̅π̅[ι̅ς̅τ̅ε̅]ν̅ε̅ [α̅]ρ̅α̅ει̅ κ̅α̅τ̅α̅ θ̅ε̅
[η̅τ̅α̅ τ̅]γ̅ρ̅α̅φ̅η̅ χ̅ο̅ο̅ς̅ χ̅[ε̅ ο̅ν̅]η̅ ρ̅ε̅η̅ε̅ι̅ε̅[ρ̅ω̅ο̅ν̅
η̅α̅ρ̅ε̅† α̅]β̅α̅λ̅. η̅ρ̅η̅]τ̅ϙ̅ μ̅μ̅α̅ν̅ ε̅ϙ̅α̅[α̅η̅ρ̅.]

7:39 [η̅τ̅α̅]ϙ̅χ̅ε̅π̅ε̅ει̅ Δ̅ε̅ [ε̅τ̅β̅ε̅ π̅π̅η̅]α̅
ε̅τ̅ο̅ν̅η̅α̅χ̅ι̅τ̅ϙ̅ χ̅ι̅ η̅ε̅τ̅ρ̅[π̅]ι̅[ς̅τ̅ε̅]ν̅ε̅ α̅ρ̅α̅ϙ̅. [η̅ε̅
μ̅π̅α̅τ̅]ο̅ν̅χ̅ι̅ η̅η̅α̅ γ̅α̅ρ̅ <π̅ε̅>[. χ̅ε̅ ι̅η̅ς̅ η̅ε̅-
μ̅π̅α̅τ̅ϙ̅]χ̅ι̅ ε̅α̅ν̅.

7:40 ρ̅α̅[ε̅ι̅η̅ε̅ σ̅ε̅ α̅β̅α̅λ̅] ρ̅η̅ π̅μ̅η̅ω̅[ε̅
η̅τ̅α̅ρ̅ο̅ν̅ς̅ω̅τ̅]μ̅ α̅[π̅ε̅ει̅ς̅ε̅χ̅ε̅] ε̅ν̅[χ̅ω̅ μ̅μ̅α̅ς̅
χ̅ε̅ π̅ε̅ει̅] μ̅[α̅]μ̅[η̅ε̅ π̅ε̅ π̅ρ̅ο̅φ̅η̅τ̅]η̅ς̅.

7:41 ρ̅ε̅η̅κ̅[α̅ν̅ε̅] Δ̅ε̅ η̅ε̅[ν̅χ̅ω̅] μ̅μ̅α̅ς̅ χ̅ε̅
[π̅ε̅]ι̅ π̅ε̅ π̅[χ̅]ς̅. ρ̅α̅ε̅ι̅η̅ε̅ η̅ε̅[ν̅χ̅]ω̅ μ̅μ̅[α̅ς̅]
χ̅ε̅ μ̅η̅ ε̅ρ̅ε̅ π̅χ̅ς̅ [η̅]η̅η̅ν̅ α̅β̅α̅λ̅ ρ̅η̅ τ̅γ̅α̅-
λ̅ι̅λ̅[α̅]ι̅α̅.

7:42 ω̅α̅ρ̅ε̅ τ̅γ̅ρ̅α̅φ̅η̅ χ̅ο̅ο̅ς̅ χ̅ε̅ [ε̅]ρ̅ε̅ π̅χ̅ς̅
η̅η̅η̅ν̅ α̅β̅α̅λ̅ ρ̅η̅ π̅ς̅π̅ε̅ρ̅μ̅α̅ <η̅>Δ̅α̅ν̅ε̅ι̅Δ̅.
α̅ν̅ω̅ α̅β̅α̅λ̅ ρ̅η̅ β̅η̅θ̅λ̅ε̅ε̅μ̅ π̅†μ̅ε̅ ε̅ρ̅ε̅
Δ̅α̅ν̅ε̅ι̅Δ̅ ω̅ο̅ο̅π̅ η̅ρ̅η̅τ̅[ϙ̅]

7:43 α̅ν̅π̅ρ̅α̅χ̅(sic) σ̅ε̅ ω̅ω̅π̅ε̅ ρ̅μ̅
π̅μ̅η̅ω̅ε̅ ε̅τ̅β̅η̅τ̅ϙ̅.

7:44 ρ̅α̅ε̅ι̅η̅ε̅ Δ̅ε̅ α̅β̅α̅λ̅ η̅ρ̅η̅τ̅ο̅ν̅ η̅ε̅ν̅-
ο̅ν̅ω̅ω̅ α̅β̅α̅π̅ϙ̅. α̅λ̅λ̅α̅ μ̅π̅ε̅ λ̅α̅ν̅ε̅ η̅
η̅ε̅ϙ̅δ̅ι̅χ̅ α̅ρ̅η̅η̅ α̅χ̅ω̅ϙ̅.

Greek

7:32 Ἦκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὄχλου
γογγύζοντος περὶ αὐτοῦ ταῦτα, καὶ ἀπέσ-
τειλαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι
ὑπηρέτας ἵνα πιάσωσιν αὐτόν.

7:33 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι χρόνον
μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι καὶ ὑπάγω πρὸς τὸν
πένψαντά με.

7:34 ζητήσετέ με καὶ οὐχ εὕρήσετέ [με], καὶ
ὅπου εἰμι ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν.

7:35 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτούς,
Ποῦ οὗτος μέλλει πορεύεσθαι ὅτι ἡμεῖς οὐχ
εὕρήσομεν αὐτόν; μὴ εἰς τὴν διασποράν τῶν
Ἑλλήνων μέλλει πορεύεσθαι καὶ διδάσκειν
τούς Ἕλληνας;

7:36 τίς ἐστὶν ὁ λόγος οὗτος ὃν εἶπεν,
Ζητήσετέ με καὶ οὐχ εὕρήσετέ [με], καὶ
ὅπου εἰμι ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν;

7:37 Ἐν δ' τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ τῇ μεγάλῃ τῆς
ἐορτῆς εἰστήκει ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔκραξεν
λέγων, Ἐάν τις διψᾷ ἐρχέσθω πρὸς με καὶ
πινέτω.

7:38 ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς εἶπεν ἡ
γραφὴ, ποταμοὶ ἐκ τῆς κοιλίας αὐτοῦ
ἐύσουσιν ὕδατος ζῶντος.

7:39 τοῦτο δ' εἶπεν περὶ τοῦ πνεύματος ὃ
ἔμελλον λαμβάνειν οἱ πιστεύσαντες εἰς
αὐτόν· οὐπω γὰρ ἦν πνεῦμα, ὅτι Ἰησοῦς
οὐδέπω ἐδοξάσθη.

7:40 Ἐκ τοῦ ὄχλου οὖν ἀκούσαντες τῶν
λόγων τούτων ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ
προφήτης·

7:41 ἄλλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός·
οἱ δ' ἔλεγον, Μὴ γὰρ ἐκ τῆς Γαλιλαίας ὁ
Χριστὸς ἔρχεται;

7:42 οὐχ ἡ γραφὴ εἶπεν ὅτι ἐκ τοῦ
σπέρματος Δαβὶδ, καὶ ἀπὸ Βηθλέεμ τῆς
κώμης ὅπου ἦν Δαβὶδ, ἔρχεται ὁ Χριστός;

7:43 σχίσμα οὖν ἐγένετο ἐν τῷ ὄχλῳ δι'
αὐτόν.

7:44 τινὲς δ' ᾔθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι
αὐτόν, ἀλλ' οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτόν τὰς
χεῖρας.

Gospel of St. John

Lycopolitan

7:45 αὐβωκ σε κι ἡγυπηρετης ψα
παρχιερεϋς μῆ μφαισαίος αὐω παχεϋ
νε[γ] κε ετβε εν μπετῆητq.

7:46 αὐογωβ̄ κι ἡγυπηρετης κε μπε
ρωμε σεσε αηηζε ἡθε μπειρωμε

7:47 αὐογωβ̄ κι μφαισαίος κε μῆ
ερετῆπλανα ζωοῦτῆ.

7:48 μῆ αλαγε ρπιστεγε αραq αβαλ
qῆ παρχω[η η α]βαλ qῆ μφαισαίος.

7:49 αλλα πει ετqαγνε εν μῆνομος
εγωοοπ qα παqογε.

7:50 παχε νικοδημος νεϋ πεῆτ[αqι]
ψα αραq ἡγαραπ ενεε αβ[αλ ἡ]qῆτοϋ
πε.

7:51 κε μῆ πῆο[μος] ρ[κ]ρι[η]ε μῆρωμε
ειμητι ηqσωτ[μ α]ραq. αὐω ηqμμε κε
εν πε[τqιρ]ε μμαq.

7:52 αὐογωβ̄ ενχω μμας ηεq κε μῆ
ἡτκ ογαβαλ qογκ αη qῆ τqαλιδαia.
qατqτ ἡῆqραφῆ αὐω κῆεϋ κε ογη
προφητης πατωωη αβαλ qῆ τqαλι-
δα[ia]

7:53 missing

8:1 missing

8:2 missing

8:3 missing

8:4 missing

8:5 missing

8:6 missing

8:7 missing

8:8 missing

8:9 missing

Greek

7:45 Ἦλθον οὖν οἱ ὑπηρεταὶ πρὸς τοὺς
ἀρχιερεῖς καὶ Φαρισαίους, καὶ εἶπον αὐτοῖς
ἐκεῖνοι, Διὰ τί οὐκ ἡγάγετε αὐτόν;

7:46 ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρεταί, Οὐδέποτε
ἐλάλησεν οὕτως ἄνθρωπος.

7:47 ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι,
Μὴ καὶ ὑμεῖς πεπλάνησθε;

7:48 μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς
αὐτόν ἢ ἐκ τῶν Φαρισαίων;

7:49 ἀλλὰ ὁ ὄχλος οὗτος ὁ μὴ γινώσκων
τὸν νόμον ἐπάρατοί εἰσιν.

7:50 λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτούς, ὁ ἐλθὼν
πρὸς αὐτόν [τὸ] πρότερον, εἷς ὢν ἐξ αὐτῶν,

7:51 Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον
ἐὰν μὴ ἀκούσῃ πρῶτον παρ' αὐτοῦ καὶ γινῶ
τί ποιεῖ;

7:52 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Μὴ καὶ
σύ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ; ἐράνησον καὶ ἴδε
ὅτι ἐκ τῆς Γαλιλαίας προφήτης οὐκ ἐγείρε-
ται.

7:53 ἸΚαὶ ἐπορεύθησαν ἕκαστος εἰς τὸν
οἶκόν αὐτοῦ,

8:1 Ἰησοῦς δ' ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν
Ἑλαιῶν.

8:2 Ὁρθρου δ' ἄλιν παρεγένετο εἰς τὸ
ἱερόν, καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἤρχετο πρὸς αὐτόν,
καὶ καθίσας ἐδίδασκεν αὐτούς.

8:3 ἄγουσιν δ' οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
Φαρισαῖοι γυναῖκα ἐπὶ μοιχείᾳ κατειλημ-
μένην, καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ

8:4 λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, αὕτη ἡ
γυνὴ κατείληπται ἐπ' αὐτοφώρῳ μοιχευο-
μένη·

8:5 ἐν δ' τῷ νόμῳ ἡμῖν Μωϋσῆς ἐνετείλατο
τάς τοιαύτας λιθάζειν· σὺ οὖν τί λέγεις;

8:6 τοῦτο δ' ἔλεγον πειράζοντες αὐτόν, ἵνα
ἔχωσιν κατηγορεῖν αὐτοῦ. ὁ δ' Ἰησοῦς κάτω
κύψας τῷ δακτύλῳ κατέγραφεν εἰς τὴν γῆν.

8:7 ὥς δ' ἐπέμενον ἐρωτῶντες αὐτόν, ἀνέ-
κυψεν καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὁ ἀναμάρτητος
ὑμῶν πρῶτος ἐπ' αὐτὴν βαλέτω λίθον·

8:8 καὶ ἄλιν κατακύψας ἔγραφεν εἰς τὴν
γῆν.

8:9 οἱ δ' ἀκούσαντες ἐξήρχοντο εἰς καθ' εἰς
ἀρξάμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ κατε-
λείφθη μόνος, καὶ ἡ γυνὴ ἐν μέσῳ οὔσα.

Gospel of St. John

Lycopolitan

8:10 missing

8:11 missing

8:12 $\overline{\text{IHC}}$ $\overline{\text{SE}}$ $\overline{\text{AN}}$ {ε}<α>ϣεξε $\overline{\text{NMMEN}}$
 $\overline{\text{EQXW}}$ $\overline{\text{MMAC}}$ $\overline{\text{XE}}$ $\overline{\text{ANAK}}$ $\overline{\text{PE}}$ $\overline{\text{POYAEIN}}$
 $\overline{\text{MPCOCMOC}}$. $\overline{\text{PETHAYAZQ}}$ $\overline{\text{HCWEI}}$ $\overline{\text{QHAMAARZE}}$
 $\overline{\text{EN}}$ $\overline{\text{ZH}}$ $\overline{\text{PKKEE}}$. $\overline{\text{ALZLA}}$ $\overline{\text{QHAXI}}$ $\overline{\text{MPOYAEIN}}$
 $\overline{\text{MPOWPHZ}}$.

8:13 $\overline{\text{PAXE}}$ $\overline{\text{MFARICAIOS}}$ $\overline{\text{NEQ}}$ $\overline{\text{XE}}$ $\overline{\text{HTAK}}$
 $\overline{\text{ETPMHTPE}}$ $\overline{\text{ZARAK}}$ $\overline{\text{TEKMTMTHTPE}}$ $\overline{\text{OYMH}}$
 $\overline{\text{EN}}$ [TE]

8:14 $\overline{\text{AQOYAWYB}}$ $\overline{\text{XI}}$ $\overline{\text{IHC}}$ $\overline{\text{PAX[EQ]}}$ $\overline{\text{XE}}$ $\overline{\text{KAN}}$
 $\overline{\text{ANAK}}$ $\overline{\text{EIPYAPMTHTPE}}$ $\overline{\text{ZARAEI}}$ $\overline{\text{OYMH}}$ $\overline{\text{TE}}$
[TA] $\overline{\text{MHTMTHTPE}}$ $\overline{\text{XE}}$ $\overline{\text{TCAYH[ε]}}$ $\overline{\text{XE}}$ $\overline{\text{HTAEI}}$
 $\overline{\text{TO}}$. $\overline{\text{AYW}}$ $\overline{\text{EIPNAWK}}$ $\overline{\text{ATO}}$.

8:15 $\overline{\text{HTWTHT}}$ $\overline{\text{TETHPKRINE}}$ $\overline{\text{KATA}}$ [C] $\overline{\text{ARZ}}$
 $\overline{\text{ANAK}}$ [N] $\overline{\text{TPKRINE}}$ $\overline{\text{HDAVE}}$ $\overline{\text{EN}}$

8:16 [K] $\overline{\text{AN}}$ $\overline{\text{EIPYAPKRINE}}$ $\overline{\text{DE}}$ [AN] $\overline{\text{AK}}$
 $\overline{\text{TAKRICIS}}$ $\overline{\text{OYMH}}$ $\overline{\text{TE}}$ $\overline{\text{XE}}$ $\overline{\text{ANAK}}$ $\overline{\text{OYAEET}}$ $\overline{\text{EN}}$
 $\overline{\text{PE}}$ $\overline{\text{ALZLA}}$ $\overline{\text{ANAK}}$ $\overline{\text{MN}}$ $\overline{\text{PAEIOT}}$ $\overline{\text{HTAQTEYAEI}}$.

8:17 $\overline{\text{QCHZ}}$ $\overline{\text{DE}}$ $\overline{\text{AN}}$ $\overline{\text{ZH}}$ $\overline{\text{PETHPNOMOC}}$ $\overline{\text{XE}}$
 $\overline{\text{TMTMTHTPE}}$ $\overline{\text{HPWME}}$ $\overline{\text{CHEN}}$ $\overline{\text{OY[M]HE}}$ $\overline{\text{TE}}$.

8:18 $\overline{\text{ANAK}}$ $\overline{\text{TPMTHTPE}}$ $\overline{\text{ZA[PA]EI}}$ $\overline{\text{AYW}}$
 $\overline{\text{QPMHTPE}}$ $\overline{\text{ZARAEI}}$ $\overline{\text{XI}}$ $\overline{\text{PAKEEIOT}}$

8:19 $\overline{\text{H[EQXW SE]}}$ $\overline{\text{MMAC}}$ $\overline{\text{NEQ}}$ $\overline{\text{XE}}$ $\overline{\text{EQ[TO]}}$
 $\overline{\text{PEKEIOT}}$ $\overline{\text{AQOYAWYB}}$ $\overline{\text{X[I IHC]}}$ $\overline{\text{XE}}$ $\overline{\text{TETH-}}$
 $\overline{\text{CAYNE}}$ $\overline{\text{EN}}$ $\overline{\text{MMAEI}}$ $\overline{\text{OYTE}}$ $\overline{\text{AN}}$ $\overline{\text{TETHCAYNE}}$ $\overline{\text{EN}}$
 $\overline{\text{MPAKEEIOT}}$ $\overline{\text{ENERETHCAYNE}}$ $\overline{\text{MMAEI}}$ $\overline{\text{NETET-}}$
 $\overline{\text{NACON[W]H}}$ $\overline{\text{PAEIOT}}$ $\overline{\text{AN}}$.

8:20 $\overline{\text{NEEICEXE}}$ $\overline{\text{AQXOON}}$ $\overline{\text{ZH}}$ $\overline{\text{PTAZOFYLA-}}$
 $\overline{\text{SION}}$ $\overline{\text{EQTCBOY}}$ $\overline{\text{ZH}}$ $\overline{\text{PRPEE}}$ $\overline{\text{AYW}}$ $\overline{\text{MPE}}$ $\overline{\text{DAVE}}$
 $\overline{\text{AMAZTE}}$ $\overline{\text{MMAQ}}$ $\overline{\text{XE}}$ $\overline{\text{MPATE}}$ $\overline{\text{TQOYNOY}}$ $\overline{\text{EI}}$.

8:21 $\overline{\text{PAXEQ}}$ $\overline{\text{SE}}$ $\overline{\text{AN}}$ $\overline{\text{NEY}}$ $\overline{\text{XE}}$ $\overline{\text{ANAK}}$
 $\overline{\text{TPNAWK}}$ $\overline{\text{AYW}}$ $\overline{\text{TETNAWINE}}$ $\overline{\text{HCWEI}}$. $\overline{\text{AYW}}$
 $\overline{\text{TE[TPNA]MOY}}$ $\overline{\text{ZH}}$ $\overline{\text{PETHPNAVE}}$. [PM] $\overline{\text{A}}$ $\overline{\text{ANAK}}$
 $\overline{\text{ETNAWK}}$ $\overline{\text{ARAQ}}$ [M] $\overline{\text{HDAI}}$ $\overline{\text{MWTHT}}$ $\overline{\text{AEI}}$
 $\overline{\text{AMEY}}$.

8:22 [N] $\overline{\text{EQXW SE}}$ $\overline{\text{MMAC}}$ $\overline{\text{XI}}$ $\overline{\text{NIOYTA[EI]}}$
 $\overline{\text{XE}}$ $\overline{\text{MHTI}}$ $\overline{\text{EQHAIMOYONT}}$ [M] $\overline{\text{MAQ}}$ $\overline{\text{OYAEETQ}}$
 $\overline{\text{XE}}$ $\overline{\text{EQXW}}$ $\overline{\text{MMAC}}$ $\overline{\text{XE}}$ $\overline{\text{PMA}}$ $\overline{\text{ANAK}}$ $\overline{\text{ETNAWK}}$
 $\overline{\text{ARAQ}}$ $\overline{\text{HTWTHT}}$ $\overline{\text{TETNA[W]I}}$ $\overline{\text{EN}}$ $\overline{\text{ARAQ}}$.

Greek

8:10 ἀνακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ,
Γύναι, ποῦ εἰσιν; οὐδεὶς σε κατέκρινεν;

8:11 ἢ δὲ εἶπεν, Οὐδεὶς, κύριε. εἶπεν δὲ ὁ
Ἰησοῦς, Οὐδ' ἐγὼ σε κατακρίνω· πορεύου,
[καὶ] ἀπὸ τοῦ νῦν μηκέτι ἁμάρτανε.]]

8:12 Πάλιν οὖν αὐτοῖς ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς
λέγων, Ἐγὼ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου· ὁ
ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσει ἐν τῇ
σκοτίᾳ, ἀλλ' ἔξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς.

8:13 εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ
σεαυτοῦ μαρτυρεῖς· ἡ μαρτυρία σου οὐκ
ἔστιν ἀληθής.

8:14 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς,
Κὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ, ἀληθής
ἐστίν ἡ μαρτυρία μου, ὅτι ὁ δα πόθεν ἦλθον
καὶ ποῦ ὑπάγω· ὑμεῖς δὲ οὐκ οἴδατε πόθεν
ἔρχομαι ἢ ποῦ ὑπάγω.

8:15 ὑμεῖς κατὰ τὴν σάρκα κρίνετε, ἐγὼ οὐ
κρίνω οὐδένα.

8:16 καὶ ἐὰν κρίνω δὲ ἐγὼ, ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ
ἀληθινή ἐστίν, ὅτι μόνος οὐκ εἰμί, ἀλλ' ἐγὼ
καὶ ὁ πέμψας με πατήρ.

8:17 καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ
γέγραπται ὅτι δύο ἀνθρώπων ἡ μαρτυρία
ἀληθής ἐστίν.

8:18 ἐγὼ εἰμι ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμαυτοῦ καὶ
μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὁ πέμψας με πατήρ.

8:19 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Ποῦ ἐστίν ὁ πατήρ
σου; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὔτε ἐμ' οἴδατε οὔτε
τὸν πατέρα μου· εἰ ἐμ' ᾗδετε, καὶ τὸν
πατέρα μου ἂν ᾗδετε.

8:20 Ταῦτα τὰ ῥήματα ἐλάλησεν ἐν τῷ
γαζοφυλακίῳ διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ· καὶ
οὐδεὶς ἐπίασεν αὐτόν, ὅτι οὐπω ἐληλύθει ἡ
ὥρα αὐτοῦ.

8:21 Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς, Ἐγὼ ὑπάγω
καὶ ζητήσετέ με, καὶ ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ ὑμῶν
ἀποθανεῖσθε· ὅπου ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς οὐ
δύνασθε ἐλθεῖν.

8:22 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Μήτι ἀποκ-
τενεῖ ἑαυτόν, ὅτι λέγει, Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω
ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν;

Gospel of St. John

Lycopolitan

8:23 αγω παχεq πεv xe n̄τωτn̄
n̄τωτn̄(SIC) ογα[βα]λ ρn̄ πκαρ. ανακ
ανακ [ογ]αβαλ ρn̄ tπε. n̄τωτn̄ [n̄]τωτn̄
ρενβαλ ρn̄ πι[κος]μος. ανακ ανακ ογ-
[αβαλ εν] ρn̄ πεεικοςμος.

8:24 αλλα δειχοος n̄n̄t̄n̄ xe τετ-
n̄[α]μου ρn̄ n̄et̄n̄n̄aβε. ερετ̄n̄t̄m̄p̄ic̄teγε
γαρ xe [α]νακ πε. τετn̄aμου ρn̄
n̄et̄n̄n̄aβε.

8:25 πεvχω δε m̄m̄[ac̄ n̄]eq xe n̄τακ
n̄m̄ παχε [ι]n̄[c̄] πεv xe x̄n̄ γαρεπ

8:26 †cexe n̄m̄m̄n̄t̄n̄ εν̄n̄ †ραρ αχω
ετβε t̄n̄ne. αγω n̄ταρκ̄rine. αλλα ογ-
m̄ne πε πεn̄ταq̄teγaει. αγω ανακ πεn̄-
ταειcaτ̄μου n̄τοoτq̄ n̄eei †x̄ω m̄m̄aγ
[απ]κοςμος.

8:27 m̄πογm̄[με x̄]e n̄ταq̄cexe n̄m̄m̄eγ
[ε]τβε πειωτ.

8:28 παχεq δε πεv xī n̄c̄ xe ρoτaπ
ερ̄γατεt̄n̄ic̄e m̄π̄ωn̄re m̄π̄ωm̄e. τοτε
τεt̄n̄a[m̄]me xe ανακ πε. αγ[ω] †ρ̄λαγε
εν̄ ραρει ογαεετ. α[λλα] κατα θε
n̄τα παειω[t̄] tceβaει n̄eei n̄e†x̄ω
[m̄]m̄aγ.

8:29 αγω q̄ωoοπ n̄m̄[m̄]ei xī πεn̄ταq̄-
teγaει. m̄πεq̄καaτ̄ ογαεετ xe [α]νακ
†ειρε m̄πετ̄rene[q̄] n̄oγaειω n̄i[m̄].

8:30 n̄eei [eq̄x̄ω] m̄m̄aγ a ραρ ρ̄pic̄-
τεv[ε] ap̄aq̄]

8:31 n̄c̄ δε n̄eq̄x̄ω m̄m̄ac̄ [n̄]n̄ioγtaει
n̄ταγ̄p̄[ic̄t̄]eγε ap̄aq̄ xe εγωπε n̄[t̄ω]t̄n̄
ερ̄γατεt̄n̄oγ ρn̄ [πα]cexe n̄τωτn̄ na-
maθ̄[n̄]t̄n̄c̄ m̄m̄ne.

8:32 αγω τεt̄n̄[α]coγωn̄ t̄m̄ne. αγω
t̄m̄ne naρt̄n̄ne n̄p̄m̄ze.

8:33 αγογωγ̄b̄ n̄eq̄ xe an̄an̄ πc̄p̄[er]ma
naβpaγa[m̄] a[γω] m̄]n̄p̄p̄m̄zeλ n̄λαγ[ε]
an̄]n̄ze. n̄eγ n̄ze n̄τακ k̄x̄ω m̄m̄ac̄ xe
τεt̄naρ̄m̄[ze].

8:34 αγογωγ̄b̄ πεv xī n̄c̄ xe ρa[m̄]n̄n̄
ρa[m̄]n̄n̄ †x̄ω m̄m̄ac̄ n̄n̄t̄n̄ xe πε†pe
m̄n̄aβε q̄o n̄p̄m̄zeλ m̄n̄aβε.

8:35 p̄m̄zeλ δε q̄naoγ [ε]n̄p̄n̄ n̄nei
γa an̄n̄ze. πγ]n̄re δε n̄ταq̄ q̄naoγ
[γa] an̄n̄ze.

Greek

8:23 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω
ἐστέ, ἐγὼ ἐκ τῶν ἄνω εἰμί· ὑμεῖς ἐκ τοῦτου
τοῦ κόσμου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰμί ἐκ τοῦ
κόσμου τούτου.

8:24 εἶπον οὖν ὑμῖν ὅτι ἀποθανεῖσθε ἐν
ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν· ἐὰν γὰρ μὴ πιστεύ-
σητε ὅτι ἐγὼ εἰμι, ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς
ἁμαρτίαις ὑμῶν.

8:25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Σὺ τίς εἶ; εἶπεν
αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Τὴν ἀρχὴν ὅτι καὶ λαλῶ
ὑμῖν;

8:26 πολλὰ ἔχω περὶ ὑμῶν λαλεῖν καὶ
κρίνειν· ἀλλ' ὁ πέμψας με ἀληθῆς ἐστίν,
καὶ γὰρ ἡκουσα παρ' αὐτοῦ ταῦτα λαλῶ εἰς
τὸν κόσμον.

8:27 οὐκ ἔγνωσαν ὅτι τὸν πατέρα αὐτοῖς
ἔλεγεν.

8:28 εἶπεν οὖν [αὐτοῖς] ὁ Ἰησοῦς, Ὅταν
ὑψώσῃτε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, τότε
γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ εἰμι, καὶ ἀπ' ἐμαντοῦ
ποιῶ οὐδέν, ἀλλὰ καθὼς ἐδίδαξέν με ὁ
πατήρ ταῦτα λαλῶ.

8:29 καὶ ὁ πέμψας με μετ' ἐμοῦ ἐστίν· οὐκ
ἀφῆκέν με μόνον, ὅτι ἐγὼ τὰ ἀρεστὰ αὐτῷ
ποιῶ πάντοτε.

8:30 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος πολλοὶ
ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν.

8:31 Ἐλεγεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς
πεπιστευκότας αὐτῷ Ἰουδαίους, Ἐὰν ὑμεῖς
μείνητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταί
μού ἐστε,

8:32 καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ
ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς.

8:33 ἀπεκρίθησαν πρὸς αὐτόν, Σπέρμα
Ἀβραάμ ἐσμεν καὶ οὐδενὶ δεδουλεύκαμεν
πώποτε· πῶς σὺ λέγεις ὅτι Ἐλεύθεροι γενή-
σεσθε;

8:34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν
λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν
δοῦλός ἐστιν τῆς ἁμαρτίας.

8:35 ὁ δ' δοῦλος οὐ μένει ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰς
τὸν αἰῶνα· ὁ υἱὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

Gospel of St. John

Lycopolitan

8:36 ερωα πυηρε σ[ε] ρτηνε ηρμζε
онτως тетнауопе ηρμζε.

8:37 †сayne xe нτωтн пспер[м]а
ηαβραζαμ αλλα тетн[у]иηе ηсwei
αμαουτ xe [п]асεxe qoyhз ен жн тнне.

8:38 [а]нак ηεηтаειηеу арау [н]тн
пaειωт. ηе †xω м[м]ау. ητωтн де
жwогтн [н]еи[т]атетннеу арау [н]тн-
[п]етнeиωт eεtoγ[αγoγω]ωβ

8:39 ευxω μμαс ηе[с] xe] ппeиωт
αβραζαμ. [пa]xe ηηс ηеу xe eηeηтw[т]н
ηωηре ηαβραζαμ ηepe[т]ηap ηжbнye
ηαβραζαμ

8:40 [†]поу тетн[у]иηе саμaουτ оу-
рwμe eaqхw ηηтн ηтμηe ηтаeиcαтμс
αβαλ жтн ппоуте пeeи eμпe αβραζαμ
eeq.

8:41 ητωтн тетнeиpe ηжbнye мπεтн-
eиωт пaxеу xe aηaη ηтауxпaη ен
αβαλ жн [о]уп[ор]ηиa. oγeиωт ηoγωт
петwoоп ηeη eтe ппоуте пe.

8:42 παxe ηηс ηеу xe eηe петнeиωт пe
ппоуте ηepeтηaμpит aηaк γap ηтаeи
ауw eειпηηу αβαλ жтн ппоуте. ηтаeи
γap ен жapaeи oγaeет αλλα петμμeу
пe ηтаqтeγaeи.

8:43 eтbe ey мπεтнcoγωηтаби ηcexe[
]μηбaм μμωтн acωт[м] aпacεxe.

8:44 ητωтн ηт[ω]тн жeηαβαλ мπεтн-
eиωт] пηиaβoλoс. ауw тет[поу]ωу
aeиpe ηeπиoγμиa [м]петнeиωт петμμeу
ηе oγpeqжaтb pω[м]e пe xиη ωapeп
ауw мпqω[ж]e a[peтq] жн тμηe x[ε]
μη м[ηe ωo]oп жpηи ηжηтq жoт[aη] epe
пpeqxeбaλ ηacε[xe] ωapeqcexe αβαλ
жн η[eтe]ηωq ηe. xe oγcaηxeбa[λ] пe
μη пeqkeeиωт

8:45 aη[ak] λe †xω ηтμηe тетн[р]-
пicтeγe apaeи ен.

8:46 ηиη жн тнне петηaхпiaeи eтbe
ηaβe. eωпe eειxω ηηтн ηтμηe eтbe ey
тетнpпicтeγe ηηeи ен

8:47 петwoоп αβαλ жн ппоуте ωa-
peqcoтμ aηcexe мппоуте. eт[b]e пe[ei]
ητωтн тетнcoтμ ен xe ητωтн жeη-
αβαλ ен жн ппоуте.

Greek

8:36 εἰάν οὖν ὁ υἱὸς ὑμᾶς ἐλευθερώσῃ,
ὄντως ἐλεύθεροι ἔσεσθε.

8:37 οὐδὰ ὅτι σπέρμα Ἀβραάμ ἐστε· ἀλλὰ
ζητεῖτέ με ἀποκτείνειν, ὅτι ὁ λόγος ὁ ἐμὸς οὐ
χωρεῖ ἐν ὑμῖν.

8:38 ἂ ἐγὼ ἐώρακα παρὰ τῷ πατρὶ λαλῶ·
καὶ ὑμεῖς οὖν ἂ ἠκούσατε παρὰ τοῦ πατρὸς
ποιεῖτε.

8:39 Ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ὁ
πατὴρ ἡμῶν Ἀβραάμ ἐστίν. λέγει αὐτοῖς ὁ
Ἰησοῦς, Εἰ τέκνα τοῦ Ἀβραάμ ἐστε, τὰ ἔργα
τοῦ Ἀβραάμ ἐποιεῖτε·

8:40 νῦν δὲ ζητεῖτέ με ἀποκτείνειν, ἄνθρω-
πον ὃς τὴν ἀλήθειαν ὑμῖν λελάληκα ἣν
ἤκουσα παρὰ τοῦ θεοῦ· τοῦτο Ἀβραάμ οὐκ
ἐποίησεν.

8:41 ὑμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς
ὑμῶν. εἶπαν [οὖν] αὐτῷ, Ἡμεῖς ἐκ πορνείας
οὐ γεγεννήμεθα· ἓνα πατέρα ἔχομεν τὸν
θεόν.

8:42 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ ὁ θεὸς
πατὴρ ὑμῶν ἦν, ἠγαπᾶτε ὃν ἐμέ, ἐγὼ γὰρ ἐκ
τοῦ θεοῦ ἐξήλθον καὶ ἤκω· οὐδὲ γὰρ ἀπ'
ἐμαυτοῦ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἐκεῖνός με
ἀπέστειλεν.

8:43 διὰ τί τὴν λαλιὰν τὴν ἐμὴν οὐ
γινώσκετε; ὅτι οὐ δύνασθε ἀκοῦειν τὸν
λόγον τὸν ἐμόν.

8:44 ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ διαβόλου ἐστὶ
καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ πατρὸς ὑμῶν θέλετε
ποιεῖν. ἐκεῖνος ἄνθρωποκτόνος ἦν ἀπ'
ἀρχῆς, καὶ ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐκ ἔστηκεν, ὅτι
οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ. ὅταν λαλῇ τὸ
ψεῦδος, ἐκ τῶν ιδίων λαλεῖ, ὅτι ψεύστης
ἐστὶν καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ.

8:45 ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ
πιστεύετε μοι.

8:46 τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας;
εἰ ἀλήθειαν λέγω, διὰ τί ὑμεῖς οὐ πιστεύετε
μοι;

8:47 ὁ ὢν ἐκ τοῦ θεοῦ τὰ ρήματα τοῦ θεοῦ
ἀκούει· διὰ τοῦτο ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ
τοῦ θεοῦ οὐκ ἐστέ.

Gospel of St. John

Lycopolitan

8:48 α̅ π̅ι̅ο̅υ̅τ̅α̅ι̅ ο̅υ̅ω̅υ̅β̅ ε̅υ̅χ̅ω̅ μ̅μ̅α̅ς
π̅ε̅ρ̅ χ̅ε̅ κ̅α̅λ̅ω̅ς̅ α̅ν̅α̅ν̅ τ̅ῆ̅ν̅ χ̅ω̅ μ̅μ̅α̅ς̅ χ̅ε̅
ἡ̅τ̅κ̅ο̅υ̅ς̅ α̅μ̅α̅ρ̅ι̅τ̅η̅ς̅ α̅ν̅ω̅ ο̅υ̅ν̅ ο̅υ̅δ̅α̅ι̅μ̅ο̅ν̅ι̅ο̅ν̅
ἡ̅μ̅μ̅ε̅κ̅

8:49 α̅φ̅ο̅υ̅ω̅υ̅β̅ χ̅ι̅ ἡ̅ς̅ χ̅ε̅ α̅ν̅α̅κ̅ μ̅ῆ̅
δ̅α̅ι̅μ̅ο̅ν̅ι̅ο̅ν̅ ἡ̅μ̅μ̅η̅ι̅ α̅λ̅λ̅α̅ †τ̅α̅ι̅ο̅ μ̅π̅α̅ι̅ω̅τ̅
ἡ̅τ̅ω̅τ̅ῆ̅ τ̅ε̅τ̅ῆ̅ω̅ς̅ μ̅μ̅α̅ι̅.

8:50 α̅ν̅α̅κ̅ Δ̅ε̅ †ω̅υ̅ἡ̅ ἐ̅ν̅ ἡ̅ς̅ α̅π̅α̅ε̅α̅ν̅.
φ̅ω̅ο̅ο̅π̅ χ̅ι̅ π̅ε̅τ̅ῆ̅α̅ω̅ἡ̅ α̅ν̅ω̅ ἡ̅φ̅ῤ̅κ̅ρ̅ι̅ἡ̅

8:51 ρ̅α̅μ̅ῆ̅ν̅ ρ̅α̅μ̅ῆ̅ν̅ †χ̅ω̅ μ̅μ̅α̅ς̅ ἡ̅τ̅ῆ̅
χ̅ε̅ π̅ε̅τ̅ῆ̅α̅ρ̅ῆ̅ρ̅ α̅ π̅α̅ς̅ε̅χ̅ε̅ φ̅ῆ̅α̅π̅ε̅ν̅ ἐ̅ν̅
α̅π̅μ̅ο̅υ̅ ω̅α̅ α̅ἡ̅ῆ̅ρ̅ε̅.

8:52 π̅α̅χ̅ε̅ π̅ι̅ο̅υ̅τ̅α̅ι̅ π̅ε̅ρ̅ χ̅ε̅ †π̅ο̅υ̅
α̅ν̅μ̅μ̅ε̅ χ̅ε̅ ο̅υ̅δ̅α̅ι̅μ̅ο̅ν̅ι̅ο̅ν̅ π̅ε̅τ̅ῆ̅μ̅ε̅κ̅. α̅β̅-
ρ̅α̅ρ̅α̅μ̅ α̅φ̅μ̅ο̅υ̅ μ̅ῆ̅ μ̅π̅ρ̅ο̅φ̅ῆ̅[τ̅]ἡ̅ς̅ α̅ν̅ω̅
ἡ̅τ̅α̅κ̅ κ̅χ̅ω̅ μ̅μ̅α̅ς̅ χ̅ε̅ π̅ε̅τ̅ῆ̅α̅ρ̅ῆ̅ρ̅
α̅[π̅α̅ς̅]ε̅χ̅ε̅ φ̅ῆ̅α̅χ̅ι̅†π̅ε̅ ἐ̅ν̅α̅ [π̅μ̅ο̅υ̅] μ̅ῆ̅
ἐ̅ν̅ε̅ε̅κ̅ ἡ̅τ̅α̅κ̅.

8:53 α̅ π̅ῆ̅ἡ̅ω̅[τ̅] α̅β̅ρ̅α̅ρ̅α̅μ̅ π̅ε̅ι̅ ἡ̅τ̅α̅φ̅-
μ̅ο̅υ̅ μ̅ῆ̅ μ̅π̅ρ̅ο̅φ̅ῆ̅τ̅ῆ̅ς̅. ἐ̅κ̅ι̅ρ̅ε̅ μ̅μ̅α̅κ̅ ἡ̅ἡ̅μ̅.

8:54 α̅φ̅ο̅υ̅ω̅υ̅β̅ χ̅ι̅ ἡ̅ς̅ χ̅ε̅ ἐ̅ω̅ω̅π̅ε̅ α̅ν̅α̅κ̅
ε̅ε̅ι̅ω̅α̅†ε̅α̅ν̅ ἡ̅ἡ̅ι̅ ο̅υ̅δ̅α̅ν̅ε̅ π̅ε̅ π̅α̅ε̅α̅ν̅.
φ̅ω̅ο̅ο̅π̅ χ̅ι̅ π̅α̅ι̅ω̅τ̅ ἐ̅τ̅†ε̅α̅ν̅ ἡ̅ἡ̅ι̅. π̅ε̅ι̅
ἡ̅τ̅ω̅τ̅ῆ̅ ἐ̅τ̅ε̅ἡ̅ω̅ μ̅μ̅α̅ς̅ χ̅ε̅ π̅ῆ̅ο̅υ̅τ̅ε̅ π̅ε̅.

8:55 α̅ν̅ω̅ μ̅π̅ε̅τ̅ῆ̅ς̅ο̅υ̅ω̅ἡ̅φ̅. α̅ν̅α̅κ̅ Δ̅ε̅
†τ̅α̅ν̅ῆ̅ μ̅μ̅α̅φ̅. ε̅ε̅ι̅ω̅α̅χ̅ο̅ο̅ς̅ χ̅ε̅ †τ̅α̅ν̅ῆ̅
μ̅μ̅α̅φ̅ ἐ̅ν̅ †ῆ̅α̅ω̅ω̅π̅ε̅ ἡ̅ς̅α̅ἡ̅ε̅β̅α̅λ̅ ἡ̅τ̅ε̅τ̅ῆ̅ρ̅ε̅.
α̅λ̅λ̅α̅ †τ̅α̅ν̅ῆ̅ μ̅μ̅α̅φ̅ α̅ν̅ω̅ †α̅ρ̅ῆ̅ρ̅ α̅
π̅φ̅ε̅ε̅χ̅ε̅.

8:56 α̅β̅ρ̅α̅ρ̅α̅μ̅ π̅ε̅τ̅ῆ̅ἡ̅ω̅τ̅ α̅φ̅τ̅ε̅λ̅ἡ̅λ̅
μ̅μ̅α̅φ̅ χ̅ε̅κ̅α̅ς̅ε̅ ἐ̅φ̅α̅π̅ε̅ν̅ α̅π̅α̅ρ̅ο̅ο̅υ̅ α̅ν̅ω̅
α̅φ̅ῆ̅ν̅ α̅φ̅ρ̅ε̅ω̅ε̅.

8:57 π̅α̅χ̅ε̅ν̅ π̅ε̅ρ̅ χ̅ι̅ π̅ι̅ο̅υ̅τ̅α̅ι̅ χ̅ε̅
μ̅π̅α̅τ̅ῤ̅ τ̅α̅ι̅ο̅υ̅ ἡ̅ρ̅α̅μ̅π̅ε̅. α̅ν̅ω̅ α̅β̅ρ̅α̅ρ̅α̅μ̅
ἡ̅ε̅ν̅ α̅ρ̅α̅κ̅

8:58 π̅α̅χ̅ε̅ ἡ̅ς̅ ἡ̅ε̅ν̅ χ̅ε̅ ἐ̅μ̅π̅α̅τ̅ε̅ α̅β̅-
ρ̅α̅ρ̅α̅μ̅ ω̅ω̅π̅ε̅ α̅ν̅α̅κ̅ †ω̅ο̅ο̅π̅.

8:59 α̅ν̅φ̅ῶ̅ἡ̅ δ̅ε̅ χ̅ε̅ ἐ̅γ̅ḡα̅π̅ο̅υ̅χ̅ε̅ α̅ρ̅α̅φ̅.
α̅ ἡ̅ς̅ ρ̅α̅π̅φ̅ α̅φ̅ι̅ α̅β̅α̅λ̅. ρ̅ῆ̅ π̅ῤ̅π̅ε̅ε̅.

9:1 α̅ν̅ω̅ ἐ̅φ̅μ̅α̅α̅ρ̅ε̅ α̅φ̅ῆ̅ν̅ α̅ν̅ρ̅ω̅μ̅ε̅
ε̅α̅ν̅χ̅π̅α̅φ̅ ἐ̅φ̅ο̅ ἡ̅β̅λ̅λ̅[ε̅]

Greek

8:48 Ἀπεκρίθησαν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Οὐ καλῶς λέγομεν ἡμεῖς ὅτι Σαμαρίτης εἶ σὺ καὶ δαιμόνιον ἔχεις;

8:49 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐγὼ δαιμόνιον οὐκ ἔχω, ἀλλὰ τιμῶ τὸν πατέρα μου, καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζετέ με.

8:50 ἐγὼ δ' οὐ ζητῶ τὴν δόξαν μου· ἔστιν ὁ ζητῶν καὶ κρίνων.

8:51 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ, θάνατον οὐ μὴ θεωρήσῃ εἰς τὸν αἰῶνα.

8:52 εἶπον [οὖν] αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Νῦν ἐγνώκαμεν ὅτι δαιμόνιον ἔχεις. Ἀβραὰμ ἀπέθανεν καὶ οἱ προφῆται, καὶ σὺ λέγεις, Ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ, οὐ μὴ γεύσῃται θανάτου εἰς τὸν αἰῶνα.

8:53 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ, ὅστις ἀπέθανεν; καὶ οἱ προφῆται ἀπέθανον· τίνα σεαυτὸν ποιεῖς;

8:54 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐάν ἐγὼ δοξάσω ἐμαυτόν, ἡ δόξα μου οὐδέν ἐστιν· ἔστιν ὁ πατήρ μου ὁ δοξάζων με, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι θεὸς ἡμῶν ἐστιν·

8:55 καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δ' οἶδα αὐτόν. κἂν εἴπω ὅτι οὐκ οἶδα αὐτόν, ἔσομαι ὅμοιος ὑμῖν ψεύστης· ἀλλὰ οἶδα αὐτόν καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ τηρῶ.

8:56 Ἀβραὰμ ὁ πατήρ ὑμῶν ἠγαλλιάσατο ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν ἐμήν, καὶ εἶδεν καὶ ἐχάρη.

8:57 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτόν, Πεντήκοντα ἔτη οὕτω ἔχεις καὶ Ἀβραὰμ ἐώρακας;

8:58 εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, πρὶν Ἀβραὰμ γενέσθαι ἐγὼ εἰμί.

8:59 ἦραν οὖν λίθους ἵνα βάλωσιν ἐπ' αὐτόν· Ἰησοῦς δ' ἐκρύβη καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ.

9:1 Καὶ παράγων εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ γενετῆς.

Gospel of St. John

Lycopolitan

9:2 αγω α περμαθητης χνουφ εκχω
μας γε [ραββι.] νιμ πε νταρπαβε
[πει] πε χη πεφειατε πε γεκασε εγα-
χπαφ εφο ηβλζε.

9:3 αφονωβ χι ιης γε ουτε μπει πε
ρπαβε ουτε μπε πεφειατε αλδα γεκασε
ερε ηρβηγε μππουτε ουωνη αβαλ
ηρητη.

9:4 σωγε αραει αρρωβ ανηρβηγε μ-
πενταρτεγαι. γεως φοου πε εμπατε
τουωη ωωπε εμνλαγε παωδπδαμ
αρρωβ ηρητς.

9:5 γεως τρη πκομος ανακ πογαιη
μκομος.

9:6 νταρεχενπει αφηαχουπεδσε απκαρ
αφτεπα ογαμε αβαλ ηη τπεδσε
αφδλδαμμε ανεφβελ

9:7 αγω παχεφ πεφ γε βωκ
κιογε(sic) μπεκρο ηη τκολγβηθ-
ρα(sic) ησιλγαμ πεει εωαρου-
<ου>αρμφ γε πενταρτηπαουφ. αφβωκ
δε αφια πεφρο αγω αφηνε αβαλ
νετρηιτουωφ δε

9:8 αγω νετνεφ αραφ ηωαρεπ γε
νετρμεφτωβ πε παχεφ γε μη πεει εν
πετρημαστ(sic) εφχι μη τηγε.

9:9 ραεινε παχεφ γε πεειπε. ρηνκαγε
[Δ]ε γε εφινε μααφ. νταφ [Δ]ε πεφχω
μας γε ανακ πε.

9:10 παχεφ πεφ γε πεω δε ηρε
αγουεν χι νεκβ[ελ]

9:11 αφονωβ γε πρωμε εωαρου-
μουτε αραφ γε ιης πενταρτεπα ογαμε
αφδαλδφ αναβελ αγω παχεφ ηνει γε
βωκ απσιλγαμ ηκια πεκρο. αειβωκ δε
αεια παρο αεινεφ αβαλ

9:12 παχεφ πεφ γε εφτο πετμμεφ.
παχεφ γε τσαφνε εν.

9:13 αγεινε μπετεπεφο ηβλζε αρετου
ημφαρισαιος.

9:14 πε παββατον πε ντα ιης τεπα
παμε αγω αφουεν ηνεφβελ

Greek

9:2 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
λέγοντες, Ῥαββί, τίς ἡμαρτεν, οὗτος ἢ οἱ
γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα τυφλὸς γεννηθῇ;

9:3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὔτε οὗτος ἡμαρτεν
οὔτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τὰ
ἔργα τοῦ θεοῦ ἐν αὐτῷ.

9:4 ἡμᾶς δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ
πέμψαντός με ἕως ἡμέρας· ἐστὶν ἔρχεται νύξ
ὅτε οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι.

9:5 ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ᾧ, φῶς εἰμι τοῦ
κόσμου.

9:6 ταῦτα εἰπὼν ἔπτυσεν χαμαὶ καὶ
ἐποίησεν πηλὸν ἐκ τοῦ πτύσματος, καὶ
ἐπέχρισεν αὐτοῦ τὸν πηλὸν ἐπὶ τοὺς
ὀφθαλμοὺς

9:7 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὑπαγε νίψαι εἰς τὴν
κολυμβήθραν τοῦ Σιλωάμ [1ὸ ἑρμηνεύεται
Ἀπεσταλμένος]1. ἀπῆλθεν οὖν καὶ ἐνίψατο,
καὶ ἤλθεν βλέπων.

9:8 Οἱ οὖν γείτονες καὶ οἱ θεωροῦντες
αὐτὸν τὸ πρότερον ὅτι προσαίτης ἦν ἔλεγον,
Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ καθημένος καὶ προσ-
αιτῶν;

9:9 ἄλλοι ἔλεγον ὅτι Οὗτός ἐστιν· ἄλλοι
ἔλεγον, Οὐχί, ἀλλὰ ὅμοιος αὐτῷ ἐστιν.
ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι Ἐγώ εἰμι.

9:10 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Πῶς [οὖν] ἠνέωχ-
θησάν σου οἱ ὀφθαλμοί;

9:11 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος, Ὁ ἄνθρωπος ὁ
λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησεν καὶ
ἐπέχρισέν μου τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ εἶπέν
μοι ὅτι Ὑπαγε εἰς τὸν Σιλωάμ καὶ νίψαι·
ἀπελθὼν οὖν καὶ νιψάμενος ἀνέβλεψα.

9:12 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ ἐστιν ἐκεῖνος;
λέγει, Οὐκ οἶδα.

9:13 Ἀγούσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς Φαρισαίους
τόν ποτε τυφλόν.

9:14 ἦν δ' σάββατον ἐν ἡ ἡμέρᾳ τὸν πηλὸν
ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἀνέωξεν αὐτοῦ τοὺς
ὀφθαλμούς.

Gospel of St. John

Lycopolitan

9:15 αὐτοῦν δε ἀν χι μ̄φαρισαιοι
χε π̄τακ πεν ἀβαλ̄ πεῶ π̄ρε π̄ταρ̄ δε
παρερ̄ πεν χε π̄ταρ̄σαλ̄[δ̄] οὐαμε
ἀναβελ̄ αὐω ἀει<ει>α παρ̄ο ἀειπεν
ἀβαλ̄.

9:16 παχε ραεινε δε ἀβαλ̄ ρ̄π̄
μ̄φα[ρ]ισαιοι χε πειρωμε οὐαβαλ̄ ἐν
μ̄πνοῦτε πε. χε φαρρ̄ ἐν ἀπσαβ̄ατον
ρ̄ενκαγε δε εὐχω μ̄μας χε πεῶ π̄ρε
οὐνδ̄αμ̄ π̄οῦρωμε π̄ρεφερ̄ναβε [α]ρ̄πει-
μαειν π̄τειμ̄νε. αὐω περε οὐ-
σχισμα (sic) ὡοοπ̄ π̄ρητοῦ.

9:17 παχεῦ μ̄πετο π̄β̄λ̄δε χε π̄τακ
εκχω μ̄μας χε εὐ ετ[β̄η]τ̄. χε ἀφ̄ογεν
ᾱ νεκβελ̄ π̄[τ]αρ̄ δε παχερ̄ χε οὐ-
προφ̄ητης πε.

9:18 πεν̄ρ̄πιστευε ἐν ετ̄β̄ητ̄ χι π̄ι-
οῦται χε πε οὐβ̄λ̄δε πε αὐω ἀφ̄πεν
ἀβαλ̄ ὡαντοῦμοῦτε ἀπειατε μ̄πενταρ̄-
πεν ἀβαλ̄

9:19 αὐτοῦ<οῦ> χε <ε>πε πειπε
πετ̄π̄ωρε ετετ̄π̄χω μ̄μας χε π̄ταν̄παρ̄
εφ̄ο π̄β̄λ̄δε πεῶ π̄ρε †π̄οῦ ἀφ̄πεν ἀβαλ̄

9:20 ᾱ πεφ̄ιατε οὐωῶπ̄ παχεῦ χε
πει πε π̄π̄ωρε αὐω χε π̄ταν̄παρ̄ εφ̄ο
π̄β̄λ̄δε.

9:21 πεῶ π̄ρε †π̄οῦ φ̄πεν ἀβαλ̄ τ̄π̄-
σαγ̄νε ἐν. η̄ π̄ιμ̄ π̄ενταρ̄ογεν π̄νεφ̄βελ̄
ἀναν̄ τ̄π̄μ̄νε ἐν. π̄ταρ̄ ρ̄ωογ̄ ἀφ̄ρ̄τε
π̄σεχε ρ̄αραρ̄.

9:22 π̄ταγ̄χε π̄ει δε χι πεφ̄ιατε χε
πεν̄ρ̄ατε ρ̄ητοῦ π̄π̄ιοῦται πε. πε
αὐοῦω γαρ̄ εὐςμ̄π̄νε (sic) μ̄μας χι
π̄ιοῦται χε ερεῶαοῦε ρ̄ρ̄ομ̄ολογ̄ι
μ̄μαρ̄ χε π̄χ̄ς πε εφ̄αῶωπε π̄αποσῡνα-
γ̄ωγ̄ος.

9:23 ετ̄βε πε ει ᾱ πεφ̄ιατε χ̄οος χε
ἀφ̄ρ̄τε μαχ̄νογ̄.

9:24 αὐμοῦτε δε ἀν ᾱ π̄ρωμε μ̄π̄-
μαρ̄[σ]απ̄ σ̄πεν̄ πετε̄ νεφ̄ο π̄β̄λ̄[δε]
παχεῦ νεφ̄ χε †εαγ̄ μ̄[π̄η]οῦτε ἀναν̄
τ̄π̄σαγ̄[νε] μ̄πειρωμε χε οὐρεφ̄[ρ̄]ναβε
πε.

Greek

9:15 πάλιν οὖν ἡρώτων αὐτὸν καὶ οἱ
Φαρισαῖοι πῶς ἀνέβλεψεν. ὁ δ' εἶπεν αὐ-
τοῖς, Πηλὸν ἐπέθηκέν μου ἐπὶ τοὺς
ὀφθαλμούς, καὶ ἐνιψάμην, καὶ βλέπω.

9:16 ἔλεγον οὖν ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές,
Οὐκ ἔστιν οὗτος παρὰ θεοῦ ὁ ἄνθρωπος, ὅτι
τὸ σάββατον οὐ τηρεῖ. ἄλλοι [δ'] ἔλεγον,
Πῶς δύναται ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς τοιαῦτα
σημεῖα ποιεῖν; καὶ σχίσμα ἦν ἐν αὐτοῖς.

9:17 λέγουσιν οὖν τῷ τυφλῷ πάλιν, Τί σὺ
λέγεις περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἠνώξεν σου τοὺς
ὀφθαλμούς; ὁ δ' εἶπεν ὅτι Προφῆτης ἐστίν.

9:18 Οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ
αὐτοῦ ὅτι ἦν τυφλὸς καὶ ἀνέβλεψεν, ἕως
ὅτου ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς αὐτοῦ τοῦ
ἀναβλέψαντος

9:19 καὶ ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες, Οὗτός
ἐστὶν ὁ υἱὸς ὑμῶν, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι
τυφλὸς ἐγεννήθη; πῶς οὖν βλέπει ἄρτι;

9:20 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ
εἶπαν, Οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ἡμῶν
καὶ ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη·

9:21 πῶς δ' νῦν βλέπει οὐκ οἶδαμεν, ἢ τίς
ἤνοιξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς; ἡμεῖς οὐκ
οἶδαμεν· αὐτὸν ἐρωτήσατε, ἡλικίαν ἔχει,
αὐτὸς περὶ ἑαυτοῦ λαλήσει.

9:22 ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ ὅτι
ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους, ἥδη γὰρ συνετέ-
θειντο οἱ Ἰουδαῖοι ἵνα ἐάν τις αὐτὸν
ὁμολογήσῃ Χριστόν, ἀποσυνάγωγος γένηται.

9:23 διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπαν ὅτι
Ἠλικίαν ἔχει, αὐτὸν ἐπερωτήσατε.

9:24 Ἐφώνησαν οὖν τὸν ἄνθρωπον ἐκ
δευτέρου ὃς ἦν τυφλὸς καὶ εἶπαν αὐτῷ, Δὸς
δόξαν τῷ θεῷ· ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι οὗτος ὁ
ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς ἐστίν.

Gospel of St. John

Lycopolitan

9:25 αφορωψ^β χι [πε]τμμεν χε †
 ραυνε εν ανακ χε ουρμερηαβε πε
 [α]νακ. πε†ραυνε μαρ χε νεειο ηβλδε
 πε αρω †νου †νευ αβαλ

9:26 παῖτεν μετ' ἐν πεντακοσίοις μετ'
πτακοσίοις ἀνεκβέλ' μετ' ἡμετέροις.

9:27 αφουωυβ εφιω μμας χε α
ειουω εειω μμας ηητη αυω μπετη-
σωτμ. εγ αν πετετηουωυ σωτμ αραφ.

μη ετερονομαζω ζωοντην αρμαθεντις περ

9:28 ἀρχαὶ αὐτῶν ἀρχαὶ ἐν ᾧ ἡμᾶς καὶ
 ἡμεῖς πεποιηθέντες ὑποταγεῖσθαι αὐτοῖς. ἀλλὰ
 ἀλλὰ ἡμᾶς ἡμᾶς ἡμᾶς ἡμᾶς.

9:29 ἀνὰν τῆς αὐτῆς [χ]ε ἀ πνοῦτε
 σεχε μῆ [μω]ΐς χς πεεῖ δε πταγτῆς αὐτῆς
 ἐν χε οὐαβὰλ τοπε

9:30 α πρωμε ορωυβ ευχω uuac
 νευ ξε τεει ρω ουντε tuaize ξε
 ητωτη πετετησayne εν ξε οαβαλ
 τοπε αγω αqouen αναβελ

9:31 τῆσάνηε λε χε μαρε πνοῦτ[ε]
 σωτῆ ἀνρεφῆναβε. ἀλῶα εἰωπε εἰρῆ-
 ῆ[νοῦ]τε πε οὔεε ἀῶ εφ[εἰρε] ῆπφοῶω
 ὡαρεφσωτ[ῆ ἀ]ραφ.

9:32 xīn ānhē mpe lāye cōtm xē
 ālāye oyen ānhēl pōyā²lāe ēa<y>-
 {q}xpāq ēqō nā²l[lē.]

9:33 ενεταβαλ εν ρη̄ πνοϋτ[ε] πε πεει
νεϋναωρ̄λαϋε εν η̄ρωκ πε.

9:34 ἀπογαῶν ἐρχω ἡμᾶς μετὰ τοῦ
 πταρχακ τῆρεκ (sic) ὅτι πναβε ἀπὸ
 πτακ ἐτνατρεῶν μετὰ ἀπὸ ἀρναρχ
 ἀβελ.

9:35 ա ինժ օտմի չե արդաւոյ ձեռն
արա քարեզմիւն միւս քաջ քեզ չե
արկիւտեւն արաւորն միւրաւն.

9:36 παρεῖχε καὶ πάλαισι νόμιμὰ περὶ τῶν
ῥημάτων ἀρχαί.

9:37 παχε ιης περ χε ακνευ αραφ.
αυω πετσεχε ημεκ ηταφ σε.

9:38 (omitted)

9:39 ... ἡ τὰ εἰς ἀνάκτα πεικόςμος
 αὐτοῦ ἐκ[κα]σε πετενενεὺς ἀβὰλ [ἐν]
 εὐδανεὺς ἀβὰλ αὐτὸς πετνεὺς ἀβὰλ ἡ
 ὡς πετνεὺς.

Greek

9:25 ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος, Εἰ ἁματωλός ἐστιν οὐκ ὁὔδα· □ οὔδα, ὅτι τυφλὸς ὢν ἄρτι βλέπω.

9:26 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί ἐποίησέν σοι; πῶς ἥνοιξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς;

9:27 ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Ἐῖπον ὑμῖν ἤδη καὶ οὐκ ἠκούσατε· τί πάλιν θέλετε ἀκούειν; μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ γενέσθαι;

9:28 καὶ ἐλοιδορήσαν αὐτὸν καὶ εἶπον, Σὺ μαθητὴς ἐκ ἐκείνου, ἡμεῖς δὲ τοῦ Μωϋσέως ἐσμὲν μαθηταί·

9:29 ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι Μωϋσεῖ λελάληκεν
ὁ θεός, τοῦτον δ' οὐκ οἶδαμεν πόθεν ἐστίν.

9:30 ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς,
Ἐν τούτῳ γὰρ τὸ θαυμαστόν ἐστιν ὅτι ὑμεῖς
οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστίν, καὶ ἤνοιξέν μου
τοὺς ὀφθαλμούς.

9:31 οἴδαμεν ὅτι ἁμαρτωλῶν ὁ θεὸς οὐκ ἀκούει, ἀλλ' ἐάν τις θεοσεβῆς ἦ καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῇ τούτου ἀκούει.

9:32 ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη ὅτι
ἠνέωξέν τις ὀφθαλμοὺς τυφλοῦ γεγεννη-
μένου·

9:33 εἰ μὴ ἦν οὗτος παρὰ θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο
ποιεῖν οὐδέν.

9:34 ἀπεκρίθησαν καὶ ἐπ' αὐτῷ, Ἐν ἁμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὅλος, καὶ σὺ διδάσκεις ἡμᾶς; καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.

9:35 Ἦκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω, καὶ εὐρὼν αὐτὸν εἶπεν, Σὺ πιστεύεις εἰς τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου;

9:36 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Καὶ τίς ἐστίν, κύριε, ἵνα πιστεύσω εἰς αὐτόν;

9:37 εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Καὶ ἑώρακας αὐτὸν καὶ ὁ λαλῶν μετὰ σοῦ ἐκεῖνός ἐστιν.

9:38 ὁ δ' ἔφη, Πιστεύω, κύριε· καὶ προσ-
εκύνησεν αὐτῷ.

9:39 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Εἰς κρίμα ἐγὼ εἰς τὸν κόσμον τοῦτον ἦλθον, ἵνα οἱ μὴ βλέποντες βλέπωσιν καὶ οἱ βλέποντες τυφλοὶ γένωνται.

Gospel of St. John

Lycopolitan

9:40 αγωτω̅χι̅ ραεινε̅ η̅νετη̅<μ>μεϋ
αβαλ ρη̅ μ̅φαιραιος̅ αγω̅ παχευ̅ νεϋ
χε̅ μ̅η̅ ανα̅η̅ ρωοη̅ ανα̅η̅ αηρηβ̅λ̅λε̅.

9:41 παχε̅ ιη̅ς̅ νεϋ̅ χε̅ ε̅πε̅ η̅τωτ̅η̅
ρη̅β̅λ̅λε̅ η̅εμ̅η̅αβε̅ αρωτ̅η̅. †νοϋ̅ δε̅
τετ̅η̅χω̅ μ̅μας̅ χε̅ τ̅η̅νεϋαβαλ̅ πετ̅η̅αβε̅
αρε̅ αρετϋ̅.

10:1 ραμ̅η̅η̅ ραμ̅η̅η̅ †χω̅ μ̅μας̅ η̅η̅η̅
χε̅ πετενϋ̅η̅η̅η̅ ε̅η̅ ρ̅ιτ̅η̅ προ̅ αροϋ̅η̅
ανεσαϋ̅ αγω̅ εφοϋτω̅β̅ αβαλ ρ̅ι̅ κεσα̅
πετ̅μ̅μεϋ̅ οϋσαν̅χι̅οϋε̅ πε̅.

10:2 αγω̅ οϋσανε̅ πε̅. πετ̅η̅η̅η̅η̅ δε̅
η̅ταϋ̅ αβαλ ρ̅ιτ̅η̅ προ̅ η̅ταϋ̅ πε̅ π̅ωω̅ς̅
η̅τενεσαϋ̅.

10:3 πεε̅ι̅ ω̅αρε̅ π̅μ̅νοϋτ̅ οϋεν̅ νεϋ̅. αγω̅
ω̅αρε̅ νεσαϋ̅ σωτ̅μ̅ ατεϋς̅μ̅η̅ αγω̅
ω̅αρεϋ̅μ̅οϋτε̅ ανεσαϋ̅ κα̅τα̅ ποϋρε̅η̅

10:4 η̅η̅η̅τοϋ̅ αβαλ ρ̅οτα̅η̅ εϋω̅αεινε̅
αβαλ η̅η̅ε̅τε̅νω̅ς̅ τη̅ροϋ̅ η̅ε̅ ω̅αρεϋ̅μα̅αρε̅
ρ̅ατοϋ̅ ε̅ρη̅. αγω̅ ω̅αρε̅ νεσαϋ̅ ο̅αροϋ̅
η̅σω̅ς̅. χε̅ σεσαϋ̅η̅ε̅ η̅τεϋς̅μ̅η̅.

10:5 μ̅α<ϋ>ο̅αροϋ̅ σα̅ οϋω̅μ̅μ̅ο̅.
αλ̅λ̅α̅ σε̅η̅α̅πωτ̅ αβαλ̅ μ̅μας̅ χε̅ σε̅
σαϋ̅η̅ε̅ ε̅η̅ η̅τς̅μ̅η̅ η̅ω̅μ̅μ̅ο̅.

10:6 †παρ̅ρ̅η̅μ̅ια̅ αϋ̅χο̅ος̅ νεϋ̅ χ̅ι̅ ιη̅ς̅ η̅η̅
δε̅ μ̅ποϋ̅μ̅ε̅χε̅ν<ε>̅ εϋ̅χω̅ μ̅μαϋ̅ νεϋ̅.

10:7 παχεϋ̅ δε̅ α̅η̅ νεϋ̅ χ̅ι̅ ιη̅ς̅ χε̅
ρ̅αμ̅η̅η̅ ρ̅αμ̅η̅η̅ †χω̅ μ̅μας̅ η̅η̅η̅ χε̅
α̅η̅ακ̅ πε̅ προ̅ η̅νεσαϋ̅.

10:8 ο̅α̅η̅ η̅μ̅ η̅τα̅ϋ̅ει̅ ρ̅ε̅η̅σαν̅χι̅οϋε̅ η̅ε̅
αγω̅ ρ̅ε̅η̅σανε̅ η̅ε̅. αλ̅λ̅α̅ μ̅πε̅ νεσαϋ̅
σωτ̅μ̅ αρ̅αϋ̅ α̅η̅ακ̅ πε̅ προ̅.

10:9 ε̅ρε̅ ω̅αοϋε̅ε̅ β̅ωκ̅ αροϋ̅η̅ ρ̅ι̅
το̅οτ̅{ϋ̅}̅ ϋ̅η̅αοϋ̅χε̅ει̅ αγω̅ ϋ̅η̅αβ̅ωκ̅ αροϋ̅η̅
η̅ϋ̅ι̅ αβαλ̅ η̅ϋ̅β̅ι̅η̅ε̅ η̅οϋ̅μα̅ μ̅μ̅α̅η̅ε̅.

10:10 π̅σαν̅χι̅οϋε̅ μ̅αϋ̅ει̅ ε̅τ̅βε̅ λ̅α̅ϋε̅.
ε̅ι̅μ̅η̅τ̅ι̅ χ̅ε̅κα̅σε̅ εϋ̅α̅χι̅οϋε̅. αγω̅ η̅ϋ̅ω̅ω̅ωτ̅
αγω̅ η̅ϋ̅τ̅{ς̅}̅ε̅κο̅. α̅η̅ακ̅ η̅τα̅ει̅ χ̅ε̅κα̅σε̅
ε̅ϋ̅α̅χ̅ι̅ η̅οϋ̅ω̅ω̅η̅ρ̅. αγω̅ η̅σε̅χ̅ι̅ οϋρο̅ο̅.

10:11 α̅η̅ακ̅ πε̅ π̅ωω̅ς̅ ε̅τ̅η̅α̅ποϋ̅ς̅. π̅ωω̅ς̅
ε̅τ̅η̅α̅ποϋ̅ς̅. ω̅αρεϋ̅κα̅ τεϋ̅ψ̅ϋ̅χ̅η̅ ρ̅α̅ η̅εϋ̅
εσαϋ̅.

Greek

9:40 Ἦκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα οἱ
μετ' αὐτοῦ ὄντες, καὶ εἶπον αὐτῷ, Μὴ καὶ
ἡμεῖς τυφλοὶ ἐσμεν;

9:41 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τυφλοὶ ἦτε,
οὐκ ἂν εἶχετε ἁμαρτίαν· νῦν δ' λέγετε ὅτι
βλέπομεν· ἡ ἁμαρτία ὑμῶν μένει.

10:1 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ
εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας εἰς τὴν αὐλὴν
τῶν προβάτων ἀλλὰ ἀναβαίνων ἄλλαχόθεν
ἐκεῖνος κλέπτῃς ἐστὶν καὶ ληστής·

10:2 ὁ δ' εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας
ποιμὴν ἐστὶν τῶν προβάτων.

10:3 τούτῳ ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει, καὶ τὰ
πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούει, καὶ τὰ
ἴδια πρόβατα φωνεῖ κατ' ὄνομα καὶ ἐξάγει
αὐτά.

10:4 ὅταν τὰ ἴδια πάντα ἐκβάλῃ, ἔμπροσθεν
αὐτῶν πορεύεται, καὶ τὰ πρόβατα αὐτῷ
ἀκολουθεῖ, ὅτι οἶδασιν τὴν φωνὴν αὐτοῦ·

10:5 ἄλλοτρίῳ δ' οὐ μὴ ἀκολουθήσουσιν
ἀλλὰ φεύξονται ἀπ' αὐτοῦ, ὅτι οὐκ οἶδασιν
τῶν ἄλλοτρίων τὴν φωνήν.

10:6 Ταύτην τὴν παροιμίαν εἶπεν αὐτοῖς ὁ
Ἰησοῦς· ἐκεῖνοι δ' οὐκ ἔγνωσαν τίνα ἦν ἢ
ἐλάλει αὐτοῖς.

10:7 Εἶπεν οὖν πάλιν ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν
λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα τῶν
προβάτων.

10:8 πάντες ὅσοι ἦλθον [πρὸ ἐμοῦ] κλέπται
εἰσὶν καὶ λησταί· ἀλλ' οὐκ ἤκουσαν αὐτῶν
τὰ πρόβατα.

10:9 ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα· δι' ἐμοῦ ἐάν τις
εἰσέλθῃ σωθήσεται καὶ εἰσελεύσεται καὶ
ἐξελεύσεται καὶ νομὴν εὐρήσει.

10:10 ὁ κλέπτῃς οὐκ ἔρχεται εἰ μὴ ἵνα
κλέψῃ καὶ θύσῃ καὶ ἀπολέσῃ· ἐγὼ ἦλθον
ἵνα ζωὴν ἔχωσιν καὶ περισσὸν ἔχωσιν.

10:11 Ἐγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός· ὁ ποιμὴν
ὁ καλὸς τὴν ψυχὴν αὐτοῦ τίθησιν ὑπ' ῥ τῶν
προβάτων·

Gospel of St. John

Lycopolitan

10:12 πᾶξειβεκε Δε ετεογγως εν πε
πειι ετενωϙ εν πε πεσαγ γαρεμνεγ
απογωωνω εϙπηνη. αγω ηϙκα πεσαγ
ηϙπωτ αγω γαρε πογωωνω τα[ρ]πογ
ηϙχαρογ αβαλ

10:13 γε ογᾶξειβεκε πε. αγω π[ρ]-
ραογγ εν πε ρα πεσαγ.

10:14 ἀνακ πε πωως ετῆανογγ αγω
†σαγνε ἥνωει. αγω ἥνωει σαγνε μᾶει.

10:15 κατὰ θε ετε παειωτ σαγνε
μᾶει. αγω ἀνακ †σαγνε ὑπαειωτ
αγω †νακογ ἥταψγγη ρα ἡεσαγ.

10:16 ουντηει Δε αν μᾶεν ἥρε-
κεσαγ. ερεναβαλ εν πε ὑπειαρεσαγ.
αγω πετᾶμεν αν †ἡασαογγογ. ἥσε-
σωτᾶ ατᾶση. ἥσεωπε ἥοειαρεσαγ
ἥογωτ ογγως ἥογωτ

10:17 ετβε π[εε]ι παειωτ μαειε μᾶει
χ[ε] †νακογ ἥταψγγη χ[ε]κασε αν εει
ἡαχιτς.

10:18 μ[ῆ] λαγε ϙι μᾶς ἥτοοτ
α[λ]α α[ἡ]νακ ετκω μᾶς [ραρει
ογ]εετ ογῆ† [τεγογια α]καας αγω
ογ[ῆ†] τεγογια [α]χιτς. †εητ[ολ]ῆ
ἥται [χι]τς αβαλ ριτ[ῆ] παειωτ

10:19 [αγ]ω α ογσχ[ι]μα γωπε ρῆ
[ῆ]ιογται ετβε ἡεεισε.

10:20 η[ε]γῆ ραρ Δε χω μᾶς ἥρη-
τογ γε ογδαιμονιον πετᾶμεγ. α[γω]
εγλαβε. ετβε] εγ τετῆσωτᾶ αραγ.

10:21 [ρ]εηκ[α]γε εγχω(sic) μᾶς
γε πε εις[ε]χ[ε] ἡαογεε εν πε εγο
[ῆ]λα[ι]μων. μῆ ογῆαμ ἥογδαιμων
αογεν αν[βελ] ἥογβλΔε.

10:22 αγγωπε Δε ρῆ πογαιγ ετᾶ-
μεγ χι πᾶεικ ρῆ θιε[ρ]ογσαλῆμ πετ-
πρωτε.

10:23 [αγω η]εγμᾶαρε πε χι ἡς ρῆ
ἥρπεε. ρα τστοα ἡε[σο]λομων.

10:24 αγκωτε δε αραγ χι ἥιογται.
παχεγ ἡε[ρ] γε γαντεεγ γωπε εκϙι
ἡῆρητ εωπε ἥτακ πε πᾶς εχισ ἡεν ρῆ
ογπαρησια.

Greek

10:12 ὁ μισθωτὸς καὶ οὐκ ὢν ποιμὴν, οὗ
οὐκ ἔστιν τὰ πρόβατα ἴδια, θεωρεῖ τὸν
λύκον ἐρχόμενον καὶ ἀφίησιν τὰ πρόβατα
καὶ φεύγει· καὶ ὁ λύκος ἀρπάζει αὐτὰ καὶ
σκορπίζει.

10:13 ὅτι μισθωτὸς ἐστὶν καὶ οὐ μέλει αὐτῷ
περὶ τῶν προβάτων.

10:14 Ἐγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός, καὶ
γινώσκω τὰ ἐμὰ καὶ γινώσκουσί με τὰ ἐμὰ,

10:15 καθὼς γινώσκει με ὁ πατὴρ καὶ γὰρ
γινώσκω τὸν πατέρα· καὶ τὴν ψυχὴν μου
τίθιμι ὑπὲρ τῶν προβάτων.

10:16 καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω ἃ οὐκ ἔστιν
ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης· κάκεινα δεῖ με
ἀγαγεῖν, καὶ τῆς φωνῆς μου ἀκούσουσιν,
καὶ γενήσονται μία ποίμνη, εἷς ποιμὴν.

10:17 διὰ τοῦτο με ὁ πατὴρ ἀγαπᾷ ὅτι ἐγὼ
τίθιμι τὴν ψυχὴν μου, ἵνα πάλιν λάβω
αὐτήν.

10:18 οὐδεὶς αἶρει αὐτὴν ἀπ' ἐμοῦ, ἀλλ' ἐγὼ
τίθιμι αὐτὴν ἀπ' ἐμαυτοῦ. ἐξουσίαν ἔχω
θεῖναι αὐτήν, καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν
λαβεῖν αὐτήν· ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔλαβον
παρὰ τοῦ πατρός μου.

10:19 Σχίσμα πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς
Ἰουδαίοις διὰ τοὺς λόγους τούτους.

10:20 ἔλεγον δ' πολλοὶ ἐξ αὐτῶν, Δαιμόνιον
ἔχει καὶ μαινεται· τί αὐτοῦ ἀκούετε;

10:21 ἄλλοι ἔλεγον, Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ
ἔστιν δαιμονιζομένου· μὴ δαιμόνιον δύναται
τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοίξει;

10:22 Ἐγένετο τότε τὰ ἐγκαίνια ἐν τοῖς
Ἱεροσολύμοις· χειμῶν ἦν,

10:23 καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ
ἐν τῇ στοᾷ τοῦ Σολομώνος.

10:24 ἐκύκλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι
καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἔως πότε τὴν ψυχὴν
ἡμῶν αἶρεις; εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, εἰπ' ἡμῖν
παρησίᾳ.

Gospel of St. John

Lycopolitan

Greek

10:25 αφοϋωϋβ̄ πεϋ χῑ η̄ς̄ χε̄ λειχοο̄ς̄
 η̄τη̄ν̄ αϋω̄ τετ̄η̄ρ̄λ̄ῑς̄τε̄ῡε̄ ε̄[η̄] ᾱρᾱεῑ.
 η̄[χ̄]β̄η̄ῡε̄ ανακ̄ ε̄τ̄εῑρε̄ μ̄[μ̄]ᾱν̄ ρ̄η̄ π̄ρε̄η̄
 μ̄λᾱεῑω̄τ̄ [η̄]ε̄ῑ η̄ε̄τ̄ρ̄η̄μ̄τ̄ρε̄ [ε̄]τ̄β̄[η̄τ̄.]

10:26 [αλ]λα̅ ἡ̅νω̅τη̅ν τέτῃ̅[ρ]πιστ̅]ε̅νε̅
 εν̅ χε̅ η̅τ[ω]τῃ̅ [χεν̅α]βα̅λ̅ εν̅ ο̅ν̅ πα̅-
 ε̅[σα̅γ.]

10:27 [παεc]αυ ανακ ψα[ροϋcωτ]μ
αταcμн. αϋω †cαϋη[ε] μμεϋ ηταϋ δε
ceπαο[γα]ρoϋ ηcωει.

10:28 ἁ[ρω] ἀνακ †η[α]† περ ἡ-
ο[ρωωνη] ὡα ἀνηγε. ἡσετμγε [] ἐ
ἀβὰλ ὡα ἀνηγε ἀρω η[ε]λαγε ταρποϋ
ἀβὰλ ῖη παβιχ

10:29 παρειωτ η̄ταϗ [τε]εϗ η̄ηει ρι-
 χη̄(sic) οϑα[η η̄ηη] αϑω η̄ηδ αη̄
 η̄δ αϑε α[ταρ]ποϑ αβδλ ρη̄ η̄δ ιχ η̄πα-
 ρειωτ

10:30 ἀνὰκ μὴ παειωτ ἀνὰν οὐεε.

10:31 ἄνθρωποι ὡς ἐὰν οὐκ ἴδωσιν
[ἐκείνην] ἐν ἁπλοῦς ἀρετῇ.

10:32 αφορῶσιν περ χι ἡς ξε αει-
τσεβωτην αζαζ ηζωβ εν[α]νοϋ {ϣ} <οϣ>
αβαλ ζιτη π[αειωτ] ετβε εϣ υυαϣ
ηζωβ ετε[τ]ηναχ ωνε αραι

10:33 ἀνοήτως περ τι νοῦται· καὶ
ἐπανά· ὡς ἐν ἀράκῃ ἐβέβη· ἐπανά-
νογ· ἀλλὰ ἐβέβη ὅγως (sic) καὶ ἥτις
ὀργῇ κίρει· ἡ ἀκὴ ἡ νοῦται.

10:34 ἀποφωγγῆσθαι περὶ τοῦ καὶ μη
 γινῶσθαι ἐν τῇ πετρίᾳ καὶ ἀνακ
 λαί[ε]ρος καὶ πτωτῇ γεννοῦ[τε.]

10:35 [ε]υπε ας μου τε α νετ[uu]εν
 γε πουτε νεει η[ταπς] εχε uπνουτε
 ωωπ[ε ωα αρ]αυ αυω uνβau ητε[τ-
 γραφη βωλ] αβαλ

10:36 21ε πεντ[α 22πειω]τ τοῦ βασι
23α γτῆν [αουγ 24απκο]ς 25μοος 26ντωτῆ 27τετ[ῆ 28νω
29μ]μας 30δραγ 31ξε 32εκξευα 33[34ξε 35δαιχοος 36ξε
37αηακ 38πωμρε 39[40π]νοῦτε.

10:37 ευπε τειρε εν πηρυηνε μηα-
ειωτ μηρριςτευε αραει.

10:25 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐῖπον ὑμῖν καὶ οὐ πιστεύετε· τὰ ἔργα αἱ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς μου ταῦτα μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ·

10:26 ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἔστ' ἐκ τῶν προβάτων τῶν ἐμῶν.

10:27 τὰ πρόβατα τὰ ἐμὰ τῆς φωνῆς μου
ἀκούουσιν, καὶ γὰρ γινώσκω αὐτά, καὶ
ἀκολουθοῦσίν μοι,

10:28 καὶ γὰρ δίδωμι αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον, καὶ οὐ μὴ ἀπολῶνται εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ οὐχ ἄρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρὸς μου.

10:29 ὁ πατήρ μου ὁ δέδωκέν μοι πάντων
μειζόν ἐστίν, καὶ οὐδεὶς δύναται ἄρπάξαι
ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ πατρὸς.

10:30 ἐγὼ καὶ ὁ πατήρ ἓν ἐσμεν.

10:31 Ἐβάστασαν πάλιν λίθους οἱ Ἰουδαῖοι
ἵνα λιθάσωσιν αὐτόν.

10:32 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πολλὰ ἔργα καλὰ ἐδειξα ὑμῖν ἐκ τοῦ πατρός· διὰ ποῖον αὐτῶν ἔργον ἐμὲ λιθάζετε;

10:33 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Περὶ καλοῦ ἔργου οὐ λιθάζομέν σε ἀλλὰ περὶ βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ ἄνθρωπος ὢν ποιεῖς σεαυτὸν θεόν.

10:34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς, Οὐκ ἔστιν γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ ὑμῶν ὅτι *Ἐγὼ ἐπα, Θεοὶ ἐστέ;*

10:35 εἰ ἐκείνους εἶπεν θεοὺς πρὸς οὓς ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐγένετο, καὶ οὐ δύναται λυθῆναι ἡ γραφή,

10:36 ὃν ὁ πατὴρ ἡγίασεν καὶ ἀπέστειλεν εἰς τὸν κόσμον ὑμεῖς λέγετε ὅτι Βλασφημεῖς, ὅτι εἶπον, Υἱὸς τοῦ θεοῦ εἰμι;

10:37 εἰ οὐ ποιῶ τὰ ἔργα τοῦ πατρός μου,
μὴ πιστεύετε μοι·

Gospel of St. John

Lycopolitan

Greek

10:38 εὐπε τερε Δε μαγ καν
 ευατε<τн>τμρπιστεуе араи арпистеуе
 αναβηуе. хекасє [є]тетпаμμє ауω
 тетпсау[н]є хє παειωт уооп βр[нї]
 н[β]нт ауω ανακ βрнї пρηтq
 10:39 пευωиηє Δε сааμαβт[є μ]μαq.
 ауω аqи аβαλ βη τοуβιx
 10:40 аqβωк аη апκρο μпιορΔаннс
 апα етере їωанннс пρηтq пωαρεп
 еqρβαптιze ауω аqβω μμєу.
 10:41 аυμηує βωк ωα араq ауω
 пεуχω μμαс хє μпє [їω]анннс μєн
 ρΔаує μ[μαє]иn. сєхє пμ нта їωанннс
 хοοс етβє пє єи βєнμηєнє.
 10:42 ауω α βα[β] ρпισтеуе араq

10:38 εἰ δὲ ποιῶ, κἂν ἔμοι μὴ πιστεύητε, τοῖς ἔργοις πιστεύετε, ἵνα γνῶτε καὶ γινώσκητε ὅτι ἐν ἔμοι ὁ πατήρ καὶ ἐγὼ ἐν τῷ πατρί.

10:39 Ἐζήτουν [οὖν] αὐτὸν πάλιν πιάσαι·
καὶ ἐξήλθεν ἐκ τῆς χειρὸς αὐτῶν.

10:40 Καὶ ἀπῆλθεν πάλιν πέραν τοῦ Ἰορδάνου εἰς τὸν τόπον ὅπου ἦν Ἰωάννης τὸ πρῶτον βαπτίζων, καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ.

10:41 καὶ πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτὸν καὶ ἔλεγον ὅτι Ἰωάννης μὶν σημεῖον ἐποίησεν οὐδέν, πάντα δ' ὅσα εἶπεν Ἰωάννης περὶ τούτου ἀληθὴ ἦν.

10:42 καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν ἐκεῖ.

11:1 νενη οὕτε δε ῥωνε χε λαζαρος
αβαλ ζη βηθανια πτη με μαρια μη
μαρθα τεσσωνε
11:2 τεει δε μαρια ητασταρς πχαεις
ησαβη. αυω ασηατ νεφουριτε ηπςρωε.
[τη] ετε πессαν λαζαρος [ῥω]ηε.
11:3 αυχαυ θε ῥα [αραφ χι] νεφςωνε
ευχω η[μας χε ειςζητε [φ]ῥωνε [χι
πετ]ημαειε ημαφ
11:4 ητ[αρεφσω]τη δε χι ηης πα[χεφ
χε π]ει ῥωνε φῥωοπ ειη απμο]γ.
αλλα ετβε πεαυ η[π]ηο[γ]τε χεκαε
ερ[ε πεῥῥηε η[α]χηαυ αβαλ ζιτοοτφ.
11:5 ηερ[ε ηης οῦωῥ μαρια πε μη
μαρθα τεσσωνε μη λαζαρος.
11:6 ηταρεφσωτη δε χε φῥῥωνε τοτε
μεη αφβω ηζοοῦ σνεγ ζη πμα ετφ
ηζητφ.
11:7 μηηηςως δε παχεφ ηηεφμαθηη[ης]
χε μαραν αφουδαια.
11:8 παχεγ ηεφ χι ηηαθηηης χε
ραββι. τηου ηερε ηιουταει ῥηηε σα
καλερκ ηπῥηε. αυω αη κηαβκ αμ[γ]
11:9 αφουῥῥῥ χι ηης χε μη μη
ηηηςηαοῦς ηουηου ζη φουῦ ερε ῥαοῦε
μααρε ζη φουῦ μαφχιχραπ χε ηεφ
ηεγ(sic) πε αποα[ειη] ηηεεικοςμος.

11:1 Ἦν δέ τις ἀσθενῶν, Λάζαρος ἀπὸ Βηθανίας, ἐκ τῆς κώμης Μαρίας καὶ Μάρθας τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς.

11:2 ἦν δὲ Μαριὰμ ἡ ἀλείψασα τὸν κύριον
μύρῳ καὶ ἐκμάζασα τοὺς πόδας αὐτοῦ ταῖς
θριξίν αὐτῆς, ἧς ὁ ἀδελφὸς Λάζαρος ἠσθένει.

11:3 ἀπέστειλαν οὖν αἱ ἀδελφαὶ πρὸς αὐτὸν
λέγουσαι, Κύριε, ἴδε ὃν φιλεῖς ἀσθενεῖ.

11:4 ἀκούσας δ' ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Αὕτη ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστιν πρὸς θάνατον ἀλλ' ὑπ' ῥ τῆς δόξης τοῦ θεοῦ, ἵνα δοξασθῇ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ δι' αὐτῆς.

11:5 ἡγάπα δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς καὶ τὸν Λάζαρον.

11:6 ὥς οὖν ἤκουσεν ὅτι ἀσθενεῖ, τότε μὲν
ἔμεινεν ἐν ᾧ ἦν τόπω δύο ἡμέρας·

11:7 ἔπειτα μετὰ τοῦτο λέγει τοῖς μαθηταῖς, Ἔγωμεν εἰς τὴν Ἰουδαίαν πάλιν.

11:8 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Ῥαββί, νῦν
ἐξήτουν σε λιθάσαι οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ πάλιν
ὑπάγεις ἐκεῖ;

11:9 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὐχὶ δώδεκα ὥραί
εἰσιν τῆς ἡμέρας; ἐάν τις περιπατῇ ἐν τῇ
ἡμέρᾳ, οὐ προσκóπτει, ὅτι τὸ φῶς τοῦ
κόσμου τούτου βλέπει·

Gospel of St. John

Lycopolitan

11:10 ερε ψαουεε δε μααρε ρη
τουωη ψα[ρεφ]χιχραπ γε υπουαειν
ωοοπ ρρη ηρητς.

11:11 πει αρε[ο]ου. αγω μηνωσ
παχε γε λαζαρος πηωβηρ αηκα[τ]κε.
αλλα ειπαβωκ κεκαε ειδατουηαρε.

11:12 παχε γε περ χι μααθητς γε
παχαεις εωπε αηκατκε ηηατωωη.

11:13 <η>ερε ης δε χω μααε ετβε
περμου. ηη λα[ε] ευμεεγε πε χ[ε]
ερερα πει ηκατκε ητ[ε]πωβω

11:14 τοτε αης χο[ο]σ περ ρη
ου[παρρησια γε λαζαρος αρεμου]

11:15 [α]γω τρεγε ετβε τηνε γε-
καε ερετηα[π]ιστεγε γε πει μεν εν.
αλλα [μ]αραν ψα αραρε.

11:16 παχε θαμα[ς] πεωαρουμουτε
αρε γε [λιδν]μος ηπερεβρ μααη[της]
γε μαραν ρωουη γε[καε] εηαμου
ημεερε.

11:17 η[ταρε]χι γε χι ης αρεηνε
[μ]μαρε επερεταγε ρη πτα[φο]ς.

11:18 βηθανια δε περρηη [αρεου]η
αηερουαληη η[ηα]μητη ησταδιοη.

11:19 [ου]μηγε δε αβαλ ρη ηι-
ου[τ]αει πεαγει ψα αμαρεα [μ]η μαρια
γε ερεα[ω]ωου [ετ]βε πουαη.

11:20 μαρεα δε [ητ]αρεαωωη γε ης
ηηηη [ασι α]βαλ ρηητς. μαρια δε
[περ]μαατ ρη ηηη.

11:21 παχε μαρεα γε ηης γε
πχ[α]εις ηεκ η πεεμα πε περε πααη
ηαμου εν.

11:22 αλλα ηου αν ηαηγε γε ρωβ
ηη ετκατβρ ηουητε μααη ηηατεετου
ηεκ

11:23 παχε ης περ γε πεαη ηατωωη.

11:24 παχε μαρεα περ γε ηαηγε γε
ηηατωωη ρη ταηαστας μαε ηουου.

11:25 παχε ης περ γε αηακ πε
ταηαστας αγω πωωηρ. πετρ[πιστεγε
αρε]αει καη ερεα[μου] ηηαωωηρ.

Greek

11:10 εαν δε τις περιπατη εν τη νυκτι,
προσκοπτει, οτι το φως ουκ εστιν εν αυτω.

11:11 ταυτα ε'πεν, και μετα τουτο λεγει
αυτοις, Λαζαρος ο φιλος ημων κεκοιμηται,
αλλα πορευομαι ινα εξυπνισω αυτον.

11:12 ε'παν ουν οι μαθηται αυτω, Κυριε, ει
κεκοιμηται σωθησεται.

11:13 ειρηκει δ' ο Ιησους περι του θανατου
αυτου. εκεινοι δ' εδοξαν οτι περι της
κοιμησεως του υνου λεγει.

11:14 τοτε ουν ε'πεν αυτοις ο Ιησους
παρρησια, Λαζαρος απεθανεν,

11:15 και χαίρω δι' υμας, ινα πιστευσητε,
οτι ουκ ημην εκει· αλλα αγωνομεν προς
αυτον.

11:16 ε'πεν ουν Θωμας ο λεγόμενος
Διδυμος τοις συμμαθηταις, 'Αγωμεν και
ημεις ινα αποθανωμεν μετ' αυτου.

11:17 Ελθων ουν ο Ιησους ευρεν αυτον
τεσσαρας ηδη ημερας εχοντα εν τω μνημειω.

11:18 ην δ' η Βηθανια εγγυς των Ιεροσο-
λυμων ως απο σταδίων δεκαπέντε.

11:19 πολλοι δ' εκ των Ιουδαίων
εληλύθεισαν προς την Μάρθαν και Μαριάμ
ινα παραμυθήσωνται αυτας περι του
αδελφου.

11:20 η ουν Μάρθα ως ηκουσεν οτι Ιησους
ερχεται υπήντησεν αυτω· Μαριάμ δ' εν τω
οικω εκαθέζετο.

11:21 ε'πεν ουν η Μάρθα προς τον Ιησουν,
Κυριε, ει ης ωδε ουκ αν απεθανεν ο αδελφος
μου·

11:22 [αλλα] και νυν ο'δα οτι οσα αν
αίτηση τον θεον δώσει σοι ο θεός.

11:23 λεγει αυτη ο Ιησους, 'Αναστήσεται ο
αδελφος σου.

11:24 λεγει αυτω η Μάρθα, Ο'δα οτι
αναστήσεται εν τη αναστάσει εν τη εσχάτη
ημέρα.

11:25 ε'πεν αυτη ο Ιησους, 'Εγώ ειμι η
ανάστασις και η ζωή· ο πιστεύων εις εμ'·
κ αν αποθάνη ζήσεται,

Gospel of St. John

Lycopolitan

11:26 αγω οταν [νιμ] εταανθ. ετρ-
πιστευε [α]ραει ψαμου εν ψα ανηρε.
τερπιστευε αρα[ει]

11:27 παχεσ νεψ γε σε παα[ε]ις ανακ
τρπιστευε χ[ε] η[ν]τακ πε π[χ]ς πωηρε
μ[πνου]τε. πετηνην απκ[οσμος]

11:28 αγω ηταρεσχε νεε[ι] ασβωκ]
ασμουτε αμαρια τεσσω]νε εσχω μμας
νεσ η[χ]ιογε] γε απσαρ ει. αγω
ψμ[ουτε] αρο.

11:29 ητας δε ηταρε[σσω]τμ αστωων
θη ονδλα[μ] ασι αβαλ ψα αραφ.

11:30 ης λ[ε] πε μπατφι αρουη
απ[τ]με αλδα ετι νεφθη π[μα] ητα
μαρθα τωμτ [αραφ] ηρητφ πε.

11:31 πιογτ[αει] δε ετρη πνει η[μμες]
αγω ετσαδσλ μμας. ηταρουνην
αμαρια γε αστωων θη ονδλαμ ασι
αβαλ αουαρου ησως ευχω μμας γε
εσαβωκ αβαλ απταφος αριμε.

11:32 [μ]αρια δε ηταρεσι αβαλ απμα
ετε ης ηρητφ. αγω ασνευ αραφ.
ασναχς ρα νεφουριτε εσχω μμας νεψ
γε πααεις νεκμπεεμα νερε πασαν
[να]μου εν.

11:33 ης δε ηταρεφνευ αρας εςριμε
[α]γω πιογταει ηταγει ημμες ευριμε
αγω αγωταρτρ θη [ππα] ηθε ηνητ-
μαχ η[ρητ]

11:34 [αγω] πα[χεφ] γε ητατετ[κααφ]
το. παχευ [νεφ] γε πααεις αμου
[ηκνευ].

11:35 [αφρι]με χι ης.

11:36 νεγχω λ[ε] μμας] χι πιογταει
γε απε[γ] αθε ετφ]μαειε μμαφ.

11:37 ρα[ε]ιη[ε] δε ηρη]του παχευ γε
πει η[ταφ]ογην απβελ ηπβλδε [πε
μ]ηδαμ μμαφ πε ατμ[τρε] πειμογ.

11:38 ης δε αν νεφ[μα]χ ηρητ ρρη
ηρητφ. αφι [απ]ταφος. νεγμρεεγ πε
εγ[νο]γωμε ριρωφ.

11:39 παχε ης γε αλαβε απωπε
μμεγ. παχε μαρθα νεψ γε ηλν
<πααεις> αφρσται πεφταγ γαρ πε.

11:40 παχε ης νεσ γε μπιχοος γε
ερεψαρπιστευε τεπανεγ απεαγ μπνογτε.

Greek

11:26 καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμὸν
οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς τὸν αἰῶνα· πιστεύεις
τοῦτο;

11:27 λέγει αὐτῷ, Ναί, κύριε· ἐγὼ
πεπίστευκα ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ
θεοῦ ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος.

11:28 Καὶ τοῦτο εἰπούσα ἀπῆλθεν καὶ
ἐφώνησεν Μαριάμ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς λάθρα
εἰπούσα, Ὁ διδάσκαλος πάρεστιν καὶ φωνεῖ
σε.

11:29 ἐκείνη δ' ὥς ἤκουσεν ἠγέρθη ταχὺ
καὶ ἦρχετο πρὸς αὐτόν·

11:30 οὐπω δ' ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν
κώμην, ἀλλ' ἦν ἔτι ἐν τῷ τόπῳ ὅπου
ὑπῆντησεν αὐτῷ ἡ Μάρθα.

11:31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ' αὐτῆς ἐν
τῇ οἰκίᾳ καὶ παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες
τὴν Μαριάμ ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ ἐξῆλθεν,
ἠκολούθησαν αὐτῇ, δόξαντες ὅτι ὑπάγει εἰς
τὸ μνημεῖον ἵνα κλαύσῃ ἐκεῖ.

11:32 ἡ οὖν Μαριάμ ὥς ἦλθεν ὅπου ἦν
Ἰησοῦς ἰδοῦσα αὐτὸν ἔπεσεν αὐτοῦ πρὸς
τοὺς πόδας, λέγουσα αὐτῷ, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε
οὐκ ἂν μου ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός.

11:33 Ἰησοῦς οὖν ὥς εἶδεν αὐτὴν
κλαίουσαν καὶ τοὺς συνελθόντας αὐτῇ
Ἰουδαίους κλαίοντας, ἐνεβριμήσατο τῷ
πνεύματι καὶ ἐτάραξεν ἑαυτόν,

11:34 καὶ εἶπεν, Ποῦ θεείκατε αὐτόν;
λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἔρχου καὶ ἴδε.

11:35 ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς.

11:36 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Ἴδε πῶς
ἐφίλει αὐτόν.

11:37 τινὲς δ' ἐξ αὐτῶν εἶπαν, Οὐκ ἐδύνατο
οὗτος ὁ ἀνοίξας τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ τυφλοῦ
ποιῆσαι ἵνα καὶ οὗτος μὴ ἀποθάνῃ;

11:38 Ἰησοῦς οὖν πάλιν ἐμβριμώμενος ἐν
ἑαυτῷ ἔρχεται εἰς τὸ μνημεῖον· ἦν δ'
σπήλαιον, καὶ λίθος ἐπέκειτο ἐπ' αὐτῷ.

11:39 λέγει ὁ Ἰησοῦς, Ἄρατε τὸν λίθον.
λέγει αὐτῷ ἡ ἀδελφὴ τοῦ τετελευτηκότος
Μάρθα, Κύριε, ἥδη ὄζει, τεταρταῖος γὰρ
ἐστίν.

11:40 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ εἶπόν σοι
ὅτι ἐὰν πιστεύσῃς ὅψῃ τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ;

Gospel of St. John

Lycopolitan

Greek

11:41 αὐτοὶ πῶτε μέν. ἰησὺς δὲ [αὐτοὶ]
 ηερβελ ἀρρηΐ ατπε [εφχω] μέας χε
 παιωτ τωπρματ ἡτοοτκ χε ακωτμε
 ἀραει.

11:42 ἀνακ λε †σανε χε κωτωμ
 ἀραι πουαιω νιμ αλλα πται-
 χοσ(sic) ετβε πινωε εταρε αρετ
 χεκασe ευπη>[α]ριστευe χε πτακ πe
πτακτηναουτ

11:43 ԲԿՈ ՌԻՏԵՐԵՂ ԽԵ ՈԵԷԷ ԲԳԲԿԾԻՆՆ
ԲԲԲՆ ԶԻ ՕՐԻԱԾ ՈՏԻՆ Խ[Ե] ՆԱՅԱՐՈՏ
ԱՍՕՐ ԲԲԲՆ

11:44 αἱ ἀβελ ζῆ πενταμὸν ἐμμεν
 ἡμερο[υ]ριτε μὴ περὶ τὴν [ζενκε]ρεα.
 αὐτὸς ἐπερὶ οὐ μὴν [νο][σο]υδαριον. παχε
 [ἡς] ἡ ἐν χε βαλὼν ἀβελ [ἡτετ]ἡκαα
 ἡβωκ

11:45 οὐ[μν] ὡς δε αβελ ζῆ̄ πιοϋ-
[ταε]ι̇ π̄ταυει̇ ὡα̇ αμ[αρια]̇ αυ[ω]
αγνεϋ̇ απεντα[ρεεϋ]̇ αὔρπιστεϋε̇ δραϋ.

11:46 ρα[ειμε] λε αβαλ πρ^ηητοϋ αϋ-
[βωκ] ωα μφ^αρι^ςα^ιος αϋτα[μαϋ]
ανεντα ιης εετοϋ.

11:47 [παρ]χιερευς δε αν αφαι-
[ραι]ος αυωνου θρονον η[π]κυνηθελριον
παχευ γε ευ πετναεε. πειρωμε qire
ηθαρ αααειν.

11:48 ἐνψακαααα ντεειθε ουαν νμ
 ἡρπιςτευε αρααυ. αρω νςεει χι νθρω-
μαιος νςεαι ντοοτῆ μπεειμα (sic) αρω
 πηθεθος.

11:49 οὐτε λε ἀβαλ ^ἡρητορ ^ἡχε
καίφας [επαρ]χιερεϋς ^ἡπε ^ἡτραμπε ^ἡετμ-
μεϋ. παχεϋ ^ἡνεϋ ^ἡχε ^ἡπτωτη ^ἡτετησασνε
εἰ ^ἡλαγε

11:50 οὐδὲ τετάρτοιζε ἐν χε [c]p-
 πατρὲ πέν κεκάσε ἐρε [ou]ρωμε πῶτωτ
 παμοῦ ρα πλᾶος ἡτετμφεθος τηρῳ

11:51 ραειε αβαλ̅ ἡταϗε πει̅: δε̅ εν̅
 ραραϗ ουαεετϗ [αλ̅]λα̅ παρ̅χιερεϗς̅ πε̅
 ἡτραμπε̅ ετ̅μμεν̅ εϗρ̅[προ]φ̅ητεϗε̅ ξε̅
 περε̅ ἡν̅ς̅ παμ̅ο[ϗ ρα̅]φ̅εος̅

11:52 αρω ραφεθος ου [μοπον]
αλλα ξεκασε αν [νωμρε] ντε πνουτε
ετ[χαρ α]βδ[λ] η̄qcaγζου αμα
[πογωτ]

11:41 ἤραν οὖν τὸν λίθον. ὁ δ' Ἰησοῦς ἤρεν τοὺς ὀφθαλμοὺς ἄνω καὶ εἶπεν, Πάτερ, εὐχαριστῶ σοι ὅτι ἤκουσάς μου.

11:42 ἐγὼ δὲ ᾔδειν ὅτι πάντοτε μου ἀκούεις· ἀλλὰ διὰ τὸν ὄχλον τὸν περιεστώτα εἶπον, ἵνα πιστεῦσωσιν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.

11:43 καὶ ταῦτα εἰπὼν φωνῇ μεγάλῃ
ἐκραύγασεν, Ἀάξαρε, δεῦρο ἕξω.

11:44 ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκὼς δεδεμένος τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας κειρίαις, καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ σουδαρίῳ περιεδέδετο. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Λύσατε αὐτὸν καὶ ἄφετε αὐτὸν ὑπάγειν.

11:45 Πολλοὶ οὖν ἐκ τῶν Ἰουδαίων, οἱ ἐλθόντες πρὸς τὴν Μαριὰμ καὶ θαυμάζοντες αὐτὴν ἃ ἐποίησεν, ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν·

11:46 τιν᾽ δ' ἐξ αὐτῶν ἀπῆλθον πρὸς τοὺς
Φαρισαίους καὶ εἶπαν αὐτοῖς ὃ ἐποίησεν
Ἰησοῦς.

11:47 συνήγαγον οὖν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
Φαρισαῖοι συνέδριον, καὶ ἔλεγον, Τί
ποιοῦμεν, ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος πολλὰ ποιεῖ
σημεῖα;

11:48 εὖν ἀφῶμεν αὐτὸν οὕτως, πάντες πιστεύουσιν εἰς αὐτόν, καὶ ἐλεύσονται οἱ Ῥωμαῖοι καὶ ἀροῦσιν ἡμῶν καὶ τὸν τόπον καὶ τὸ ἔθνος.

11:49 εἰς δέ τις ἐξ αὐτῶν Καὶάφας,
ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου, ἔπεν
αὐτοῖς, Ὑμεῖς οὐκ οἴδατε οὐδέν,

11:50 οὐδ' λογίζεσθε ὅτι συμφέρει ὑμῖν ἵνα εἷς ἄνθρωπος ἀποθάνῃ ὑπ' ῥ τοῦ λαοῦ καὶ μὴ ὅλον τὸ ἔθνος ἀπόλῃται.

11:51 τοῦτο δ' ἄφ' ἑαυτοῦ οὐκ εἶπεν, ἀλλὰ ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου ἐπροφήτευσεν ὅτι ἔμελλεν Ἰησοῦς ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τοῦ ἔθνους,

11:52 καὶ οὐχ ὑπ' ῥ τοῦ ἔθνους μόνον ἀλλ' ἵνα καὶ τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ τὰ διεσκορπισμένα συναγάγῃ εἰς ἓν.

Gospel of St. John

Lycopolitan

11:53 ρῆφοον(σις) σε ετῃ[μεν αὐ-
χι]σαχπε χεκασε ευηαμ[ο]γούτ ῃμας.
11:54 ἡς σε περῃαα[ρ]ε σε εν
παρρησία ρῆ η[ιο]γταει αλδα αςβωκ
αυχωρα [ε]ρῃη αρογῃ απχαιε αὐ-
πο[λι]ς ευμουτε αρας χε εφραιμ
α[ρ]ωωπε ῃμεν ῃη περῃ[α]θητης.
11:55 περῃη δε αρογῃ χι πασχα
ῃῃογταει. αὐω αὐμῃε βωκ αρῃῃ
αθιερογσαλῃη ρῆ τχωρα ραθῃ ῃπ-
πασχα χεκασε [ε]γατογβαγ.
11:56 η[ε]γῃη[ε] σε σα ἡς αὐω η[ε]γῃω
ῃῃ[α]ς ῃῃογερῃη εγα[ρ]ε αρετογ] ρῆ
πῃπεε χε ευ [πετςδο]γι ηῃτη χε ηῃηη[γ]
εν α[ρ]ῃῃ απωαιε.
11:57 ηαρ[χιερεγς] γαρ ῃη ῃφαιρισαιος
ηε αὐ† ῃογηντολῃ χεκασε ερεωα ογее
ῃμε χε εγτο εγαταμαγ χεκασε ευηα-
δαπγ.

Greek

11:53 ἀπ' ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας
ἐβουλεύσαντο ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν.
11:54 Ὁ οὖν Ἰησοῦς οὐκέτι παρρησίᾳ
περιεπάτει ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, ἀλλὰ ἀπῆλθεν
ἐκεῖθεν εἰς τὴν χώραν ἐγγὺς τῆς ἐρήμου, εἰς
Ἐφραίμ λεγομένην πόλιν, κάκει ἔμεινεν
μετὰ τῶν μαθητῶν.
11:55 Ἦν δ' ἐγγὺς τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων,
καὶ ἀνέβησαν πολλοὶ εἰς Ἱεροσόλυμα ἐκ τῆς
χώρας πρὸ τοῦ πάσχα ἵνα ἀγνίσωσιν
ἐαυτούς.
11:56 ἐζήτουν οὖν τὸν Ἰησοῦν καὶ ἔλεγον
μετ' ἀλλήλων ἐν τῷ ἱερῷ ἐστηκότες, Τί
δοκεῖ ὑμῖν; ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ εἰς τὴν ἑορτήν;
11:57 δεδώκεισαν δ' οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
Φαρισαῖοι ἐντολὰς ἵνα ἐάν τις γνῶ ποῦ
ἐστὶν μηνύση, ὅπως πιάσωσιν αὐτόν.

Gospel of St. John

Lycopolitan

12:1 ἰη̅ς̅ β̅ε̅ ρ̅α̅θ̅η̅ ἡ̅ς̅α̅υ̅ ἡ̅ρ̅ο̅ο̅υ̅ ἀπ̅-
π̅α̅ς̅χ̅[α] ἀ̅ϕ̅ι̅ ἀ̅β̅η̅θ̅α̅ν̅ι̅α̅ ἀ̅π̅μ̅α̅ ε̅τε̅ λ̅α̅-
ζ̅α̅ρ̅ος̅ ἡ̅ρ̅η̅τ̅ϕ̅. π̅ε̅ε̅[ι] ἡ̅π̅α̅ϕ̅μ̅ο̅υ̅ ἀ̅υ̅ω̅ ἀ̅
ἰη̅ς̅ τ̅[ο]ϕ̅η̅ς̅α̅ϕ̅ ἀ̅β̅α̅λ̅ ρ̅ἡ̅ π̅ε̅τ̅μ̅[α]ο̅υ̅τ̅

12:2 [α̅υ̅]ε̅ι̅ρ̅ε̅ β̅ε̅ π̅ε̅ϕ̅ π̅ο̅υ̅λ̅ι̅[π̅η̅ο̅η̅]
ἀ̅π̅μ̅α̅ ε̅τ̅μ̅μ̅ε̅υ̅ [α̅υ̅ω̅ π̅ε̅]ρ̅ε̅ μ̅α̅ρ̅θ̅α̅
ρ̅ῶ̅λ̅ι̅α̅κ̅ο̅[η̅]ε̅ι̅. λ̅α̅ζ̅α̅ρ̅[ο̅ς̅] λ̅ε̅ π̅ε̅υ̅ε̅ε̅ π̅ε̅
ἡ̅[π̅ε̅τ̅η̅]η̅χ̅ ἡ̅μ̅μ̅ε̅ϕ̅

12:3 μ̅α̅ρ̅ι̅[α̅] λ̅ε̅ ἀ̅ς̅]χ̅ι̅ ἡ̅π̅ο̅υ̅λ̅ι̅τ̅ρ̅α̅ ἡ̅ς̅α̅β̅ἡ̅
ἡ̅π̅α̅ρ̅λ̅ο̅ς̅ ε̅ς̅ἡ̅ρ̅α̅τ̅ ε̅[ἡ̅]ἀ̅ψ̅ε̅ς̅ο̅υ̅ἡ̅τ̅ς̅. ἀ̅ς̅τ̅ω̅ρ̅ς̅
ἡ̅π̅ο̅υ̅ρ̅ι̅τ̅ε̅ ἡ̅ἰη̅ς̅ ἀ̅υ̅ω̅ [ἀ̅ς̅]ϕ̅ω̅τ̅ε̅ μ̅μ̅α̅υ̅
μ̅π̅ϕ̅ω̅ε̅ ἡ̅τ̅ς̅α̅π̅ε̅. [α̅] π̅η̅ε̅ι̅ λ̅ε̅ μ̅[ο̅υ̅ρ̅]
ἀ̅β̅α̅λ̅ ρ̅ἡ̅ π̅ς̅τ̅α̅ε̅ι̅ μ̅π̅ς̅α̅β̅ἡ̅.

12:4 π̅α̅[χ̅]ε̅ ἰ̅ο̅υ̅λ̅α̅ς̅ π̅ι̅ς̅κ̅[α̅]ρ̅ι̅ω̅τ̅η̅ς̅
[ο̅υ̅]ε̅ε̅ ἀ̅β̅α̅λ̅ ρ̅ἡ̅ π̅ε̅ϕ̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅[η̅]ς̅ π̅ε̅ε̅ι̅
ε̅τ̅η̅α̅ρ̅π̅α̅ρ̅α̅λ̅ι̅[λ̅]ο̅υ̅ μ̅μ̅α̅ϕ̅

12:5 χ̅ε̅ ε̅τ̅β̅ε̅ ε̅υ̅ [μ̅]π̅ο̅υ̅† π̅ε̅ε̅ι̅ς̅α̅β̅ἡ̅
ἀ̅β̅α̅λ̅ ρ̅α̅ ψ̅μ̅τ̅ψ̅ε̅ ἡ̅ς̅τ̅[α̅τ̅ε̅ρ̅]ε̅ ἡ̅ς̅ε̅τ̅ε̅ε̅-
τ̅ο̅υ̅ ἡ̅[ἡ̅ρ̅η̅]κ̅ε̅.

12:6 ἡ̅π̅α̅ϕ̅χ̅ε̅ π̅ε̅ε̅ι̅ [ε̅η̅ χ̅ε̅ π̅]ε̅ϕ̅ρ̅α̅ο̅υ̅ψ̅ π̅ε̅
ε̅τ̅β̅ε̅ [ἡ̅ρ̅η̅]κ̅ε̅ ἀ̅]λ̅λ̅α̅ π̅ε̅υ̅ς̅α̅η̅χ̅ι̅ [ο̅υ̅ε̅π̅ε̅
α̅υ̅]ω̅ π̅ε̅ρ̅ε̅ π̅ρ̅ο̅λ̅ο̅ς̅[ς̅ο̅κ̅ο̅μ̅ο̅η̅] ἡ̅τ̅ο̅ο̅τ̅ϕ̅
π̅ε̅ϕ̅χ̅ι̅ο̅υ̅ε̅ ἡ̅π̅ε̅τ̅ο̅υ̅ἡ̅π̅ο̅υ̅χ̅ε̅ μ̅μ̅α̅υ̅ ἀ̅ρ̅α̅ϕ̅.

12:7 π̅α̅χ̅ε̅ϕ̅ β̅ε̅ χ̅ι̅ ἰη̅ς̅ χ̅ε̅ ἀ̅λ̅ω̅τ̅ἡ̅ ρ̅α̅-
ρ̅α̅ς̅ χ̅ε̅ ε̅ς̅α̅δ̅α̅ρ̅η̅ρ̅ ἀ̅ρ̅α̅ϕ̅ ἀ̅φ̅ο̅ο̅υ̅ ἡ̅τ̅α̅κ̅ε̅ε̅ς̅ε̅.

12:8 ἡ̅ρ̅η̅κ̅ε̅ ἡ̅μ̅μ̅η̅τ̅ἡ̅ ἡ̅π̅ο̅υ̅α̅ε̅ι̅ψ̅ ἡ̅μ̅ ἀ̅π̅α̅κ̅
λ̅ε̅ †ἡ̅μ̅μ̅η̅τ̅ἡ̅ ε̅η̅ ἡ̅π̅ο̅υ̅α̅ε̅ι̅ψ̅ ἡ̅μ̅.

12:9 ο̅υ̅μ̅η̅ψ̅ε̅ λ̅ε̅ ε̅π̅α̅ψ̅ω̅ϕ̅ ἀ̅β̅α̅λ̅ ρ̅ἡ̅
ἡ̅π̅ο̅υ̅τ̅α̅ε̅ι̅ ἀ̅υ̅ς̅ω̅τ̅μ̅ χ̅ε̅ ϕ̅μ̅μ̅ε̅υ̅ ἀ̅υ̅ω̅ ἀ̅υ̅ε̅ι̅
ε̅τ̅β̅ε̅ ἰη̅ς̅ [ε̅]ἡ̅ ο̅υ̅α̅ε̅ε̅τ̅ϕ̅ ἀ̅λ̅λ̅α̅ χ̅ε̅κ̅α̅ς̅ε̅ ἀ̅ἡ̅
ε̅υ̅α̅π̅ε̅υ̅ ἀ̅λ̅α̅ζ̅α̅ρ̅ος̅ π̅ε̅ν̅τ̅α̅ϕ̅τ̅ο̅υ̅ἡ̅ς̅α̅ϕ̅ ἀ̅β̅α̅λ̅
ρ̅ἡ̅ π̅ε̅τ̅μ̅α̅ο̅υ̅τ̅

12:10 ἀ̅υ̅χ̅ι̅ς̅α̅χ̅η̅ε̅ λ̅ε̅ χ̅ι̅ ἡ̅α̅ρ̅χ̅ι̅ε̅ρ̅ε̅υ̅ς̅
χ̅ε̅κ̅α̅ς̅ε̅ ε̅υ̅α̅μ̅ο̅υ̅ο̅υ̅τ̅ ἡ̅π̅κ̅[ε̅]λ̅α̅ζ̅α̅ρ̅ος̅

12:11 χ̅ε̅ π̅ε̅[ρ̅ε̅ ρ̅]α̅ρ̅ ἡ̅[ἡ̅]ο̅υ̅τ̅α̅ε̅ι̅ β̅η̅κ̅
π̅ε̅ [ε̅τ̅]β̅ἡ̅τ̅ϕ̅ ἀ̅υ̅ω̅ π̅ε̅υ̅ρ̅π̅ι̅[ς̅]τ̅ε̅υ̅ε̅ ἀ̅ἰη̅ς̅

12:12 μ̅π̅ε̅ϕ̅ρ̅ε̅ς̅τ̅ε̅ ο̅υ̅μ̅η̅ψ̅ε̅ ε̅π̅α̅ψ̅ω̅ϕ̅
ἡ̅ε̅π̅τ̅α̅ε̅ι̅ ἀ̅π̅ω̅α̅ε̅ι̅ ἡ̅τ̅α̅ρ̅ο̅υ̅ς̅ω̅τ̅μ̅ χ̅ε̅ ἰη̅ς̅
ἡ̅ἡ̅ἡ̅ [α̅]θ̅ι̅ε̅ρ̅ο̅υ̅ς̅α̅λ̅ἡ̅μ̅

12:13 ἀ̅υ̅χ̅ι̅ ρ̅ε̅π̅β̅α̅ε̅ ἀ̅β̅α̅λ̅ ρ̅ἡ̅ ρ̅ε̅π̅β̅ἡ̅π̅ε̅
ἀ̅υ̅ε̅ι̅ [α̅]β̅α̅λ̅ ρ̅ι̅ρ̅ε̅τ̅ϕ̅. ἀ̅υ̅ω̅ π̅ε̅υ̅α̅ψ̅[ς̅]ἡ̅λ̅
ἀ̅β̅α̅λ̅ χ̅ε̅ ϕ̅ς̅μ̅α̅μ̅α̅α̅ἡ̅τ̅ χ̅ι̅ π̅ε̅τ̅ἡ̅ἡ̅ἡ̅ ρ̅ἡ̅
π̅ρ̅ε̅π̅ μ̅π̅χ̅α̅ε̅ι̅ς̅ π̅ρ̅ο̅ μ̅π̅ι̅ς̅ρ̅α̅ἡ̅λ̅

12:14 ἰη̅ς̅ λ̅ε̅ ἡ̅τ̅α̅ρ̅ε̅ϕ̅ἡ̅ ο̅υ̅ε̅ι̅ω̅ ἀ̅ϕ̅τ̅ε̅λ̅ο̅
ἀ̅ρ̅α̅ϕ̅ κ̅α̅τ̅α̅ θ̅ε̅ ε̅τ̅ς̅ἡ̅ρ̅

Greek

12:1 Ὁ οὖν Ἰησοῦς πρὸ [ξ] ἡμερῶν τοῦ
πάσχα ἦλθεν εἰς Βηθανίαν, ὅπου ἦν
Λάζαρος, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν Ἰησοῦς.

12:2 ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ
ἡ Μάρθα διηκόνει, ὁ δ' Λάζαρος εἷς ἦν ἐκ
τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ.

12:3 ἡ οὖν Μαριάμ λαβοῦσα λίτραν μύρου
νάρδου πιστικῆς πολυτίμου ἠλείψεν τοὺς
πόδας τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐξέμαξεν ταῖς θορίξιν
αὐτῆς τοὺς πόδας αὐτοῦ· ἡ δ' οἰκία
ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὁσμῆς τοῦ μύρου.

12:4 λέγει δ' Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης εἷς [ἐκ]
τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ μέλλων αὐτὸν παρα-
διδόναι,

12:5 Διὰ τί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη
τριακοσίων δηναρίων καὶ ἐδόθη πτωχοῖς;

12:6 εἶπεν δ' τοῦτο οὐχ ὅτι περὶ τῶν
πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ ἀλλ' ὅτι κλέπτης ἦν
καὶ τὸ γλωσσόκομον ἔχων τὰ βαλλόμενα
ἐβάσταζεν.

12:7 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἄφες αὐτήν, ἵνα
εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ ἐνταφιασμοῦ μου τηρήσῃ
αὐτό·

12:8 τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ'
ἐαυτῶν, ἐμ' δ' οὐ πάντοτε ἔχετε.

12:9 Ἔγνων οὖν [ὁ] ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν
Ἰουδαίων ὅτι ἐκεῖ ἐστίν, καὶ ἦλθον οὐ διὰ
τὸν Ἰησοῦν μόνον ἀλλ' ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον
ἴδωσιν ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν.

12:10 ἐβουλεύσαντο δ' οἱ ἄρχιερεῖς ἵνα καὶ
τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν,

12:11 ὅτι πολλοὶ δι' αὐτὸν ὑπῆγον τῶν
Ἰουδαίων καὶ ἐπίστευον εἰς τὸν Ἰησοῦν.

12:12 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος πολὺς ὁ ἐλθὼν
εἰς τὴν ἑορτήν, ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται ὁ
Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα,

12:13 ἔλαβον τὰ βαῖα τῶν φοινίκων καὶ
ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ, καὶ ἐκραύ-
γαζον, *Ὡσαννά· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος
ἐν ὀνόματι κυρίου,* [καὶ] ὁ βασιλεὺς τοῦ
Ἰσραὴλ.

12:14 εὐρῶν δ' ὁ Ἰησοῦς ὀνάνιον ἐκάθισεν
ἐπ' αὐτό, καθὼς ἐστίν γεγραμμένον,

Gospel of St. John

Lycopolitan

12:15 χε μπρρζατε [τῷερε] πσιων εις
περρο π[πην πε] ερζμαστ αχ^π ο[γσις
πει]ω.

12:16 περμαθνη[ς μπογμμε] αππει
χι^π ωαρ[επ αλα πτα]εφχιεαγ {χι}
[ιης τοτε αγρ]πμееγe χε [περε πει сηз]
ετβ^пηтг. αγω πει πε πταγеетoγ πεφ.

12:17 αφρμηтρε δe χι πμ^ηγe εт^пμeφ
(sic) χε αφμoγтe αλαζαpoc αβαλ
ζ^п πταφoc αγω αφтoγ^пacφ αβαλ ζ^п
πεтμαoγт

12:18 εтβe πει αп α πμ^ηγe ει αβαλ
ζ^пηтг χε αγcωтμ χε αφр πееиμαειп.

12:19 μφαpиcαиoс λe παχeγ пoγeр^пηγ
χε тeтппeγ χε πтпδпζ^пηγ εп πλαγe. εиc
пкocμoc αφβωк ζиπαζoγ μμαφ.

12:20 πeγ^п ζeп[oγαει]αп^пη αβαλ ζ^п
πεт[β^пηк α]ζ^пη^п απωαειe αγωγт
[ζ]р[η^п..]πωαειe.

12:21 πει δe αγ†π[ε]γ[...]ε αφιλιппoc
αβαλ ζ^п βησαίλα птαλιλαиα. αγω
αγcεпcωпг εγχω μμαc χε πχαειc
тпoγωγ αпeγ αис.

12:22 α φиλиппoc εи αφχooc α-
αпλpεac. αпλpεac λe μп φиλиппoc
αγχoo[с] αис.

12:23 πταφ λe αφoγωγβ εφχω μμαc
πeγ χε α тoγ^п[oγ] εи χεкаce εφαχιeαγ
χи πω^пpε μпpωμe.

12:24 ζαμ^пηη ζαμ^пηη †χω μμαc пηт^п
χε ε[pεтμ]тβλβиλe пcoγo ζα[εиe αζ^пη^п]
αχ^п пκαζ пcμ[oγ ωαpεc]oγ oγαeεтc
ε[γωпe λe ε]cγωαμoγ ωαpεc[† пoγκαp-
пoc] εпαγωγ.

12:25 πεт[μαειe птeφ]ψγχη qпacop-
[μeс αγω πεт]пαμeстω(sic) тeφψγχη
ζ^п πeeикocμoc qпαapηζ αpαc αγωωηζ
ωα αп^пηe.

12:26 εωωпe oγпoγee пαρλιαкoи μα-
pεqoγαζг пcowei. αγω пμα αпαк ε†-
пαβωк αpαφ пαкeλιαкoпoc пαγωпe
μμeγ. ε[pε]γωαoγee ρλιαкoи пηeи пαeиωт
пαтαειαφ.

Greek

12:15 *Μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών· ἰδοὺ ὁ
βασιλεὺς σου ἔρχεται, καθήμενος ἐπὶ πῶλον
ὄνου.*

12:16 ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ
τὸ πρῶτον, ἀλλ' ὅτε ἐδοξάσθη Ἰησοῦς τότε
ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ' αὐτῷ γεγ-
ραμμένα καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ.

12:17 ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ'
αὐτοῦ ὅτε τὸν Λάζαρον ἐφώνησεν ἐκ τοῦ
μνημείου καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.

12:18 διὰ τοῦτο [καὶ] ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ
ὄχλος ὅτι ἤκουσαν τοῦτο αὐτὸν πεποιη-
κέναι τὸ σημεῖον.

12:19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἴπαν πρὸς ἐαυτούς,
Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ ὠφελεῖτε οὐδέν· ἴδε ὁ
κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν.

12:20 Ἦσαν δ' Ἑλληνές τινες ἐκ τῶν ἀνα-
βαινόντων ἵνα προσκυνήσωσιν ἐν τῇ ἑορτῇ·

12:21 οὗτοι οὖν προσήλθον Φίλιππῳ τῷ ἀπὸ
Βηθσα[δὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἡρώτων αὐτὸν
λέγοντες, Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν.

12:22 ἔρχεται ὁ Φίλιππος καὶ λέγει τῷ
Ἀνδρέᾳ· ἔρχεται Ἀνδρέας καὶ Φίλιππος καὶ
λέγουσιν τῷ Ἰησοῦ.

12:23 ὁ δ' Ἰησοῦς ἀποκρίνεται αὐτοῖς
λέγων, Ἐλήλυθεν ἡ ὥρα ἵνα δοξασθῇ ὁ υἱὸς
τοῦ ἀνθρώπου.

12:24 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ ὁ
κόκκος τοῦ σίτου πεσὼν εἰς τὴν γῆν
ἀποθάνῃ, αὐτὸς μόνος μένει· ἐὰν δ' ἀπο-
θάνῃ, πολὺν καρπὸν φέρει.

12:25 ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολλύει
αὐτήν, καὶ ὁ μισῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ
κόσμῳ τούτῳ εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει
αὐτήν.

12:26 ἐὰν ἐμοὶ τις διακονῇ, ἐμοὶ ἀκολου-
θεῖτω, καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ἐκεῖ καὶ ὁ
διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται· ἐὰν τις ἐμοὶ διακονῇ
τιμήσει αὐτὸν ὁ πατήρ.

Gospel of St. John

Lycopolitan

12:27 †νοϋ α ταψυχη ψτα[ρτρ. α]γω ευ πε †παχοοϋ. π[αειωτ μα]τοϋ-
χαι αβαλ ρη [τεειοϋνοϋ] αλδα ετβε
πει α[ει αρρηι ατει]οϋνοϋ.

12:28 παειω[τ †εαϋ μα]ρεν. αϋσμ[η
βε ει αβαλ ρη] τπε χε ††ε[αϋ αϋω
αν †πα]†εαϋ.

12:29 πμηϋ[ε εταρ]ε αρετq ετσωτμ
[νεϋχ]ω μααc πε χε οϋρραϋ πε η[τπε
πει] ρενκαϋε δε πε[ϋχω μα]c χε
οϋαγγελοc [π]ε [ηταρce]χε ημμεq.

12:30 αq[ο]ϋωϋβ ε[qχω] μααc χι ιηc
χε ητατε[ει]cμη ει επ ετβητ αλδα
ε[τβε] τηνε.

12:31 †νοϋ τκριcic [μ]πκοcμοc τε.
†νοϋ παρ[χων] μαπεικοcμοc cεαηα[χq]
αβαλ

12:32 ανακ ρωοντ ευ[ϋα]χεστ αρρηι
[ριχη παρ] †ααακ οϋαν [ημ ϋα
αραι]

12:33 πεqχω δε μ[πει ειρcημα]ηε χε
εϋηα[μοϋ πεϋ ηρε]

12:34 αqοϋωϋβ η[εϋ χι πμηϋε χε]
αηαν αηcω[τμ αβαλ ρη] πηο]μοc χε
πχc ηα[ϋωπε ϋα αηηρε] αϋω πεϋ ηρε
ητακ κχω μααc χε cεααχεστ πϋηρε
μπρωμε.

12:35 παχεq βε πεϋ χι ιηc χε ετι
κεϋαειϋ ϋημ πε εποϋαειν ϋοοπ ημ-
μητη. μααρε ρωc οϋνητηη μποϋαειν
χε ηε πεκε τε ρα τηνε αϋω πετ-
μααρε ρη πεκε qμμε επ χε εϋη-
ηαατο[.]

12:36 [ρωc ο]ϋνητηη μ[ποϋαειν] αρι-
πιστεϋε απο[ϋαειν χ]εκαcε ερετηαϋω[πε
ηϋηρ]ε μποϋαειν [πει αqχοοϋ χι] ιηc.
αϋω αq[βωκ αqραπq αραϋ.]

12:37 [μμ]αειν δε τηρ[οϋ αqεετο]ϋ
μποϋμτο α[βαλ. μ]ποϋρπιστεϋε αραq[.]

12:38 [χεκαcε ε]ρε πεcεε ηη[caia]c
αχωκ αβαλ πε[η]ταq[χοοq χε] πααειc
ημ [π]εη[ταq]p[πι]cτεϋε απη[ρ]αϋ αϋω
πcβαι ηπα[ει]c ηταqβωλπ αβαλ ηημ

12:39 [ε]τβε πει μποϋcηαμ [αρ]πιc-
τεϋε χε αqχοοc αηη [χ]ι ηηcaia

Greek

12:27 Νῦν ἡ ψυχὴ μου τετάρακται. καὶ τί
εἶπω; Πάτερ, σῶσόν με ἐκ τῆς ὥρας ταύτης;
ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην.

12:28 πάτερ, δόξασόν σου τὸ ὄνομα. ἦλθεν
οὖν φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, Καὶ ἐδόξασα καὶ
πάλιν δοξάσω.

12:29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἐστὼς καὶ ἀκούσας
ἔλεγεν βροντὴν γεγενῆσθαι· ἄλλοι ἔλεγον,
ᾠγγελοc αὐτῷ λελάληκεν.

12:30 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Οὐ δι'
ἐμῆ ἢ φωνῆ αὕτη γέγονεν ἀλλὰ δι' ὑμᾶς.

12:31 νῦν κρίσις ἐστὶν τοῦ κόσμου τούτου,
νῦν ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου ἐκβλήθη-
σεται ἔξω·

12:32 καὶ ἐγὼ ἐὰν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, πάνταc
ἐλκύσω πρὸς ἐμαυτόν.

12:33 τοῦτο δ' ἔλεγεν σημαίνων ποίῳ
θανάτῳ ἡμελλεν ἀποθνήσκειν.

12:34 ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ ὄχλος, Ἡμεῖc
ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου ὅτι ὁ Χριστὸc μένει
εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ πῶc λέγεις σὺ ὅτι δεῖ
ὑψωθῆναι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; τίc ἐστὶν
οὗτοc ὁ υἱὸc τοῦ ἀνθρώπου;

12:35 εἶπεν οὖν αὐτοῖc ὁ Ἰησοῦc, Ἐτι
μικρὸν χρόνον τὸ φῶc ἐν ὑμῖν ἐστὶν. περι-
πατεῖτε ὡc τὸ φῶc ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία
ὑμᾶc καταλάβῃ· καὶ ὁ περιπατῶν ἐν τῇ
σκοτίᾳ οὐκ ὁδεύει ποῦ ὑπάγει.

12:36 ὡc τὸ φῶc ἔχετε, πιστεῦετε εἰς τὸ
φῶc, ἵνα υἱοὶ φωτὸc γένησθε. Ταῦτα
ἐλάλησεν Ἰησοῦc, καὶ ἀπελθὼν ἐκρύβη ἀπ'
αὐτῶν.

12:37 Τοσαῦτα δ' αὐτοῦ σημεῖα πεποι-
κότοc ἔμπροσθεν αὐτῶν οὐκ ἐπίστευον εἰς
αὐτόν,

12:38 ἵνα ὁ λόγοc Ἡσαΐου τοῦ προφήτου
πληρωθῇ ὃν εἶπεν, *Κύριε, τίc ἐπίστευσεν τῇ
ἀκοῇ ἡμῶν; καὶ ὁ βραχίων κυρίου τίνι
ἀπεκαλύφθη;*

12:39 διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο πιστεῦειν, ὅτι
πάλιν εἶπεν Ἡσαΐαc,

Gospel of St. John

Lycopolitan

12:40 χε αϥτωμ̄ η̄νον[β]ελ̄ ᾱγω αϥ-
τωμ̄ μ̄πον[ζ]ητ̄ χεκασε̄ πο̄νηε̄ν̄ ρ̄η̄
[η̄ονβελ̄ η̄ς]ερ̄νοεῑ ρ̄η̄ πο̄ν[ζ]ητ̄ η̄ςκα]το̄ν
τᾱταν[ζᾱν.]

12:41 [η̄ει] αϥχοο̄ν̄ χῑ η̄σα[ϊ]ας̄ χε
αϥη̄ε̄ν̄ απε̄αν̄ μ̄[η̄πον̄τε̄ ᾱν]ω̄ αϥσε̄χε̄
ε̄τ[βη̄τη̄ς.]

12:42 [αβ̄αλ] ρ̄η̄ η̄αρ̄χω̄η̄ ᾱ ρ̄ᾱρ̄
ρ̄πισ̄τε̄νε̄ αρ̄αϥ̄ αλ̄λᾱ ε̄τβε̄ μ̄φᾱρῑσαῑος̄
η̄εν̄ρ̄ρο̄μ̄[ο]λο̄γῑ εν̄ χεκασε̄ η̄ον̄ω̄ω̄πε̄
η̄απο̄ς̄η̄ᾱτω̄ς̄

12:43 ᾱνμ̄ρ̄ρε̄ πε̄αν̄ γαρ̄ η̄η̄ρω̄με̄
η̄ρο̄νο̄ απε̄αν̄ μ̄η̄πον̄τε̄.

12:44 η̄ς̄ Δε̄ αϥᾱω̄δ̄η̄λ̄ αβ̄αλ̄ εϥ̄χω̄
μ̄μᾱς̄ χε̄ πε̄τρ̄πισ̄τε̄νε̄ αρ̄αεῑ εϥ̄ρ̄πισ̄τε̄νε̄
[ᾱρα]εῑ εν̄ αλ̄λᾱ πε̄ντᾱϥ̄τε̄γ̄αεῑ.

12:45 Missing

12:46 ᾱη̄ακ̄ πε̄ πο̄γ̄αεῑη̄ η̄τᾱεῑ απ̄-
κο̄ς̄μο̄ς̄ χεκασε̄ ο̄γ̄αν̄ η̄η̄μ̄ ε̄τρ̄πισ̄τε̄νε̄
ᾱρα[εῑ η̄εϥ̄δ̄ω̄ ρ̄]η̄ η̄κε̄κε̄.

12:47 ᾱγω̄ ε̄ρε[ω̄ᾱ ο̄νε]ε̄ σω̄τ̄μ̄ ᾱ[η̄α-
σε̄χε̄ η̄ϥ̄αρ̄η̄ρ̄] αρ̄ᾱν̄ ᾱη̄α[κ̄ †η̄αρ̄κ̄ρῑνε̄
μ̄]μᾱς̄ εν̄. η̄[τᾱεῑεῑ γαρ̄ εν̄] ᾱρ̄κ̄[ρῑνε̄
μ̄η̄κο̄ς̄μο̄ς̄ αλ̄λᾱ] χεκ[ᾱσε̄...].

12:48 [πε̄τ]ᾱθε̄τῑ [μ̄μᾱεῑ ... η̄]η̄ᾱσε̄[χε̄
ο̄νη̄τε̄ς̄ πε̄τ̄η̄αρ̄κ̄ρῑ]νε̄ μ̄μᾱς̄[. πε̄σε̄χε̄ η̄τᾱ-
εῑ]χο̄οϥ̄ η̄τ[αϥ̄ πε̄τ̄η̄αρ̄κ̄ρῑνε̄] μ̄μᾱς̄ ρ̄η̄
φ̄α[ε̄ η̄]ρο̄[ο̄ν]

12:49 [χε̄ ᾱη̄α]κ̄ η̄τᾱεῑσε̄χε̄ εν̄ [ρ̄]ᾱρα[εῑ
ο̄ν]ᾱε̄ε̄τ̄. αλ̄λᾱ πᾱεῑω̄τ̄ η̄τᾱϥ̄τε̄γ̄αεῑ
πε̄ντᾱϥ̄† η̄η̄εῑ η̄ον̄ε̄ντο̄λη̄ χε̄ ε̄νπε̄†η̄ᾱ-
χο̄οϥ̄ ᾱγω̄ ε̄ν̄ πε̄†η̄ᾱτε̄γ̄αϥ̄.

12:50 ᾱγω̄ †σᾱν̄ε̄ χε̄ τϥ̄[ε]η̄το̄λη̄
ο̄νω̄ω̄η̄ρ̄ τε̄ ω̄ᾱ ᾱ[η̄η̄ρ̄]ε̄. η̄ε̄†χω̄ μ̄μᾱν̄
ᾱη̄ακ̄ κᾱτᾱ θε̄ η̄τᾱ πᾱε̄[ιω̄]τ̄ χο̄ος̄ η̄η̄εῑ
τε̄εῑ τε̄ θε̄ [ε̄†σε̄]χε̄ μ̄μᾱς̄

13:1 ρ̄ᾱθ̄η̄ Δε̄ μ̄π̄ω̄ᾱεῑε̄ μ̄π̄ᾱς̄χᾱ
εϥ̄σᾱν̄ε̄ χῑ η̄ς̄ χε̄ ᾱ τϥ̄ο̄ν̄πο̄ν̄ εῑ χ[ε]
εϥ̄ᾱ[πω̄]η̄ε̄ αβ̄αλ̄ ρ̄η̄ πε̄ε̄[ικ̄]ο̄ς̄μο̄ς̄ η̄ϥ̄β̄ω̄κ̄
ω̄ᾱ πε̄ιω̄τ̄ αϥμ̄ρ̄ρε̄ η̄ε̄τε̄η̄ω̄ η̄ε̄. ε̄τ̄ρ̄η̄
η̄κο̄ς̄μο̄ς̄ αϥμ̄ρ̄ρῑτο̄ν̄ ω̄ᾱ αβ̄αλ̄.

Greek

12:40 *Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς
καὶ ἐπώρρωσεν αὐτῶν τὴν καρδίαν, ἵνα μὴ
ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς καὶ νοήσωσιν τῇ
καρδίᾳ καὶ στραφῶσιν, καὶ ἰάσομαι
αὐτούς.*

12:41 ταῦτα εἶπεν Ἡσαΐας, ὅτι εἶδεν τὴν
δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν περὶ αὐτοῦ.

12:42 ὅμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων
πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, ἀλλὰ διὰ τοὺς
Φαρισαίους οὐχ ὁμολόγουν ἵνα μὴ ἀποσυ-
νάγωγοι γένωνται·

12:43 ἠγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν
ἀνθρώπων μάλλον ἢ περὶ τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ.

12:44 Ἰησοῦς δ' ἔκραξεν καὶ εἶπεν, Ὁ
πιστεύων εἰς ἐμὶ οὐ πιστεύει εἰς ἐμὶ ἀλλὰ
εἰς τὸν πέμψαντά με,

12:45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὶ θεωρεῖ τὸν
πέμψαντά με.

12:46 ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα
πᾶς ὁ πιστεύων εἰς ἐμὶ ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ
μείνῃ.

12:47 καὶ ἐάν τις μου ἀκούσῃ τῶν ᾠμάτων
καὶ μὴ φυλάξῃ, ἐγὼ οὐ κρίνω αὐτόν, οὐ γὰρ
ἦλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον ἀλλ' ἵνα σώσω
τὸν κόσμον.

12:48 ὁ ἀθετῶν ἐμὶ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ
ᾠματά μου ἔχει τὸν κρίνοντα αὐτόν· ὁ
λόγος ὃν ἐλάλησα ἐκεῖνος κρινεῖ αὐτόν ἐν
τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ·

12:49 ὅτι ἐγὼ ἐξ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα,
ἀλλ' ὁ πέμψας με πατήρ αὐτός μοι ἐντολὴν
δέδωκεν τί εἵπω καὶ τί λαλήσω.

12:50 καὶ οὔδα ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ
αἰώνιός ἐστιν. ἃ οὖν ἐγὼ λαλῶ, καθὼς
εἴρηκέν μοι ὁ πατήρ, οὕτως λαλῶ.

13:1 Πρὸ δ' τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα εἰδὼς ὁ
Ἰησοῦς ὅτι ἦλθεν αὐτοῦ ἡ ὥρα ἵνα μεταβῇ
ἐκ τοῦ κόσμου τούτου πρὸς τὸν πατέρα,
ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς
τέλος ἠγάπησεν αὐτούς.

Gospel of St. John

Lycopolitan

13:2 αγω ἥταρε οὐδιπνον ὡυπε. εα
πδιαβολος οὐω εφπογχε ὑμας απρητ
ἡϊονδας πωηρε ἡσιμωη πискаριωτης χε
εφαρπαρ[αδι]δου ὑμας.

13:3 εφσανηε χ{ε}<ι> ἡς χε α πιωτ
† ἡκεεν [ni]μ αρρηῖ απεφβιχ αυ[ω χε]
ἥταρι αβαλ ρι[τη] ππογτε] αγω εφηη[α
αρετq μπ]πογτε.

13:4 α[qτωωη ρῆ πδιπνο]η αq[κογ
νεφχαιτε αρ]ρηι α[qχι ουθεντιο]η αq-
μ[αρεq ὑμας]

13:5 [αγω α]qηαχ[μav ατλα]καηη.
αqρα[ρχει] η[ιογ]ε] ἡπογρι[τε ἡμ]α]-
θ[η]της αγω ἡq[qατογ] ὑπλεντιον
ε[τμηρ] ὑμας.

13:6 αqι δε ὡα c[ιμ]ω]η πετρος παχε
πετῦμεν νεq χε πχαις ἥτακ π[ε]ταεια
παογριτ[ε.]

13:7 [α ἡ]ς οὐωωβ παχεq νεq χε
πεφειρε ὑμας καυηε ὑμ[α]q] ἥτακ εν
†η[ογ] μῆ[ης]ως δε κηαμμε [α]ραq.

13:8 παχε πετρος η[ε]q] χε η[α]καακ
αειαρετ α[ηη]ρ ε α [ι]ς οὐωωβ παχ[ε]q
νεq [x]ε εειτμεια ρετκ [μῆ]τεκ μερος
ημμηι.

13:9 παχεq νεq χι ciμωη πετρος χε
πχαις ογ μονον παογριτε αλδα
ηακεβιχ μ[ῆ] τααπε.

13:10 παχε ἡς νεq χε [πεῆ]ταqχωκμ
ἡqραχρια εν ειμητι ἡγια νεφογριτε
αλδα qτογβαιτ τηρq. ἥτωτη
[ρωο]γτη τετητογβαιτ [αλδα] τηρτη
εν.

13:11 νεqαγ[ηε γ]αρ ὑπετηαρπαρ-
διδ[ου ὑμα]q. ετβε πεει αqχοος χε
[τετητογβαιτ εν τηρτ[η]

13:12 [ἥτα]ρεφoγω δε εφει[ο]γε ἡ-
[νεγ]ογριτε αqχι νεφχαιετ[ε αqηα]xq αν
αγω πα[x]εq ηεν [χε τετη]σανηε [χε εν
πενταειεεq ηητη.]

13:13 [ἥτωτη τετη]μογτε αραι χε
πσαρ αγω πχαις] αγω [καλως τετη-
x]ω ὑμα[c. ανακ γαρ πε]

13:14 [ε]υπε ανακ [αειεια ηετπο]γριτε
πχαις [αγω πσαρ.] ἥτωτη ρωογ[τη
c]γε αρ]ωτη αεια πογριτε ἡ[ηε]τ[ῆ]ερηγ.

Greek

13:2 καὶ δείπνου γινομένου, τοῦ διαβόλου
ἤδη βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν ἵνα παρα-
δοῇ αὐτὸν Ἰούδας Σίμωνος Ἰσκαριώτου,

13:3 εἰδὼς ὅτι πάντα ἔδωκεν αὐτῷ ὁ πατὴρ
εἰς τὰς χεῖρας καὶ ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐξῆλθεν καὶ
πρὸς τὸν θεὸν ὑπάγει,

13:4 ἐγείρεται ἐκ τοῦ δείπνου καὶ τίθησιν
τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν λέντιον διέζωσεν
ἑαυτόν.

13:5 εἴτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτήρα καὶ
ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν καὶ
ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν διεζωσμένος.

13:6 ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμονα Πέτρον. λέγει
αὐτῷ, Κύριε, σὺ μου νίπτεις τοὺς πόδας;

13:7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὁ
ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οὔδας ἄρτι, γνώσῃ δὲ μετὰ
ταῦτα.

13:8 λέγει αὐτῷ Πέτρος, Οὐ μὴ νίψῃς μου
τοὺς πόδας εἰς τὸν αἰῶνα. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς
αὐτῷ, Ἐὰν μὴ νίψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ'
ἐμοῦ.

13:9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, μὴ
τοὺς πόδας μου μόνον ἀλλὰ καὶ τὰς χεῖρας
καὶ τὴν κεφαλὴν.

13:10 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ λελουμένος
οὐκ ἔχει χρείαν εἰ μὴ τοὺς πόδας νίψασθαι,
ἀλλ' ἔστιν καθαρὸς ὅλος· καὶ ὑμεῖς καθαροὶ
ἐστε, ἀλλ' οὐχὶ πάντες.

13:11 ἥδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν· διὰ
τοῦτο εἶπεν ὅτι Οὐχὶ πάντες καθαροὶ ἐστε.

13:12 Ὅτε οὖν ἔνιψεν τοὺς πόδας αὐτῶν
[καὶ] ἔλαβεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ ἀνέπεσεν
πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς, Γινώσκετε τί πεποίηκα
ὑμῖν;

13:13 ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ διδάσκαλος καὶ
Ὁ κύριος, καὶ καλῶς λέγετε, εἰμὶ γάρ.

13:14 εἰ οὖν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας ὁ
κύριος καὶ ὁ διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε
ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας·

Gospel of St. John

Lycopolitan

Greek

13:15 omitted

13:16 ραμνη ρα[μνη]ν †χω μμας
νητην †ε μν ρμρελ επεεφ απεφχαεις.
ουδε μν αποστολος επεεφ απενταφ-
τε[γ]αφ.

13:17 εωπε τετησαγνε η[νε]ει νεειετη
τηνε ερεω[α]τετηεετ[ο]γ.

13:18 ειχερω[τη] τηρτη εν ανακ
ετσα[γ]νε ηπενταεισατπου αλδα †εκασε
ερε τγραφη παχωκ αβαλ. †ε πετογωμ
μπαεικ ημμηει αφη πεφ†[βc] αρηη
αχωει.

13:19 †η †που †[χ]ω μμας νητη
εμπατγωωπε †εκασε εφωαωωπε ερετπα-
ρπιστευε †ε ανακ πε.

13:20 ραμνη ραμνη †χω μμας νητη

13:21 †ε ουεε αβαλ ρη τη[νε]
πετπαρπαρδαλ[ογ] μμαιο.

13:22 πενδαωτ †ε αρο[γν] ρη
πουερηγ †ι μμα[θητης] εγ[ρ]μαιορε †ε
εφχω μ[μας]

13:23 ετβε ημ πεγη ουε[ε] †ε] αβαλ
ρη πεγμαθητη[ς] εφ[η]ηη [ρη] κογογνη
η[ης] μα]ειε μ[μας].

13:24 αφχω[ρμ] †ε ουβε πεει †ι
σιμων πετρος α]χη[ογφ] †ε ημ πετφ-
σεχε] αραφ.

13:25 α [πη †ε παχφ αχ]η †μεε[τρητ
ηης. πα]χεφ πεφ †ε π[χαεις] ημ πε.]

13:26 αφωγωωβ †ι ης †ε πε†ηααπ
παεικ η[ταττε]φ ηε[φ] πετμμεγ πε.
[αγω] αφαπ παεικ αφτεε[φ] ηιογ]δαο
πωρη ησιμων π[ικα]ριωτης

13:27 μηησα †ρεφ[ι] παεικ α πα-
τανας βωκ αρογν [αραφ] παχεφ †ε
πεφ †ι ης †ε [π]ετκηαεεφ εριφ[σις]
ρη ουδλμμ

13:28 μπε λαγε †ε ηπετηηη [η]μμεφ
μμε †ε ετβε εγ αφχε πεει πεφ.

13:15 υπόδειγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν ἵνα καθὼς
ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν καὶ ὑμεῖς ποιήτε.

13:16 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔστιν
δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ οὐδ' ἄ-
πόστολος μείζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν.

13:17 εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοί ἐστε ἐὰν
ποιήτε αὐτά.

13:18 οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω· ἐγὼ οἶδα
τίνας ἐξελεξάμην· ἀλλ' ἵνα ἡ γραφὴ πλη-
ρωθῇ, *Ὁ τρώγων μου τὸν ἄρτον ἐπῆρεν ἐπ'
ἐμὴν τὴν πτέρναν αὐτοῦ.*

13:19 ἀπ' ἄρτι λέγω ὑμῖν πρὸ τοῦ γενέσθαι,
ἵνα πιστεύσητε ὅταν γένηται ὅτι ἐγὼ εἰμι.

13:20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ λαμβάνων
ἅν τινα πέμψω ἐμὴ λαμβάνει, ὁ δ' ἐμὴ
λαμβάνων λαμβάνει τὸν πέμψαντά με.

13:21 Ταῦτα εἰπὼν [ὁ] Ἰησοῦς ἐταράχθη τῷ
πνεύματι καὶ ἐμαρτύρησεν καὶ εἶπεν, Ἀμὴν
ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει
με.

13:22 ἔβλεπον εἰς ἀλλήλους οἱ μαθηταὶ
ἀπορούμενοι περὶ τίνος λέγει.

13:23 ἦν ἀνακείμενος εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν
αὐτοῦ ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ Ἰησοῦ, ὃν ἠγάπα ὁ
Ἰησοῦς·

13:24 νεύει οὖν τούτῳ Σίμων Πέτρος
πυθέσθαι τίς ἂν εἴη περὶ οὗ λέγει.

13:25 ἀναπεσὼν οὖν ἐκεῖνος οὕτως ἐπὶ τὸ
στήθος τοῦ Ἰησοῦ λέγει αὐτῷ, Κύριε, τίς
ἐστίν;

13:26 ἀποκρίνεται [ὁ] Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός
ἐστίν ᾧ ἐγὼ βάψω τὸ ψωμίον καὶ δώσω
αὐτῷ. βάψας οὖν τὸ ψωμίον [λαμβάνει καὶ]
δίδωσιν Ἰούδα Σίμωνος Ἰσκαριώτου.

13:27 καὶ μετὰ τὸ ψωμίον τότε εἰσῆλθεν εἰς
ἐκεῖνον ὁ Σατανᾶς. λέγει οὖν αὐτῷ ὁ
Ἰησοῦς, Ὁ ποιεῖς ποίησον τάχιον.

13:28 τοῦτο [δ'] οὐδεὶς ἔγνω τῶν ἀνακει-
μένων πρὸς τί εἶπεν αὐτῷ·

Gospel of St. John

Lycopolitan

13:29 περε θρεινε δε μεεγε γε επιδν
πρωτοσσοκομον ητοοτq ηιονδас γε ητα
ιηс χοос πεq γε тау μετηρχρια
μμ[αq] απωαειε γεкасе еεqα† [ηη]θηке.

13:30 ηταρεqχι σε μ[παειк] χι πετμ-
μεγ ητογη[οу αqи] αβδλ πετογγητε.

13:31 ητ[α]ρεq[ει] αβδλ παχεq χι ιηс
x[ε] †ноу αqχιαу χι πωηре μπ[ρωμε]
αγω α πпоуте χιαу θp[ηη η]θηтq

13:32 αγω πпоуте η[α†εα]γ πεq θpηη
ηθηтq. αγ[ω ητογη]οу qηα†εау πεq.

13:33 η[αγωηре] ет[и] каюгаеу γη[μ
†γ]οοп ημμηтη. [тетηαγине η]сωе[и]
αγω ката [θε ηтаеихоос ηппоутаеи γε
πμα αηак е]† μ[μ]αq η[τωтη тетηαγи
е]η араq. †x[ω μμαс ηηтη] θωοутηη
[†ноу]

13:34 [πληηη ††] ογептодη [ηβpре
ηη]тη x[ε]касе ере[тηα]μpре [ηе]тпepηу
κατα θ[е η]таеиμ[р]ре тпηе γεкасе
[θω]οутηη ететηαμpре петпepη[γ.]

13:35 θη πееи ογпη ηиη ηαμμε γε
ητωтηη ηαμαθηтηс ететηαμpре петп-
epηу.

13:36 παχεq πεq χι симωη πεтpос γε
παχαеис екпηα αто. αqоγωγβ πεq χι
ιηс γε πμα αηак е†ηηα араq κηα-
γωγαθк ηсωеи ep.

13:37 παχεq πεq γε пхаеис етβе еу
η†ηαγωγαθт ep ηсωк †ηαкоу †ноу
ηтаψγχ[η] αθpηη θαpак

13:38 αqоγωγβ χι ιηс γε κηαка
текψγχη θαpаеи. θαμηηη θαμηηη †xω
[μ]μαс пек γε ηе ογδλe[κт]ωp μοуте
εμπαткp[ар]ηα μμαеи ηγαμт ηс[α]п.

14:1 μpтpе петηθηт γ[т]артp.
арипиетеге α [ппо]уте αγω ηте[тпp-
писте]γе араеи.

14:2 ογη θαθ μ[μα η]γωπε θη пηеи
μπα[ειωт.] епемμαη пееиη[αχοо]с ηηтηη
γε †η[α]βωк [ηт]αсаβте ηογμ[α]
η[ηтηη.]

Greek

13:29 τιν'ς γάρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ
γλωσσόκομον εἶχεν Ἰουδαίς, ὅτι λέγει αὐτῷ
[ὁ] Ἰησοῦς, Ἀγόρασον ὧν χρεῖαν ἔχομεν εἰς
τὴν ἑορτήν, ἢ τοῖς πτωχοῖς ἵνα τι δῶ.

13:30 λαβὼν οὖν τὸ ψωμίον ἐκεῖνος
ἐξῆλθεν εὐθύς· ἦν δ' νύξ.

13:31 Ὅτε οὖν ἐξῆλθεν λέγει Ἰησοῦς, Νῦν
ἐδοξάσθη ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, καὶ ὁ θεὸς
ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ·

13:32 [εἰ ὁ θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ] καὶ ὁ
θεὸς δοξάσει αὐτὸν ἐν αὐτῷ, καὶ εὐθὺς
δοξάσει αὐτόν.

13:33 τεκνία, ἔτι μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι·
ζητήσατέ με, καὶ καθὼς εἶπον τοῖς Ἰου-
δαίοις ὅτι Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς οὐ
δύνασθε ἐλθεῖν, καὶ ὑμῖν λέγω ἄρτι.

13:34 ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα
ἀγαπᾶτε ἀλλήλους· καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς
ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.

13:35 ἐν τούτῳ γινώσκονται πάντες ὅτι ἐμοὶ
μαθηταὶ ἐστέ, ἐὰν ἀγάπην ἔχητε ἐν
ἀλλήλοις.

13:36 Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, ποῦ
ὑπάγεις; ἀπεκρίθη [αὐτῷ] Ἰησοῦς, Ὅπου
ὑπάγω οὐ δύνασάί μοι νῦν ἀκολουθήσαι,
ἀκολουθήσεις δ' ὕστερον.

13:37 λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος, Κύριε, διὰ τί οὐ
δύναμαί σοι ἀκολουθήσαι ἄρτι; τὴν ψυχὴν
μου ὑπ' ῥ σου θήσω.

13:38 ἀποκρίνεται Ἰησοῦς, Τὴν ψυχὴν σου
ὑπ' ῥ ἐμοῦ θήσεις; ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, οὐ
μὴ ἀλέκτωρ φωνήσῃ ἕως οὗ ἀρνήσῃ με τρίς.

14:1 Μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδιά·
πιστεύετε εἰς τὸν θεόν, καὶ εἰς ἐμὴν
πιστεύετε.

14:2 ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ πατρὸς μου μοναὶ
πολλαὶ εἰσιν· εἰ δ' μή, εἶπον ἂν ὑμῖν ὅτι
πορεύομαι ἐτοιμάσαι τόπον ὑμῖν;

Gospel of St. John

Lycopolitan

Greek

14:3 αὐτὸ ἀν ἐϋαβω[κ ..α]σαβτε ποῦ-
[μα πητῆ. †]πνην ἀν ταχὶ τη[νε ψ]α
ἀραεῖ. χ[ε π]μα ἀν[ακ] ἐ† μ[μας]
ετ[ε]τ[η]ναψω[π]ε μ[μεν].

14:4 [αρω πμα αν]ακ ε†^πμα αραϑ
[τετηκα]νε μαα αρω τ[ετ]^π[κα]νε
πτην.

14:5 π[α]χε θω[μα]ς νεq χε πx[αεις]
 τ̄ηcαγνε εν χε εκ̄νη[α] ατο νεω̄ η̄θε
 ενδωcoγων τ̄ρη.

14:6 παρεῖς νεῖ χι ιης χε ἀνακ τε
τριη αρω τιη μν πωων. μν λαγε
πιη αρουν ωα πιωτ ειητι αβαλ
ριτοοτ.

14:7 εϋπε ατετ[̄]η[̄]κο[̄]ϋ[̄]ω[̄]ω[̄]η[̄]τ τετ[̄]η[̄]α[̄]κο[̄]ϋ[̄]ω[̄]η[̄]
πακε[̄]ει[̄]ω[̄]τ αϋ[̄]ω χη[̄] †ηο[̄]ϋ[̄] τετ[̄]η[̄]α[̄]ϋ[̄]η[̄]ε
μα[̄]α[̄]ϋ[̄] αϋ[̄]ω τετ[̄]η[̄]η[̄]ε[̄]ϋ[̄] αρ[̄]α[̄]ϋ[̄].

14:8 παχε φιλιππος περ γε παλαις
ματσειαν απεικειωτ αυω ηκρω αραν.

14:9 παχε ἡς νεψ χε πεεγοαειω τηρη
† πυμντη αγω μπεκσογω[ωντ] φιλιπ-
πε. πεπταψνεψ [α]ρα. εψνεψ απακειωτ
α[γω] νεψ ηρε ητακ κχ[ω] μμας χε
ματσεβαν απεκει[ωτ].

14:10 κ̅κ̅ρ̅ι̅ς̅ τ̅ε̅ϋ̅ ε̅ η̅ν̅ χ̅ε̅] ἀ̅να̅κ
† ρ̅η̅ πα̅ει̅ω̅τ̅ α̅[γ̅ω̅ πα̅ει̅ω̅τ̅ ᾗ̅] ρ̅η̅τ̅ ᾡ̅ σ̅ε̅ξ̅ε̅
α̅[να̅κ̅ ε̅ † χ̅ω̅ uu] α̅υ̅ η̅η̅τ̅ῇ̅ ε̅ει̅[χ̅ω̅ uu α̅υ̅
ο̅] γ̅α̅ε̅ε̅τ̅ ε̅π̅. π̅[δ̅ει̅ω̅τ̅ λ̅ε̅] πε̅τ̅ω̅ο̅ο̅π̅ ᾡ̅ ρ̅η̅τ̅
σ̅ει̅ρε̅ ᾡ̅ η̅ε̅ρ̅β̅η̅ν̅υ̅ε̅.

14:11 ἀριστ[ε]υ[ε] νη[ι] χε[ι] ἀν[α]κ[τ]ο[ρ]α
 πα[ρ]ειωτ[η] [α]γ[ω] πα[ρ]ειωτ[η] ἡ[γ]η[σ]α[ν]το
 [α]ριστ[ε]υ[ε] ε[κ]ε[ν] περ[ὶ] ῥ[η]ν[η]

14:12 [Ϸαμνη] Ϸαμνη †χω μμας
 νητι] χε πετρ̄πιστευ[ε αραῑ η̄ζ]βηγε
 ε†ερε μμαῡ πετ[μμ]εῡ Ϸωωq αν
 παετοȳ αyω̄ qναρ̄πνεῡεȳ αρ̄αȳ χε
 ανα[κ] εεμαβ̄ωκ̄ ωᾱ παειωτ̄

14:13 αὐὼ πετετῆναῖαιτι ἡμας θῆ
 παρεν πεει †πατεες. χεκασε ερε πειωτ
 πα[χ]ιευ θῆ πωηρε.

14:14 ετετηγάραιτι πορρω θῆ παρει
πειε †ηατεεϋ.

14:15 ΕΤΕΤΗΨΑΜΕΝ ΤΕΤΗΛΑΡΗΖ ΑΝΑ-
ΕΝΤΟΛΗ.

14:3 καὶ ἐὰν πορευθῶ καὶ ἐτοιμάσω τόπον ὑμῖν, πάλιν ἔρχομαι καὶ παραλήψομαι ὑμᾶς πρὸς ἐμαυτόν, ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ καὶ ὑμεῖς ᾔτε.

14:4 καὶ ὅπου [ἐγὼ] ὑπάγω οἶδατε τὴν ὁδόν.

14:5 Λέγει αὐτῷ Θωμᾶς, Κύριε, οὐκ οἶδαμεν ποῦ ὑπάγεις· πῶς δυνάμεθα τὴν ὁδὸν εἰδέναι;

14:6 λέγει αὐτῷ [ὁ] Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ἡ ὁδὸς
καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωή· οὐδεὶς ἔρχεται
πρὸς τὸν πατέρα εἰ μὴ δι' ἐμοῦ.

14:7 εἰ ἐγνώκατέ με, καὶ τὸν πατέρα μου
γνώσεσθε· καὶ ἂπ' ἄρτι γινώσκετε αὐτὸν καὶ
ἐώρακατε αὐτόν.

14:8 λέγει αὐτῷ Φίλιππος, Κύριε, δεῖξον ἡμῖν τὸν πατέρα, καὶ ἄρκει ἡμῖν.

14:9 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τοσοῦτῳ χρόνῳ
μεθ' ὑμῶν εἰμι καὶ οὐκ ἔγνωκάς με, Φίλιππε;
ὁ ἑώρακώς ἐμ' ἑώρακεν τὸν πατέρα· πῶς σὺ
λέγεις, Δεῖξον ἡμῖν τὸν πατέρα;

14:10 οὐ πιστεύεις ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ καὶ ὁ πατὴρ ἐν ἐμοί ἐστιν; τὰ ἔηματα ἃ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἀπ' ἐμοῦ οὐ λαλῶ· ὁ δ' πατὴρ ἐν ἐμοί μένων ποιεῖ τὰ ἔργα αὐτοῦ.

14:11 πιστεύετε μοι ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ καὶ ὁ πατὴρ ἐν ἐμοί· εἰ δ' ἢ μὴ, διὰ τὰ ἔργα αὐτὰ πιστεύετε.

14:12 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ τὰ ἔργα αὐτοῦ ποιῶ καὶ αὐτοῦ ποιήσει, καὶ μείζονα τούτων ποιήσει, ὅτι ἐγὼ πρὸς τὸν πατέρα πορεύομαι·

14:13 καὶ ὅ τι ἂν αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου τοῦτο ποιήσω, ἵνα δοξασθῇ ὁ πατήρ ἐν τῷ υἱῷ·

14:14 ἔάν τι αἰτήσητέ με ἐν τῷ ὀνόματί μου ἐγὼ ποιήσω.

14:15 Ἐὰν ἀγαπᾷτέ με, τὰς ἐντολὰς τὰς ἐμὰς τηρήσετε·

Lycopolitan

Greek

14:16 αγω ανακ ζωοντ †насеп[с]ωп παειωт αγω қна† ннτн̄ нкеπαρακλнтос хекасе еқаууπε н̄м̄ннτн̄ уа аηηε.

14:17 πп̄на н̄т̄м̄не. петем̄б̄ам̄ м̄п-
космос азит̄. хе қнеу [ар]ақ ен. оӯде
н̄қсаӯне м̄[м̄]ақ ен. н̄τωτн̄ тетн̄[са]ӯне
м̄мақ хе қнаб̄оу [жа]тн̄ т̄н̄не αγω
αγω н̄қууап[е ж̄н̄] т̄н̄не.

14:18 †нака т̄н̄не [ен е]рет̄но̄ н̄ор-
фанос. [†н̄н̄]н̄у уа арωτн̄.

14:19 ет̄ [оӯ]н̄м̄ пе αγω [п̄космос
нан]еу ара̄и ен. хе [анак †аа]н̄ж. αγω
н̄τωτ[н̄] ζωонτн̄]

14:20 тет̄наωωн̄ж̄ ж̄[н̄] φοοӯ е]т̄м̄μεӯ.
тет̄н̄[ам̄ме] н̄τωτн̄ хе ανακ [†ж̄н̄
па̄и]ωт αγω н̄[τωτн̄] н̄ж̄н̄т̄ {αγω
н̄τ[ωτн̄] н̄ж̄н̄т̄} αγω ανακ [ж̄н̄ т̄н̄не]

14:21 пет̄εӯн̄теӯ н̄†[ен̄тоλн̄] αγω
εқаар̄н̄ж̄ (sic) ара[с пет̄м̄]μεӯ пет-
{н̄}<м̄>а̄и{н̄}е [м̄ма̄и] пет̄ма̄ӣе де
м̄ма̄ӣ па̄иωт̄ на̄м̄р̄рӣт̄. [α]γω ανακ
ж̄ωонτ̄ †на̄м̄р̄[р̄]ӣт̄. αγω †на̄оӯа-
не̄ж̄т̄ (sic) не̄қ а̄ба̄λ

14:22 па̄хе̄ й̄οῡδас̄ п̄καп̄ан̄ӣт̄ос̄ хе̄
п̄ха̄ӣс̄ ет̄бе̄ еӯ ек̄на̄оӯа̄не̄ж̄к̄ не̄н̄
а̄б̄[а̄λ] αγω ек̄на̄оӯа̄не̄ж̄к̄ н̄та̄қ ен̄
а̄ба̄λ м̄п̄кос̄мос̄.

14:23 а̄ н̄с̄ оӯωӯβ̄ па̄хе̄қ не̄қ хе̄
ερεӯα оӯе̄ м̄р̄рӣт̄ қ̄на̄ар̄н̄ж̄ а̄па̄ се̄хе̄
αγω па̄иωт̄ на̄м̄р̄рӣ[т̄]қ̄ [α]γω †н̄н̄н̄ӯ
уа̄ ара̄қ̄. н̄та̄τε̄но̄ не̄н̄ (sic) н̄по̄ӯμᾱ
н̄уӯа̄πε̄ ж̄а̄ж̄т̄н̄қ̄.

14:24 пет̄εп̄ε̄ма̄ӣе̄ ен̄ м̄ма̄ӣ қ̄на̄ар̄н̄ж̄
ен̄ а̄па̄се̄хе̄ αγω п̄се̄хе̄ е̄тет̄н̄с̄ωτ̄м̄
ара̄қ̄ п̄ωӣ ен̄ пе̄. а̄λ̄λ̄ᾱ па̄ па̄-
ӣωт̄ (sic) н̄та̄қ̄те̄ӯа̄ӣ.

14:25 не̄[ӣ] е̄е̄ӣӯᾱχο̄оӯ н̄н̄т̄н̄ е̄е̄ӣж̄а̄ж̄т̄[н̄]
т̄н̄не̄.

14:26 π̄πᾱρακλ̄н̄т̄ос̄ де̄ π̄п̄н̄ᾱ е̄то̄ӯᾱа̄β̄
ε̄τε̄ п̄ӣωт̄ на̄т̄п̄на̄оӯқ̄ ж̄н̄ па̄ре̄н̄ пет̄-
м̄ме̄ӯ на̄т̄се̄β̄а̄ т̄н̄н̄[е̄ а̄ж̄ωβ̄] н̄м̄ [α]ӯω
н̄қ̄т̄ρε̄т̄н̄р̄п̄[ме̄]ε̄ӯε̄ [н̄се̄]хе̄ н̄м̄ е̄†на̄-
х̄[о̄оӯ] н̄н̄[т̄н̄].

14:16 καὶ ἐρωτήσω τὸν πατέρα καὶ ἄλλον παράκλητον δώσει ὑμῖν ἵνα μεθ' ὑμῶν εἰς τὸν αἰῶνα ᾦ,

14:17 τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν, ὅτι οὐ θεωρεῖ αὐτὸ οὐδ' ἰνῶσκει· ὑμεῖς ἰνῶσκετε αὐτό, ὅτι παρ' ὑμῖν μένει καὶ ἐν ὑμῖν ἔσται.

14:18 Οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ὀρφανούς, ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς.

14:19 ἔτι μικρὸν καὶ ὁ κόσμος με οὐκέτι θεωρεῖ, ὑμεῖς δ' θεωρεῖτέ με, ὅτι ἐγὼ ζῶ καὶ ὑμεῖς ζήσετε.

14:20 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ γινῶσεσθε ὑμεῖς ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ μου καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοὶ καὶ ἐν ὑμῖν.

14:21 ὁ ἔχων τὰς ἐντολὰς μου καὶ τηρῶν αὐτὰς ἐκεῖνός ἐστιν ὁ ἀγαπῶν με· ὁ δ' ἀγαπῶν με ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου, καὶ ἐγὼ ἀγαπήσω αὐτὸν καὶ ἐμφανίσω αὐτῷ ἐμ̄αυτὸν.

14:22 Λέγει αὐτῷ Ἰούδας, οὐχ ὁ Ἰσκαριώτης, Κύριε, [καὶ] τί γέγονεν ὅτι ἡμῖν μέλλεις ἐμφανίζειν σεαυτὸν καὶ οὐχὶ τῷ κόσμῳ;

14:23 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐάν τις ἀγαπᾷ με τὸν λόγον μου τηρήσει, καὶ ὁ πατήρ μου ἀγαπήσει αὐτόν, καὶ πρὸς αὐτόν ἐλευσόμεθα καὶ μονὴν παρ' αὐτῷ ποιήσομεθα.

14:24 ὁ μὴ ἀγαπῶν με τοὺς λόγους μου οὐ τηρεῖ· καὶ ὁ λόγος ὃν ἀκούετε οὐκ ἔστιν ἐμὸς ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με πατρὸς.

14:25 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν παρ' ὑμῖν μένων·

14:26 ὁ δ' παράκλητος, τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ὃ πέμψει ὁ πατήρ ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν [ἐγὼ].

Gospel of St. John

Lycopolitan

14:27 †κοῦ νητῆ πο[νεί]ρη[ν]. τ[α]-
ειρηνῆ †† μ[α]ς νη[τῆ.] μ[π]ρ[τ]ρε
πετῆ[ρη] π[ω]τ[α]ρ[τ]ρ. οὐδε μ[π]ρ[τ]ρεφ-
ρ[ω]β

14:28 [α]τε[τῆ]σωτ[μ] χε ἀνακ ἀει[ι]-
χο[ος] [νητῆ] χ[ε] †παβωκ ν[τα]ει ἀν ψα
αρω[τῆ] νητετῆ[μα]ειε..μ[μ]μαει νητετῆ-
ρ[ε]ω[ε] χε [ει]μα[β]ωκ ψα πα[ει]ω[τ] χε
παιωτ νηεφ ἀρει.

14:29 αῦω †νοῦ ἀει[χο]φ νητῆ εμ-
πατ[ω]ωπε χεκαε εφ[ω]ωωπε ετετῆ-
ρ[ι]στετε.

14:30 †ναχε ρ[α]ρ δ[ε] εν π[ε]χε νητῆ.
φ[η]νη γαρ χι παρχων μ[π]πεικοςμο αῦω
ν[ε]τ[μ]δ[η] λαγε ρ[η]τῆ ν[η]τ.

14:31 ἀλλα χε ερε π[κο]μο παμμε
χε †μαειε μ[π]αιωτ αῦω κατ[α] θε
ν[τα]φ[α]τοοτ τεει <τε> θε ε[φ]ειρε
μ[μα]ς. τωων μαρ[α]ν ἀβαλ μ[π]πειμα.

15:1 ἀνακ πε τβω π[ε]λαδε μ[μ]νε αῦω
παιωτ πε πο[υ]αειε.

15:2 ψλ[ρ] ν[μ] ετ[ρ]ητῆ ν[η]τ πετῆ
†καρποс εν φ[η]αωατ[φ]. αῦω ψλ[ρ] ν[μ]
ετῆ †καρποс φ[η]ατο[υ]βαφ χεκαε εφ[α]†
ρ[ο]νε καρποс.

15:3 ν[τ]ω[τ]η ρ[ω]ντῆ ατετῆτο[υ]βο
ετβε π[ε]χε ν[τα]ειχοφ νητῆ.

15:4 δω ρ[η]τῆ ν[η]τ αῦω ἀνακ ρ[η]τῆ
ρ[η]τῆ ν[η]τ. κατ[α] θε ν[π]τερ ετεφ[η]αω†
καρ[ποс] εν ρ[α]ραφ ο[υ]αεετ[φ] ειμ[η]ν[τι]
ν[φ]δω ρ[η]τῆ τβω π[ε]λαδ[ε] [τε]ει
ρ[ω]νφ[σι]с) τε θε [ε]τε[τε]ν[.] παδ[ο]ν
εν ρ[η]τῆ ν[η]τ. α[ν]ακ τε τβω π[ε]-
ελα[δε].

15:5 [ν]τωτῆ ν[η]τ ν[η]τ. πετ[η]αδ[ω]
[ρ]ητῆ ν[η]τ αῦω α[νακ] ρ[η]τῆ [ν]ητ[φ]
πει [φ]ηα† ο[υ]κα[ρ]ποс ε[φ]αωφ χ[ε]
π[α]β[λ]λ[η]ν[η] τετῆαω[ρ] [λα]γε εν π[η]ρ[ω]β.

15:6 ερετ[μ]ο[υ]ε[ε] δω ρ[η]τῆ ν[η]τ
ε[φ]ηααχ[φ] αβα[λ] π[η]ε μ[π]τερ ν[φ]ωα[φ]ει[ε].
αῦω ε[φ]ηααχ[φ] π[ε]ααχ[φ] απκω[ρ]τ
π[ε]ραχ[φ].

15:7 ετετῆαδω ρ[η]τῆ ν[η]τ ν[η]τ[ε]αεχε
δω ρ[η]τῆ πετετῆαωφ ρ[α]ιτε μ[μα]φ
αῦω ν[φ]ωωπε νητῆ ρ[η]τ πει

Greek

14:27 Εἰρήνην ἀφίημι ὑμῖν, εἰρήνην τὴν
ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν· οὐ καθὼς ὁ κόσμος
δίδωσιν ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν. μὴ ταρ[α]σσέσθω
ὑμῶν ἡ καρδία μηδ' δειλιάτω.

14:28 ἠκούσατε ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Ὑπάγω
καὶ ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. εἰ ἠγαπᾶτέ με
ἐχάρητε ἅν, ὅτι πορεύομαι πρὸς τὸν πατέρα,
ὅτι ὁ πατὴρ μείζων μου ἐστίν.

14:29 καὶ νῦν εἰρηκα ὑμῖν πρὶν γενέσθαι,
ἵνα ὅταν γένηται πιστεύσητε.

14:30 οὐκέτι πολλὰ λαλήσω μεθ' ὑμῶν,
ἔρχεται γὰρ ὁ τοῦ κόσμου ἄρχων· καὶ ἐν
ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν,

14:31 ἀλλ' ἵνα γνῶ ὁ κόσμος ὅτι ἀγαπῶ τὸν
πατέρα, καὶ καθὼς ἐνετείλατο μοι ὁ πατήρ,
οὕτως ποιῶ. Ἐγείρεσθε, ἄγωμεν ἐντεῦθεν.

15:1 Ἐγὼ εἰμι ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινή, καὶ ὁ
πατήρ μου ὁ γεωργός ἐστίν.

15:2 πᾶν κλῆμα ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον καρπὸν,
αἶρει αὐτό, καὶ πᾶν τὸ καρπὸν φέρον
καθαίρει αὐτὸ ἵνα καρπὸν πλείονα φέρῃ.

15:3 ἤδη ὑμεῖς καθαροὶ ἐστε διὰ τὸν λόγον
ὃν λελάληκα ὑμῖν·

15:4 μέινετε ἐν ἐμοί, καὶ ἐν ὑμῖν. καθὼς
τὸ κλῆμα οὐ δύναται καρπὸν φέρειν ἂν
ἐαυτοῦ ἐὰν μὴ μένῃ ἐν τῇ ἁμπέλῳ, οὕτως
οὐδ' ὑμεῖς ἐὰν μὴ ἐν ἐμοὶ μένητε.

15:5 ἐγὼ εἰμι ἡ ἄμπελος, ὑμεῖς τὰ κλή-
ματα. ὁ μένων ἐν ἐμοὶ καὶ ἐν αὐτῷ οὗτος
φέρει καρπὸν πολύν, ὅτι χωρὶς ἐμοῦ οὐ
δύνασθε ποιεῖν οὐδέν.

15:6 ἐὰν μὴ τις μένῃ ἐν ἐμοί, ἐβλήθη ἔξω
ὡς τὸ κλῆμα καὶ ἐξηράνθη, καὶ συνάγουσιν
αὐτὰ καὶ εἰς τὸ πῦρ βάλλουσιν καὶ καίεται.

15:7 ἐὰν μένητε ἐν ἐμοὶ καὶ τὰ ἔηματά
μου ἐν ὑμῖν μένῃ, ὃ ἐὰν θέλητε αἰτήσασθε
καὶ γενήσεται ὑμῖν.

Gospel of St. John

Lycopolitan

15:8 αϥχιεαϣ χι παειωτ χεκασε
ερετνα† καρπος εναϣωϥ η̄τετ̄η̄ωυπε
η̄νει μ̄μᾱθη̄της.

15:9 κατα θε η̄τα παειωτ μ̄ρριτ
ανακ ρωουτ δειμ̄ρρε τη̄νε. δω ρη̄η̄ ρ̄η̄
τᾱᾱγᾱλη.

15:10 ετετ̄η̄ωᾱρη̄ ρ̄ ανᾱεντο̄λ[η] τετ̄-
νᾱδω ρ̄η̄η̄ ρ̄η̄ τᾱγᾱπ[η] κατα θε
ρωουτ η̄τᾱεῑᾱρη̄[ρ̄] ανᾱεντο̄λη μ̄πᾱειωτ
ᾱνω †ωο̄ο̄ ρ̄η̄ τᾱγᾱλη(sic).

15:11 η̄ει δεῑχο̄ου η̄η̄τη̄

15:12 χεκασε ετετ̄η̄ᾱμ̄ρρε η̄ετ̄η̄ερ̄η̄ν.
κατα θε η̄τᾱεῑμ̄ρρε τη̄νε.

15:13 μ̄η̄τε[λᾱν]ε [η̄ᾱγᾱ]π̄η̄ ε̄νεε̄q(sic)
ᾱτει [χεκασε ε]qᾱκω η̄τε̄qψ̄γ̄χ[η] ρ̄α
η̄ε̄q]ω̄β̄εε̄ρ.

15:14 ετετ̄η̄ωᾱε[ῑρε η̄η̄ε†]† μ̄μᾱν
ᾱτο̄ο̄τη̄ τ[η̄η̄ε].

15:15 [†]η̄ᾱμ̄ο̄υτε δε εν ᾱρωτ[η] χε
ρ̄μ̄]ρ̄ε̄λ χε ρ̄μ̄ρ̄ε̄λ σᾱη̄[ε εν χε ε]ν
πετε η̄qᾱεῑς εῑρ[ε μ̄μᾱq.] η̄τω̄τη̄ δε
η̄[τᾱεῑμ̄ο̄υτε α]ρ̄ω̄τη̄ χε η̄ᾱω̄[β̄εε̄ρ χε
η̄ε]η̄τᾱεῑσᾱτ̄μ̄ο̄υ [τη̄ρο̄υ η̄τη̄ πᾱ]ειωτ
ᾱεῑτᾱμ̄ω[τη̄ ᾱρᾱν.]

15:16 η̄τω̄τη̄ εν π[ε̄ρ]c[ᾱτ̄π̄τ] ᾱλ̄λα
ανακ η̄ε̄rc[ᾱτ̄π̄ τη̄η̄]ε χεκασε η̄τω̄τη̄
[ε̄τετ̄η̄ᾱβ]ω̄κ η̄τε̄τ̄η̄† καρπο̄[c ᾱν]ω
x[ε]κασε ε̄ρε η̄ε̄τ̄η̄κᾱρπο̄ς η̄ᾱμ̄ο̄υη̄ ᾱβᾱλ
ω̄ᾱ ᾱη̄η̄ε. χεκασε η̄ε̄τε̄τ̄η̄ᾱρ̄αῑτι μ̄μᾱ[q]
η̄τη̄ πᾱειωτ ρ̄η̄ πᾱρε̄η̄ ε̄qᾱτεῑε̄q η̄η̄τη̄.

15:17 η̄ει δε †† μ̄μᾱν ᾱτο̄ο̄τη̄ τη̄νε
ᾱμ̄ρρε η̄ετ̄η̄ερ̄η̄ν.

15:18 ε̄ω̄πε η̄κο̄ςμ̄ος μ̄ᾱστε μ̄μ̄ω̄τη̄
μ̄μ̄ε χε ᾱqμ̄ε̄στ̄ω̄ει ρ̄ᾱτε[τη̄] ε̄ρ̄η̄.

15:19 ε̄η̄ε η̄τω̄τη̄ ᾱβᾱλ ρ̄η̄ η̄κο̄ςμ̄ος
η̄ε̄ρε η̄κο̄ςμ̄ος η̄ᾱ[μ̄ρρε] πε̄τε η̄ω̄q η̄ε. χε
η̄τω̄[τη̄ ρ̄ε]η̄ᾱβᾱλ εν ρ̄η̄ η̄κο̄ςμ̄ος ᾱλ̄λα
ανακ ᾱεῑσᾱτ̄π̄ τη̄νε ᾱβᾱλ ρ̄η̄ η̄κο̄ςμ̄ος
ε̄τ̄βε η̄εῑ η̄κο̄ςμ̄ος μ̄ᾱστε μ̄μ̄ω̄τη̄.

15:20 ᾱρῑπ̄μ̄ε̄ε̄γε μ̄π̄σε̄χε η̄τᾱεῑχο̄ο̄q
η̄η̄τη̄ χε μ̄η̄ ρ̄μ̄ρ̄ε̄λ ε̄νεε̄q ᾱη̄qᾱεῑς.
ε̄ω̄πε ᾱν̄π̄ω̄τ η̄σ̄ω̄ει σε̄νᾱπ̄ω̄τ σᾱ τη̄νε.
ε̄ω̄πε ᾱνᾱρη̄ ρ̄ᾱπ[ᾱc]ε̄χε

Greek

15:8 ἐν τούτῳ ἐδοξάσθη ὁ πατήρ μου, ἵνα
καρπὸν πολὺν φέρητε καὶ γένησθε ἐμοὶ
μαθηταί.

15:9 καθὼς ἠγάπησέν με ὁ πατήρ, καὶ γὰρ
ὑμᾶς ἠγάπησα· μέναιτε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ.

15:10 εἰάν τὰς ἐντολάς μου τηρήσητε,
μενεῖτε ἐν τῇ ἀγάπῃ μου, καθὼς ἐγὼ τὰς
ἐντολάς τοῦ πατρός μου τητήρηκα καὶ μένω
αὐτοῦ ἐν τῇ ἀγάπῃ.

15:11 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ἡ χαρὰ ἡ
ἐμὴ ἐν ὑμῖν ἦ καὶ ἡ χαρὰ ὑμῶν πληρωθῇ.

15:12 αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμὴ, ἵνα
ἀγαπᾶτε ἀλλήλους καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς·

15:13 μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει,
ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῇ ὑπ' ῥ τῶν φίλων
αὐτοῦ.

15:14 ὑμεῖς φίλοι μου ἐστε εἰάν ποιῆτε ἃ
ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν.

15:15 οὐκέτι λέγω ὑμᾶς δούλους, ὅτι ὁ
δοῦλος οὐκ ὀ̄δεν τί ποιεῖ αὐτοῦ ὁ κύριος·
ὑμᾶς δ' εἴρηκα φίλους, ὅτι πάντα ἃ ἤκουσα
παρὰ τοῦ πατρός μου ἐγνώρισα ὑμῖν.

15:16 οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε, ἀλλ' ἐγὼ
ἐξελεξάμην ὑμᾶς καὶ ἔθην αὐτῶν ἵνα ὑμεῖς
ὑπάγητε καὶ καρπὸν φέρητε καὶ ὁ καρπὸς
ὑμῶν μένη, ἵνα ὅ τι ἂν αἰτήσητε τὸν πατέρα
ἐν τῷ ὀνόματί μου δῶ ὑμῖν.

15:17 ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε
ἀλλήλους.

15:18 Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε
ὅτι ἐμ' ᾤ̄ πρωτον ὑμῶν μεμίσηκεν.

15:19 εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ
ἴδιον ἐφίλει· ὅτι δ' ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστέ,
ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς ἐκ τοῦ κόσμου,
διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος.

15:20 μνημονεύετε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον
ὑμῖν, Οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου
αὐτοῦ. εἰ ἐμ' ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν·
εἰ δὲ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν
ὑμέτερον τηρήσουσιν.

Gospel of St. John

Lycopolitan

15:21 σενααρνη απω[τη αν αλδ] α
νει τηρου ευ[ναεετου] νητη ετβε
πα[ρεν χε σε] σαυνε εν μπε[ταρτεν] αει.
15:22 ενε μπει τ[ασεχε η] μμεν νε μ
ναβε [αραυ †η] ου δε μητου λαει[ε
μμεν ε] τβε πεναβε.
15:23 π[ετμαστε] μμαι qμαστε α[η
παιωτ]
15:24 ενε μπειρε ηρβ[ηγε ρηη]
ηρητου εμπεκε[γεε εε] του νε μητ[ου
ναβε] μμεν. †ηου δε [αυνε] αραει
αυω αυμε[στωει μ] η πακεειωτ.
15:25 αλδ[α χεκασε ε] qακωκ αβαλ χι
π[σε] χ[ε] ετση ρη πουνομος χε αυ-
μεστωει απκηκη.
15:26 ροταν ευωανει χι παρακλητος
πε†ηατηηαουq ηητη αβαλ ριτη παιωτ
ππηα ητμηε ετηηηη αβαλ ριτη παιωτ
πετμμεν
15:27 [η] αρμητρε ετβητ αυω ητωτη
ρωοτη τετηρμητρε χε χη [ωαρε] π
τετηωοη ημ[μη]:

16:1 νει αειχοου ηητη χεκασε νετη-
ρσκαηδαλιζε
16:2 ησερ τηηε ηαποσυηαγωγος. αλδα
σηηηη χι ουουηου ητε ουαη ημ
ετηαμουουτ μμωτη μεευε χε εqιρε
ηουωμωε μπηουτε.
16:3 αυω ευηαρηνει ηητη χε μπου-
σουωη παιωτ ουδε μπουσουωωητ νει
16:4 αειχοου ηητη χεκασε ερωα
τουηου ει ερετηαρπμευε χε αηακ αει-
χ[ο] ου ηητη. νει δε μπουχ[ο] ου (σις)
ηητη χη ωαρεπ χε ηε[ει] ημμητη.
16:5 †ηου δε εειηαβ[ω] κ ωα πεηταq-
τευαει. αυω μ[η] λαυε ρη τηηε χηου
μμαι χε εκηηα ατο.
16:6 αλδα χ[ε αε] ιχε νει ηητη α
τλ[υπη] μαρ πετηρητ
16:7 αηακ α[ειχω] ηητη ητμηε σρ-
ηαqρε [η] ηητη χεκασε αηακ εειηαβω[κ.
εειτ] μβωκ γαρ παρακλητος ηηηη εη
ωα αρωτη. ε[ε] ωαβωκ δε †ηατηηαουq
ωα αρωτη.

Greek

15:21 ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν εἰς
ὑμᾶς διὰ τὸ ὄνομά μου, ὅτι οὐκ οἶδασιν τὸν
πέμψαντά με.
15:22 εἰ μὴ ἦλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς,
ἁμαρτίαν οὐκ εἶχον· νῦν δὲ πρόφασιν οὐκ
ἔχουσιν περὶ τῆς ἁμαρτίας αὐτῶν.
15:23 ὁ ἐμὲ μισῶν καὶ τὸν πατέρα μου
μισεῖ.
15:24 εἰ τὰ ἔργα μὴ ἐποίησα ἐν αὐτοῖς ἃ
οὐδεὶς ἄλλος ἐποίησεν, ἁμαρτίαν οὐκ
εἶχον· νῦν δὲ καὶ ἑωράκασιν καὶ
μεμισήκασιν καὶ ἐμὲ καὶ τὸν πατέρα μου.
15:25 ἀλλ' ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὁ ἐν τῷ
νόμῳ αὐτῶν γεγραμμένος ὅτι *Ἐμίσησάν με
δωρεάν.*
15:26 Ὅταν ἔλθῃ ὁ παράκλητος ὃν ἐγὼ
πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ πατρὸς, τὸ πνεῦμα
τῆς ἀληθείας ὃ παρὰ τοῦ πατρὸς ἐκπο-
ρεύεται, ἐκεῖνος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ.
15:27 καὶ ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ'
ἀρχῆς μετ' ἐμοῦ ἐστε.

16:1 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα μὴ
σκανδαλισθῆτε.
16:2 ἀποσυναγώγους ποιήσουσιν ὑμᾶς· ἀλλ'
ἔρχεται ὥρα ἵνα πᾶς ὁ ἀποκτείνας ὑμᾶς
δόξῃ λατρεῖαν προσφέρειν τῷ θεῷ.
16:3 καὶ ταῦτα ποιήσουσιν ὅτι οὐκ
ἔγνωσαν τὸν πατέρα οὐδ' ἐμέ.
16:4 ἀλλὰ ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ὅταν
ἔλθῃ ἡ ὥρα αὐτῶν μνημονεύητε αὐτῶν ὅτι
ἐγὼ εἶπον ὑμῖν. Ταῦτα δὲ ὑμῖν ἐξ ἀρχῆς
οὐκ εἶπον, ὅτι μεθ' ὑμῶν ἦμην.
16:5 νῦν δὲ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με,
καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ἑρωτᾷ με, Ποῦ ὑπάγεις;
16:6 ἀλλ' ὅτι ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἡ λύπη
πεπλήρωκεν ὑμῶν τὴν καρδίαν.
16:7 ἀλλ' ἐγὼ τὴν ἀλήθειαν λέγω ὑμῖν,
συμφέρι ὑμῖν ἵνα ἐγὼ ἀπέλθω. ἐὰν γὰρ μὴ
ἀπέλθω, ὁ παράκλητος οὐκ ἐλεύσεται πρὸς
ὑμᾶς· ἐὰν δὲ πορευθῶ, πέμψω αὐτὸν πρὸς
ὑμᾶς.

Gospel of St. John

Lycopolitan

16:8 αγω πετ^μμεν εφωδαι φηαχπια
πκομο[с] ετβε πναβε. ετβε τΔικαιο-
сυνн. ετβε τкрисис.

16:9 ετβε πναβε мен хε серπιστευε εν
αραι.

16:10 ετβε τΔικαιосυνн Δε хе апаκ
εεпаβωк ѱα παειωτ αγω тетпапey
αραι εν.

16:11 ετβε τкрисис Δε хе парχων
μπεεкоμοс аутахаq.

16:12 ети оуη† жаг нсехе ахооу
ннτн. аλλa тетпаѱи ен.

16:13 ρотан ереѱа пет^μμεν ει πп^α
пахиμαйт ρи тнне(sic) ρн мнe нм.
εφнасехе γар ен жаpaq оуаеетq. аλλa
εφнахе пептаqсаτмq αγω φηαταμωτн
анетпаѱωπε.

16:14 пет^μμεν па†еау ннeи хе
εφнахи аβaλ ρн петe πwei πε

16:15 нqхω арωтн ннkeен нм етеу-
нтес паеиωτ нwei нe. εтβε пeeи [ae]i-
хоос ннτн хе φнахи аβ[a]λ ρн петe
πwei πε нqхω арωтн.

16:16 και ѱнм(sic) пе тетн[λo]
εтетннey αραι. αγω και ѱнм(sic) пе
нтетннe[γ а]ραι.

16:17 пахе жаине ннe[qма]θнтнс
ннoуep[нγ хе] еу пе пeeи етqхω м[м]аq
нeн хе ети και ѱн[м](sic) пе нтетн-
тмнey αραι αγω και ѱнм(sic) пе
нтетннeу αραι. αγω апаκ e[ε]пaβωк
ѱа παειωτ

16:18 αγω пахey хе еу пе пeeиѱнм
[e]т[q]хω ммaq. нтнсаγнe ен хе
εqхeey.

16:19 аq^μме хи ннс хе еγпахпоуq.
пахеq нeу хе етβε еу ететнсахнe мн
петпepнγ хе аειχοос хе και ѱнм(sic)
пе тетпаλo ететннeу αραι αγω και
ѱнм(sic) пе нтетннeу αραι.

16:20 ρамнн ρамнн †хω ммaс ннτн
хе тетпаpиме αγω нтетнтаeиτε нтетн-
аѱаpам нτωтн. πκομοс Δε нqреѱe.
нτωтн тетпаpλγпн. аλλa тетпλγпн
паѱωπε ннτн аγреѱe.

Greek

16:8 καὶ ἐλθὼν ἐκεῖνος ἐλέγξει τὸν κόσμον
περὶ ἁμαρτίας καὶ περὶ δικαιοσύνης καὶ
περὶ κρίσεως·

16:9 περὶ ἁμαρτίας μέν, ὅτι οὐ πιστεύουσιν
εἰς ἐμέ·

16:10 περὶ δικαιοσύνης δέ, ὅτι πρὸς τὸν
πατέρα ὑπάγω καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με·

16:11 περὶ δ' κρίσεως, ὅτι ὁ ἄρχων τοῦ
κόσμου τούτου κέκριται.

16:12 Ἔτι πολλὰ ἔχω ὑμῖν λέγειν, ἀλλ' οὐ
δύνασθε βαστάζειν ἄρτι·

16:13 ὅταν δ' ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ πνεῦμα τῆς
ἀληθείας, ὁδηγήσει ὑμᾶς ἐν τῇ ἀληθείᾳ
πάσῃ· οὐ γὰρ λαλήσει ἄφ' ἑαυτοῦ, ἀλλ' ὅσα
ἀκούσει λαλήσει, καὶ τὰ ἐρχόμενα ἀναγγε-
λεῖ ὑμῖν.

16:14 ἐκεῖνος ἐμ' δοξάσει, ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ
λήμψεται καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν.

16:15 πάντα ὅσα ἔχει ὁ πατὴρ ἐμά ἐστίν·
διὰ τοῦτο εἶπον ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λαμβάνει
καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν.

16:16 Μικρὸν καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με, καὶ
πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με.

16:17 εἶπαν οὖν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
πρὸς ἀλλήλους, Τί ἐστίν τοῦτο ὃ λέγει ἡμῖν,
Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με, καὶ πάλιν
μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με; καί, Ὅτι ὑπάγω πρὸς
τὸν πατέρα;

16:18 ἔλεγον οὖν, Τί ἐστίν τοῦτο [ὃ λέγει],
τὸ μικρὸν; οὐκ οἶδαμεν τί λαλεῖ.

16:19 ἔγνω [ὁ] Ἰησοῦς ὅτι ἤθελον αὐτὸν
ἐρωτᾶν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Περὶ τούτου
ζητεῖτε μετ' ἀλλήλων ὅτι εἶπον, Μικρὸν καὶ
οὐ θεωρεῖτέ με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ
ὄψεσθέ με;

16:20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι κλαύσετε
καὶ θρηνήσετε ὑμεῖς, ὁ δ' κόσμος χαρή-
σεται· ὑμεῖς λυπηθήσεσθε, ἀλλ' ἡ λύπη
ὧμῶν εἰς χαρὰν γενήσεται.

Gospel of St. John

Lycopolitan

Greek

16:21 τςζιμε εσι εснаμисе ουνтс ουλγπн μμεν χε αϑι χ[ι πες]ζοογ. ζοταν λε εϑω[αχπα π]ωηρε μαςρ πμεεγε δε ητθλιψис ετβε πρεωε χε αγχα ογρωμε αγκομος.

16:22 ητωτη ζωογτη †νογ μεν ουνтгтгн μμεν ηογλγпн. μη[η]сωс λε αν †нанеγ αρωτη ητε πετηζ[ηт] ρεωε. [αγω μη λαγε ηαϑι μπετη[ρεωε] ητοοτη тггг

16:23 ζη φ[οογ] εтμμεν тетнаχноγ[ει εν.] ζαμην ζαμн[η] †χω [μμαс] ηητη χε πετετη[αραιт:] μμαγ ητη παειω[т ϑηα]тееγ ηητη ζ[η] παρεн.

16:24 [ωα †ηογ μπατετηραιтι λαγε ζ]η παρεн. τωβ[ζ] αγω тетнаχι. χε-κασε ере π[ε]τηρεω[ε η]αχωκ αβαλ.

16:25 ηее[ι] αειχοογ ηητη ζη ζηνπαρ- ζοιμια. αλδα ογн ογογпоγ ηηηγ ζοταν εειпασεχε δε [ε]η ημμητη ζη ζηνπαρ- ζοιμια. αλδα ζ[η] ογ[παρρηсια [ε]ειпa-сeχε [ημμ]ητη εтβε παειωт.

16:26 ζη φοογ εтμμεν тетнаτωβζ ζη παρεн. αγω †ηαχοос ен ηητη χε аηακ ета сепсωп

16:27 παειωт ηтаγ γαρ пειωт ϑμαειε μμωτη χε ητωτη атетημритγ αγω атетηρ[πι]стeγe χε аηακ εειηпηγ αβαλ ζη παειωт.

16:28 αγω αει<ει> αγκομος. παλ[ι]η αν †ηακω ηсωει μпκομος ηтаβωк ωα παειωт

16:29 παχεγ ηεγ χι ηεϑμαθηтс χε ε[ι]с ζηте †ноγ κсeχε [ζ]η ογπαρρηсια αγω ηк[χ]ε λαγε ен ηπαρζγμ[ια.]

16:30 †ноγ ан μμε χε κса[γ]ηе ηζωβ ημμ αγω κрχria [ен χ]εкасе ере ογее η[αχпо]γк ζη πееи тηрп[и]стeγ[ε] χε ηтакеи αβαλ ζ[ι]тη π[η]поγтe.

16:31 αϑογωωβ [ηεγ] χι ηηс χε †ноγ т[εтηр]пистeγe.

16:32 ειс ζη[те сη]ηηγ χι ογпоγ αγω [ασει.] χεкасе еретη[αχαρ] αβαλ πογее πογее α[πε]ϑμα. αγω тетнакаат ογaεет. αλδα †ωοοп ογaεет ен χε παειωт ωοοп ημμηи.

16:21 ή γυνή όταν τίκτη λύπην ἔχει, ὅτι ἦλθεν ή ὥρα αὐτῆς· ὅταν δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον, οὐκέτι μνημονεύει τῆς θλίψεως διὰ τὴν χαρὰν ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον.

16:22 καὶ ὑμεῖς οὖν νῦν μὲν λύπην ἔχετε· πάλιν δὲ ὁμοίαι ὑμᾶς, καὶ χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδία, καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν οὐδεὶς αἶρει ἀφ' ὑμῶν.

16:23 καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐμὶ οὐκ ἐρωτήσετε οὐδέν. ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἂν τι αἰτήσῃτε τὸν πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου δώσει ὑμῖν.

16:24 ἕως ἄρτι οὐκ ἠτήσατε οὐδ' ἐν τῷ ὀνόματί μου· αἰτεῖτε καὶ λήψετε, ἵνα ἡ χαρὰ ὑμῶν ᾖ πεπληρωμένη.

16:25 Ταῦτα ἐν παροιμίαις λελάληκα ὑμῖν· ἔρχεται ὥρα ὅτε οὐκέτι ἐν παροιμίαις λαλήσω ὑμῖν ἀλλὰ παρρησίᾳ περὶ τοῦ πατρὸς ἀπαγγελῶ ὑμῖν.

16:26 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐν τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε, καὶ οὐ λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν πατέρα περὶ ὑμῶν·

16:27 αὐτὸς γὰρ ὁ πατὴρ φιλεῖ ὑμᾶς, ὅτι ὑμεῖς ἐμὶ πεφιλήκατε καὶ πεπιστεύκατε ὅτι ἐγὼ παρὰ [τοῦ] θεοῦ ἐξῆλθον.

16:28 ἐξῆλθον παρὰ τοῦ πατρὸς καὶ ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον· πάλιν ἀφίημι τὸν κόσμον καὶ πορεύομαι πρὸς τὸν πατέρα.

16:29 Λέγουσιν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ἴδε νῦν ἐν παρρησίᾳ λαλεῖς, καὶ παροιμίαν οὐδεμίαν λέγεις.

16:30 νῦν οἶδαμεν ὅτι οὔδας πάντα καὶ οὐ χρεῖαν ἔχεις ἵνα τίς σε ἐρωτᾷ· ἐν τούτῳ πιστεύομεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐξῆλθες.

16:31 ἀπεκρίθη αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ἄρτι πιστεύετε;

16:32 ἰδοὺ ἔρχεται ὥρα καὶ ἐλήλυθεν ἵνα σκορπισθῇτε ἕκαστος εἰς τὰ ἴδια καὶ μόνον ἀφῆτε· καὶ οὐκ εἰμὶ μόνος, ὅτι ὁ πατὴρ μετ' ἐμοῦ ἐστί.

Gospel of St. John

Lycopolitan

16:33 πει̅ει̅ δει̅χο̅ου̅ η̅η̅τῇ̅ χε̅κα̅σε̅ ε̅ρε-
τη̅να̅κο̅υ̅ η̅η̅τῇ̅ πο̅υ̅ει̅ρη̅νη̅ ρῆ̅η̅ η̅ρῆ̅τ. ο̅υ̅η̅
τη̅τῇ̅ μ̅μ̅ε̅ν̅ πο̅υ̅θ̅λι̅ψ̅ι̅ς ρῆ̅ η̅κ̅ο̅ς̅μ̅ο̅ς
α̅λ̅λ̅α̅ τ̅ω̅κ̅ η̅ρῆ̅τ̅ α̅να̅κ̅ δ̅ει̅χ̅ρο̅ α̅κ̅ο̅ς̅μ̅ο̅ς

17:1 πει̅ει̅ δ̅ει̅χο̅ου̅ χ̅ι̅ ι̅η̅ς̅ α̅υ̅ω̅ δ̅ει̅χ̅ι̅
η̅ε̅ρ̅β̅ε̅λ̅ α̅ρῆ̅η̅ α̅τ̅π̅ε̅ ε̅ρ̅χ̅ω̅ μ̅α̅[c](sic)
χ̅ε̅ πα̅ει̅ω̅τ̅ α̅το̅υ̅νο̅υ̅ ε̅ι̅ τ̅ε̅α̅ν̅ μ̅π̅ε̅κ̅ω̅μ̅η̅ρ̅ε̅
χε̅κα̅σε̅ ε̅ρε̅ πε̅κ̅ω̅μ̅η̅ρ̅ε̅ η̅α̅τ̅ε̅α̅ν̅ η̅ε̅κ̅

17:2 κα̅τ̅α̅ θ̅ε̅ η̅τ̅α̅κ̅τ̅ η̅ε̅ρ̅ η̅τ̅ε̅ξ̅ο̅υ̅ς̅ι̅α̅
η̅σα̅ρ̅ξ̅ η̅ι̅μ̅ χ̅ε̅κα̅σε̅ ο̅υ̅α̅ν̅ η̅ι̅μ̅ η̅τ̅α̅κ̅
τ̅ε̅ε̅το̅υ̅ η̅η̅ε̅ι̅ ε̅ι̅α̅τ̅ η̅ε̅ν̅ πο̅υ̅ω̅ω̅η̅ρ̅ ω̅α̅
α̅η̅η̅ρ̅ε̅

17:3 πει̅ει̅ δ̅ε̅ πε̅ π̅ω̅ω̅η̅ρ̅ ω̅α̅ α̅η̅η̅ρ̅ε̅
χε̅κα̅σε̅ ε̅υ̅η̅α̅σο̅υ̅ω̅ω̅η̅κ̅ π̅ο̅υ̅τ̅ε̅ μ̅μ̅η̅
ο̅υ̅α̅ε̅ε̅τ̅ε̅. α̅υ̅ω̅ π̅ε̅η̅τ̅α̅κ̅τῇ̅η̅α̅ο̅υ̅ς̅ ι̅η̅ς̅ π̅χ̅ς̅.

17:4 α̅να̅κ̅ δ̅ει̅τ̅ε̅α̅ν̅ η̅ε̅κ̅ ρ̅ι̅χῇ̅ π̅κα̅ρ̅.
δ̅ει̅χ̅α̅κ̅ φ̅ω̅β̅ α̅β̅α̅λ̅ η̅τ̅α̅κ̅ τ̅ε̅ε̅ρ̅ η̅η̅ε̅ι̅
α̅τ̅ρ̅α̅ε̅ε̅ρ̅.

17:5 τ̅η̅νο̅υ̅ δ̅ε̅ πα̅ει̅ω̅τ̅ τ̅ε̅α̅ν̅ η̅η̅ε̅ι̅
ρ̅α̅ρ̅η̅κ̅ ρῆ̅η̅ ρῆ̅ π̅ε̅α̅ν̅ ε̅τ̅ε̅ ο̅υ̅η̅-
τῇ̅{η̅}<ε̅ι̅>ρ̅ ρ̅α̅ρ̅η̅κ̅ ε̅μ̅πα̅τ̅ε̅ π̅κ̅ο̅ς̅μ̅ο̅ς
ω̅ω̅π̅ε̅.

17:6 δ̅ει̅ο̅υ̅α̅η̅ε̅ρ̅ πε̅κ̅ρ̅ε̅ν̅ α̅β̅α̅λ̅ η̅π̅ρ̅ω̅μ̅ε̅
η̅τ̅α̅κ̅τ̅ε̅ε̅το̅υ̅ η̅η̅ε̅ι̅ α̅β̅α̅λ̅ ρῆ̅ π̅κ̅ο̅ς̅μ̅ο̅ς
η̅ω̅κ̅. α̅υ̅ω̅ α̅κ̅τ̅ε̅ε̅το̅υ̅ η̅η̅ε̅ι̅ α̅υ̅ω̅ δ̅ει̅α̅ρῆ̅ρ̅
α̅π̅ε̅κ̅ε̅χ̅ε̅.

17:7 τ̅η̅νο̅υ̅ δ̅ει̅μ̅μ̅ε̅ χ̅ε̅ ο̅υ̅α̅ν̅ η̅ι̅μ̅ η̅τ̅α̅κ̅
τ̅ε̅ε̅το̅υ̅ η̅η̅ε̅ι̅ ρ̅ε̅η̅α̅β̅α̅λ̅ ρ̅ι̅το̅ο̅τ̅κ̅ η̅ε̅.

17:8 χ̅ε̅ η̅ς̅ε̅χ̅ε̅ η̅τ̅α̅κ̅ τ̅ε̅ε̅το̅υ̅ η̅η̅ε̅ι̅
δ̅ει̅τ̅ε̅ε̅το̅υ̅ η̅ε̅ν̅. α̅υ̅ω̅ η̅τ̅α̅ν̅ α̅υ̅χ̅ι̅το̅υ̅
μ̅α̅μ̅η̅ε̅ χ̅ε̅ η̅τ̅α̅ε̅ι̅ α̅β̅α̅λ̅ ρ̅ι̅το̅ο̅τ̅κ̅ α̅υ̅ω̅
α̅υ̅ρ̅ι̅ς̅τ̅ε̅τ̅ε̅χ̅ε̅ χ̅ε̅ η̅τ̅α̅κ̅ ε̅ρ̅τῇ̅η̅α̅ο̅υ̅τ̅.

17:9 α̅να̅κ̅ ε̅ι̅ς̅α̅π̅ς̅π̅ ε̅τ̅β̅η̅το̅υ̅ ε̅ι̅ς̅α̅π̅ς̅π̅
ε̅η̅ ε̅τ̅β̅ε̅ [π̅]κ̅ο̅ς̅μ̅ο̅ς. α̅λ̅λ̅α̅ ε̅τ̅β̅ε̅ η̅ε̅η̅τ̅α̅κ̅-
τ̅ε̅ε̅το̅υ̅ η̅η̅ε̅ι̅ χ̅ε̅ η̅ω̅κ̅ [η̅ε̅]

17:10 α̅υ̅ω̅ η̅ω̅ε̅ι̅ τῇ̅ρο̅υ̅ η̅ω̅κ̅ η̅ε̅ α̅υ̅ω̅
η̅ω̅κ̅ η̅ω̅ε̅ι̅ η̅ε̅. α̅υ̅ω̅ τ̅χ̅ι̅ε̅α̅ν̅ η̅ρῆ̅το̅υ̅.

17:11 α̅υ̅ω̅ τ̅ω̅ο̅ο̅π̅ δ̅ε̅ ε̅η̅ ρῆ̅ π̅κ̅ο̅ς̅μ̅ο̅ς.
η̅τ̅α̅ν̅ δ̅ε̅ σ̅ε̅ρῇ̅ π̅κ̅ο̅ς̅μ̅ο̅ς. α̅να̅κ̅ δ̅ε̅
ε̅ε̅ι̅π̅η̅η̅ν̅ ω̅α̅ α̅ρα̅κ̅ πα̅ει̅ω̅τ̅ πε̅το̅υ̅α̅α̅β̅
α̅ρῆ̅ρ̅ α̅ρα̅ν̅ ρῆ̅ πε̅κ̅ρ̅ε̅ν̅.

Greek

16:33 ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε· ἐν τῷ κόσμῳ θλίψιν ἔχετε, ἀλλὰ θαρσεῖτε, ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον.

17:1 Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανὸν εἶπεν, Πάτερ, ἐλήλυθεν ἡ ὥρα· δόξασόν σου τὸν υἱόν, ἵνα ὁ υἱὸς δοξάσῃ σέ,

17:2 καθὼς ἔδωκας αὐτῷ ἐξουσίαν πάσης σαρκός, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκας αὐτῷ δώσῃ αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον.

17:3 αὕτη δέ ἐστιν ἡ αἰώνιος ζωὴ, ἵνα γινώσκωσιν σὺ τὸν μόνον ἀληθινὸν θεὸν καὶ ὃν ἀπέστειλας Ἰησοῦν Χριστόν.

17:4 ἐγὼ σε ἐδόξασα ἐπὶ τῆς γῆς, τὸ ἔργον τελειώσας ὃ δέδωκάς μοι ἵνα ποιήσω·

17:5 καὶ νῦν δόξασόν με σύ, πάτερ, παρὰ σεαυτῷ τῇ δόξῃ ἣ ἐᾷχον πρὸ τοῦ τὸν κόσμον εἶναι παρὰ σοί.

17:6 Ἐφανέρωσά σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώποις οὓς ἔδωκάς μοι ἐκ τοῦ κόσμου. σοὶ ἦσαν κάμοι αὐτοὺς ἔδωκας, καὶ τὸν λόγον σου τετήρηκαν.

17:7 νῦν ἔγνωκαν ὅτι πάντα ὅσα δέδωκάς μοι παρὰ σοῦ εἰσιν·

17:8 ὅτι τὰ ῥήματα ἃ ἔδωκάς μοι δέδωκα αὐτοῖς, καὶ αὐτοὶ ἔλαβον καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς ὅτι παρὰ σοῦ ἐξῆλθον, καὶ ἐπίστευσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.

17:9 ἐγὼ περὶ αὐτῶν ἐρωτῶ· οὐ περὶ τοῦ κόσμου ἐρωτῶ ἀλλὰ περὶ ὧν δέδωκάς μοι, ὅτι σοὶ εἰσιν,

17:10 καὶ τὰ ἐμὰ πάντα σὰ ἐστίν καὶ τὰ σὰ ἐμὰ, καὶ δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς.

17:11 καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ αὐτοὶ ἐν τῷ κόσμῳ εἰσιν, καὶ γὰρ πρὸς σὺν ἔρχομαι. Πάτερ ἅγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου ᾧ δέδωκάς μοι, ἵνα ὥσιν ὡς καθὼς ἡμεῖς.

Gospel of St. John

Lycopolitan

17:12 ποῦαειϣ εειπ^μμεν. πειαρηϑ
αραν πε ρ^η πκρεπ ητακτεεϑ ηνει. αγω
αειαρηϑ αραυ [ε]μ^η λαγε αβαλ
ηρητου πατεκο ειμη πωηρε μ^ηπτεκο γε
ερε τγραφη παχωκ αβαλ

17:13 τ^ηνοῦ εειπ^ηνηϣ ψα αρακ αγω
πееи εειϣω μ^ημαϣ ρ^η πκοσμοс γεкасе
εγакω πεϣ μ^ηπαρεϣε еϣηηκ αβαλ ρ^ηη^η
ηρητου

17:14 ανακ αειτ^η πεϣ μ^ηπεκσεξε. αγω
πκοσμοс аϣμestωου γε ρεναβαλ εν ρ^η
πκοσμοс пе каτa θε ανακ ογαβαλ εν
ρ^η πκοσμοс.

17:15 εειсаπсп ен γε екаϣитου αβαλ
ρ^η πκοσμοс аλλa γεкасе екаарηϑ
αραυ αβαλ ρ^η πποηηροс.

17:16 ρεναβαλ ен ρ^η πκοσμοс пе
κατa θε ρωουτ ανακ ογαβαλ ен ρ^η
πκοσμοс

17:17 ματοуβαу ρ^ηη^η ρ^η т^ηηε.
πεκσεξε пе т^ηηε.

17:18 κατa θε η^ητακτηγαι απκοσμοс
ανακ ρωουτ αειϣαγсе απκοσμοс

17:19 αγω τ^ητουβo μ^ημαει ραραυ
γεкасе ρωου еγпаϣωπε еγтouγбаeit ρ^η
т^ηηε.

17:20 εειсапсп де ен етβε пееи
огаеетou. аλλa етβε η^ηκαγε аη етпа-
рпистеге араei αβαλ ριτ^ηη ποϣεξε.

17:21 γεкасе т^ηηrou еγaϣωπε аγее.
κατa θε η^ηтак παειωт κρηη ηρηт аγω
ανακ ρ^ηη^η ηρηтк γεκ[ас]е ρωου
еγaϣωπε ρ^η[η^η] ηρηт^η γε ере πκοσμοс
па[р]пистеге γε η^ηтак перте[γ]аei.

17:22 αγω αειτ^η πεϣ μ^ηπαεαυ ηтак
теεϑ ηνει.

17:23 Lost

17:24 γε акμ^ηрrit. ρaθη
ηткаτaβoλη μ^ηπκοσμοс.

Greek

17:12 ὅτε ἤμην μετ' αὐτῶν ἐγὼ ἐτήρουν
αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου ᾧ δέδωκάς μοι,
καὶ ἐφύλαξα, καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπώλετο
εἰ μὴ ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ἵνα ἡ γραφὴ
πληρωθῇ.

17:13 νῦν δ' πρὸς σ' ἔρχομαι, καὶ ταῦτα
λαλῶ ἐν τῷ κόσμῳ ἵνα ἔχωσιν τὴν χαρὰν
τὴν ἐμὴν πεπληρωμένην ἐν ἑαυτοῖς.

17:14 ἐγὼ δέδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σου,
καὶ ὁ κόσμος ἐμίσησεν αὐτοὺς, ὅτι οὐκ εἰσὶν
ἐκ τοῦ κόσμου καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ
κόσμου.

17:15 οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἄρῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ
κόσμου ἀλλ' ἵνα τηρήσῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ
πονηροῦ.

17:16 ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσὶν καθὼς ἐγὼ
οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου.

17:17 ἀγίασον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ· ὁ
λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά ἐστιν.

17:18 καθὼς ἐμ' ἀπέστειλας εἰς τὸν
κόσμον, καὶ γὰρ ἀπέστειλα αὐτοὺς εἰς τὸν
κόσμον·

17:19 καὶ ὑπ' ῥ αὐτῶν [ἐγὼ] ἀγιάζω
ἐμαυτόν, ἵνα ᾧσιν καὶ αὐτοὶ ἡγιασμένοι ἐν
ἀληθείᾳ.

17:20 Οὐ περὶ τούτων δ' ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ
καὶ περὶ τῶν πιστευόντων διὰ τοῦ λόγου
αὐτῶν εἰς ἐμέ,

17:21 ἵνα πάντες ᾧσιν, καθὼς σύ, πάτερ,
ἐν ἐμοὶ καὶ ἐν σοί, ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν
ᾧσιν, ἵνα ὁ κόσμος πιστεύῃ ὅτι σύ με
ἀπέστειλας.

17:22 καὶ γὰρ τὴν δόξαν ἣν δέδωκάς μοι
δέδωκα αὐτοῖς, ἵνα ᾧσιν ᾧ καθὼς ἡμεῖς ἔν,

17:23 ἐγὼ ἐν αὐτοῖς καὶ σὺ ἐν ἐμοί, ἵνα
ᾧσιν τετελειωμένοι εἰς ἓν, ἵνα γινώσκῃ ὁ
κόσμος ὅτι σύ με ἀπέστειλας καὶ ἡγάπησας
αὐτοὺς καθὼς ἐμ' ἡγάπησας.

17:24 Πάτερ, ὃ δέδωκάς μοι, θέλω ἵνα ὅπου
εἰμὶ ἐγὼ καὶ κεῖνοι ᾧσιν μετ' ἐμοῦ, ἵνα θεω-
ρῶσιν τὴν δόξαν τὴν ἐμὴν ἣν δέδωκάς μοι,
ὅτι ἡγάπησάς με πρὸ καταβολῆς κόσμου.

Gospel of St. John

Lycopolitan

Greek

17:25 παειωτ πλ̄ικαιος. ᾱνω π̄κοσμος
μ̄περ̄σωωηκ̄ ἀνακ̄ δε̄ δεῑσωωηκ̄ ᾱνω
νε̄ε[ι....] ᾱν̄σωωηκ̄ γε̄ η̄τακ̄περ̄τεγᾱει.

17:26 ᾱνω ᾱε[ι]ο̄ν[ωη]ε̄ρ̄ νε̄ν̄ ᾱβαλ̄
μ̄πεκρε̄ν̄ ᾱνω ᾱη̄ †η̄ᾱο̄νᾱνε̄ρ̄ε̄. γε̄κᾱσε̄
τᾱγᾱτη̄ η̄τακ̄μ̄ρ̄ριτ̄ η̄ρη̄τ̄ε̄ ε̄σᾱωωπε̄
ε̄ρη̄η̄ η̄ρη̄το̄ν̄.

18:1 νε̄εῑ η̄ταρε̄ρ̄χοο̄ν̄ χ̄ῑ ῑη̄ς̄ ᾱγῑ
ᾱβ[αλ̄] μ̄η̄ νε̄ρ̄μᾱθη̄της̄ ᾱπ̄ικρο̄ μ̄π̄χι-
μᾱ[ρ]ρο̄ς(sic) μ̄π̄κε̄δρο̄ς̄ π̄μᾱ ε̄ρε̄ ο̄νη̄
ο̄νη̄πο̄ς̄ η̄ρη̄τ̄ε̄ ᾱπ̄μᾱ η̄ταρ̄β̄ωκ̄ ᾱρ̄ο̄νη̄
ᾱρᾱε̄ μ̄η̄ [νε̄]ρ̄μᾱθη̄της̄.

18:2 νε̄[ε]σᾱνη̄ε̄ ρ̄[ω]ν̄ε̄ γε̄ ῑο̄ν̄δα[ε̄
πε̄]τη̄αρ̄π[ᾱρᾱδῑδο̄]ν̄ μ̄μ̄[ᾱε̄] μ̄π̄μᾱ
ε̄τ̄μ̄με̄ν̄ γε̄ ρ̄α[ρ̄ η̄σᾱπ] ᾱ ῑη̄ς̄ σω̄ο̄ρ̄
ᾱμ̄ε̄ν̄ μ̄η̄ νε̄ρ̄μᾱθη̄της̄[ε̄].

18:3 [ῑ]ο̄ν̄δᾱς̄ δε̄ ᾱγε̄ῑ η̄τ̄ε̄π[εῑρᾱ ᾱνω
ρ̄]ε̄η̄ρ̄ῡπη̄ρε̄της̄ ᾱβα[λ̄] ρ̄ῑτη̄ πᾱρ̄χι-
ε̄ρε̄ν̄ς(sic) μ̄η̄ μ̄φᾱρῑσαῑος̄ ᾱγῑ ᾱπ̄μᾱ
ε̄τ̄μ̄με̄ν̄ μ̄η̄ ρ̄ε̄ν̄φᾱνο̄ς̄ ᾱνω ρ̄ε̄ν̄δᾱμ̄π̄ας̄
μ̄η̄ ρ̄ε̄ν̄ρ̄ο̄π̄λο̄ν̄.

18:4 ῑη̄ς̄ δε̄ ε̄ρ̄σᾱνη̄ε̄ η̄ρ̄ω̄β̄ η̄ῑμ̄ ε̄τ̄η̄νη̄ν̄
ᾱχω̄ε̄ ᾱγῑ ᾱβαλ̄ πᾱχε̄ρ̄ νε̄ν̄ γε̄ ε̄ρε̄τ̄η̄-
ω̄νη̄ε̄ σᾱ η̄ῑμ̄

18:5 ᾱνο̄ν̄ω̄ω̄β̄̄ νε̄ε̄ γε̄ ε̄η̄ω̄νη̄ε̄ η̄σᾱ ῑη̄ς̄
π̄η̄ᾱζω[ρ]ᾱιος̄. πᾱχε̄ ῑη̄ς̄ νε̄ν̄ γε̄ [ᾱ]η̄ᾱκ̄
πε̄. νε̄ε̄ᾱρ̄ε̄ δε̄ ᾱ[ρ̄]ε̄τ̄ε̄ χ̄ῑ ῑο̄ν̄δᾱς̄
πε̄τ̄η̄ᾱ[ρ̄]πᾱρᾱδῑδο̄ν̄ μ̄μᾱε̄.

18:6 η̄ταρε̄ρ̄χοο̄ς̄ δε̄ νε̄ν̄ γε̄ ἀνακ̄ πε̄.
ᾱν̄ρ̄ᾱεῑε̄ σᾱπᾱρ̄ο̄ν̄ ᾱρ̄η̄η̄ ᾱχη̄ η̄κᾱρ̄.

18:7 παλ̄[ι]η̄ ᾱη̄ ᾱε̄ρη̄νο̄ν̄<ο̄ν̄> ε̄ε̄χω̄
μ̄μᾱς̄ γε̄ ε̄ρε̄τ̄η̄ω̄νη̄ε̄ σᾱ [η̄]ῑμ̄ η̄τᾱν̄ δε̄
πᾱχε̄ν̄ χ̄[ε̄] ῑη̄ς̄ π̄η̄ᾱζω̄ρᾱιος̄.

18:8 ᾱε̄ρο̄ν̄ω̄ω̄β̄̄ χ̄ῑ ῑη̄ς̄ γε̄ ᾱεῑχοο̄ς̄ η̄η̄τη̄
γε̄ ἀνακ̄ πε̄. ε̄ω̄πε̄ ἀνακ̄ δε̄ πε̄τε̄τ̄η̄ω̄νη̄ε̄
η̄σω̄εῑ κᾱ νε̄εῑ η̄σε̄β̄ωκ̄

18:9 γε̄κᾱσε̄ ε̄ε̄ᾱχω̄κ̄ ᾱβαλ̄ χ̄ῑ π̄σε̄χε̄
η̄ταρ̄χοο̄ε̄ γε̄ η̄ε̄ν̄τακ̄τε̄ε̄το̄ν̄ η̄η̄εῑ μ̄π̄ι-
τε̄κᾱ λ̄ᾱνε̄ ᾱβαλ̄ η̄ρη̄το̄ν̄.

18:10 σ̄ῑμω̄η̄ δε̄ πε̄τρο̄ς̄ ε̄η̄η̄ ο̄ν̄ση̄ε̄
η̄το̄ο̄τ̄ε̄ ᾱε̄ᾱτ̄ε̄ς̄ ᾱε̄ω̄ω̄δε̄ μ̄π̄ρ̄μ̄ρ̄ε̄λ̄ μ̄π̄-
ᾱρ̄χῑε̄ρε̄ν̄ς(sic) ᾱε̄ε̄ῑ μ̄π̄ε̄μ̄ε̄ω̄τε̄ η̄η̄ο̄ν̄-
η̄ε̄μ̄(sic) η̄ε̄ π̄ρε̄η̄ δε̄ μ̄η̄ρ̄μ̄ρ̄ε̄λ̄ πε̄
μ̄ᾱλ̄χο̄ς̄.

17:25 πάτερ δίκαιε, καὶ ὁ κόσμος σε οὐκ
ἔγνω, ἐγὼ δέ σε ἔγνω, καὶ οὗτοι ἔγνωσαν
ὅτι σύ με ἀπέστειλας.

17:26 καὶ ἐγνώρισα αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου
καὶ γνωρίσω, ἵνα ἡ ἀγάπη ἣν ἠγάπησάς με
ἐν αὐτοῖς ἦ καὶ ἐν αὐτοῖς.

18:1 Ταῦτα εἰπὼν Ἰησοῦς ἐξῆλθεν σὺν τοῖς
μαθηταῖς αὐτοῦ πέραν τοῦ χειμάρρου τοῦ
Κεδρὼν ὅπου ἦν κῆπος, εἰς ὃν εἰσῆλθεν
αὐτὸς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

18:2 ἦδει δὲ καὶ Ἰούδας ὁ παραδιδούς αὐτὸν
τὸν τόπον, ὅτι πολλάκις συνήχθη Ἰησοῦς
ἐκεῖ μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.

18:3 ὁ οὖν Ἰούδας λαβὼν τὴν σπεῖραν καὶ
ἐκ τῶν ἀρχιερέων καὶ ἐκ τῶν Φαρισαίων
ὑπηρέτας ἔρχεται ἐκεῖ μετὰ φανῶν καὶ
λαμπάδων καὶ ὅπλων.

18:4 Ἰησοῦς οὖν εἰδὼς πάντα τὰ ἐρχόμενα
ἐπ' αὐτὸν ἐξῆλθεν καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνα
ζητεῖτε;

18:5 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Ἰησοῦν τὸν Ναζω-
ραῖον. λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ εἰμι. εἰστήκει δὲ
καὶ Ἰούδας ὁ παραδιδούς αὐτὸν μετ' αὐτῶν.

18:6 ὥς οὖν εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ εἰμι,
ἀπῆλθον εἰς τὰ ὀπίσω καὶ ἔπεσαν χαμαί.

18:7 πάλιν οὖν ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τίνα
ζητεῖτε; οἱ δὲ εἶπαν, Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον.

18:8 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν ὅτι ἐγὼ
εἰμι· εἰ οὖν ἐμὲ ζητεῖτε, ἄφετε τούτους
ὑπάγειν·

18:9 ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὃν εἶπεν ὅτι Οὗς
δέδωκάς μοι οὐκ ἀπώλεσα ἐξ αὐτῶν οὐ-
δένα.

18:10 Σίμων οὖν Πέτρος ἔχων μάχαιραν
εἵλκυσεν αὐτὴν καὶ ἔπαισεν τὸν τοῦ ἀρχι-
ερέως δοῦλον καὶ ἀπέκοψεν αὐτοῦ τὸ
ὠτόριον τὸ δεξιόν. ἦν δὲ ὄνομα τῷ δούλῳ
Μόλχος.

Gospel of St. John

Lycopolitan

18:11 παχε ιης̄ μ̄πετρος̄ χε̄ πογχε̄
̄ντεκσηγε̄ απεσκαειρ.̄ π̄χοϋ̄ η̄τᾱ παειωτ̄
τεεϋ̄ η̄νεῑ μ̄η̄ †ηα[с]οοϋ̄ εν̄.

18:12 τ̄σπειρᾱ β̄ε̄ ᾱγω̄ π̄χιλι[α]ρ-
χος̄(sic)̄ μ̄η̄ η̄ρ̄ῡπ̄η̄ρε̄της̄ η̄τε̄ η̄ιοϋ-
ταεϋ̄ ᾱγ̄ω̄πε̄ η̄ιης̄ ᾱγ̄μᾱρεϋ̄

18:13 ᾱγω̄ ᾱγ̄η̄τεϋ̄ ῡᾱ ᾱη̄ηᾱ η̄ω[α]ρε̄π̄
η̄ε̄ π̄ωαμ̄ Δ̄ε̄ πε̄ η̄καϊφας̄ πᾱρχιε̄ρεϋς̄
η̄τραμ̄πε̄ ε̄τ̄μ̄μεϋ̄

18:14 καϊφας̄ Δ̄ε̄ πε̄ πε̄εῑ η̄ταϋ̄χῑσᾱχ̄η̄
η̄η̄ιοϋ̄τᾱεῑ χε̄ ε̄ρ̄η̄ᾱρε̄ ᾱτρε[γ]̄ ρω̄με̄
η̄ο̄γ̄ω̄τ̄ μ̄οϋ̄ ρ̄ᾱ π̄λᾱο[с.]̄

18:15 [η̄εϋ]ο̄γ̄η̄ρ̄ Δ̄ε̄ са̄ ιης̄ χ̄ῑ с̄ιμ̄ω̄η̄
πε[τρος]̄ μ̄η̄ η̄κε̄μᾱθη̄της̄. π̄μα[θη̄]της̄
Δ̄ε̄ ε̄τ̄μ̄μεϋ̄ η̄ε̄ρε̄ πᾱρ[χῑε]ρε̄ϋς̄ са̄γ̄η̄ε̄
μ̄μᾱϋ̄. ᾱγω̄ ᾱϋβ̄ω[к̄̄] ᾱ]ρ̄ο̄γ̄η̄ μ̄η̄ ιης̄
ᾱτᾱγ̄λ̄η̄ μ̄πᾱρ[χῑε]ρε̄ϋς̄.

18:16 πετρος̄ Δ̄ε̄ η̄εϋᾱρ̄ε̄ ᾱρε[τεϋ]̄
μ̄π<β>ᾱλ̄ ρ̄ιρ̄η̄ π̄ρο̄. ᾱϋ̄ β̄ε̄ ᾱβ̄ᾱλ̄ [χ̄ῑ
π̄μ̄]ᾱθη̄της̄ ε̄τε̄ πᾱρχιε̄ρε̄ϋς̄ ο̄[ᾱγ̄η̄ε̄
μ̄]μᾱϋ̄. ᾱγω̄ ᾱϋχο[οс]̄ η̄τ̄μ̄[η̄ε]̄ ο̄γ̄τε̄
ᾱϋ̄χῑ πετρος̄ ᾱρ̄ο̄γ̄η̄.

18:17 τ̄[ρ̄μ̄]ρ̄ε̄λ̄ Δ̄ε̄ η̄μ̄ η̄ε̄ο̄γ̄τε̄ πᾱχε̄с̄
μ̄[πε]τρος̄ χε̄ μ̄η̄ η̄τᾱκ̄ ρ̄ω̄γ̄к̄ ᾱη̄
[η̄τ̄κο̄γ̄ᾱβ̄ᾱλ̄ ρ̄η̄ μ̄μᾱθη̄της̄ [μ̄]πῑρω̄με̄.
πᾱχεϋ̄ χε̄ μ̄μᾱη̄.

18:18 η̄[ε]γ̄ᾱρ̄ε̄ ᾱρε̄τοϋ̄ πε̄ χ̄ῑ η̄ρ̄μ̄ρ̄ε̄λ̄
μ̄[η̄] η̄ρ̄ῡπ̄η̄ρε̄της̄ ε̄ᾱγ̄χε̄ρε̄ ο̄γ̄ω[ᾱρ̄]
ε̄γ̄τ̄ρ̄μ̄μο̄(sic)̄ μ̄μᾱγ̄ χε̄ η̄ε̄ρε̄ π̄χεϋ̄
μ̄πᾱλ̄ πετρος̄ ρ̄ω̄ο̄γ̄ ᾱη̄ η̄εϋᾱρ̄ε̄ ᾱρε̄τεϋ̄
ε̄ϋτ̄ρ̄μ̄ο̄(sic)̄ μ̄μᾱϋ̄ πε̄.

18:19 [πᾱρ]χῑε̄ρε̄ϋς̄ β̄ε̄ ᾱϋ̄χ̄η̄ε̄ ιης̄ ε̄τ̄β̄ε̄
η̄[εϋ]μᾱθη̄της̄ ᾱγω̄ ε̄τ̄β̄ε̄ τ̄с̄β̄ω̄.

18:20 ᾱ[ϋ]ο̄γ̄ω̄ω̄β̄̄ η̄εϋ̄ χ̄ῑ ιης̄ χε̄ ᾱη̄ᾱκ̄
η̄τᾱεῑс̄ε̄χ̄ε̄ μ̄η̄ η̄κο̄с̄μ̄ο̄с̄ ρ̄η̄ ο̄γ̄πᾱρ̄η̄с̄ιᾱ.
ᾱη̄ᾱκ̄ η̄ο̄γ̄ᾱεῑω̄ η̄[ιμ̄]̄ ε̄ει†с̄β̄ω̄ ρ̄η̄ η̄ο̄γ̄-
с̄η̄η̄ᾱγ̄ω̄γ̄η̄ ᾱ[γ̄ω]̄ ρ̄η̄ π̄ρ̄πε̄ε̄ π̄μᾱ ε̄τε[ρ̄]ε̄
η̄ιοϋ̄τᾱεῑ τ̄η̄ροϋ̄ са̄ο̄γ̄ρ̄ ᾱρᾱϋ̄. ᾱγω̄
μ̄πῑχε̄ λ̄ᾱγ̄ε̄ η̄с̄ε̄χ̄ε̄ ρ̄η̄ π̄ρ̄ω̄π̄

18:21 ᾱρ̄ᾱк̄ к̄χ̄η̄οϋ̄ μ̄μᾱεῑ. χ̄η̄οϋ̄
η̄ε̄η̄τᾱγ̄с̄ω̄τ̄μ̄ χε̄ ε̄γ̄ η̄ε̄η̄τᾱεῑχο̄οϋ̄ η̄εϋ̄.
η̄ε̄εῑ ε̄т̄са̄γ̄η̄ε̄ η̄η̄ε̄η̄τᾱεῑχο̄οϋ̄ ᾱη̄ᾱк̄.

18:22 η̄ε̄εῑ Δ̄ε̄ η̄τ̄[ᾱρ]ε̄ϋ̄χο̄οϋ̄. ο̄γ̄ε̄ε̄
η̄η̄ρ̄γ̄[π̄η̄]ρε̄της̄ ᾱϋ̄ω̄ω̄β̄ε̄ η̄ιης̄ [η̄ο̄]γ̄κο̄γ̄ρ̄
ε̄ϋ̄χ̄ω̄ μ̄μᾱс̄ χε̄ [τε]̄εῑ τε̄ θ̄ε̄ η̄ο̄γ̄ᾱω̄β̄̄
πᾱρ[χῑ]ε̄ρε̄ϋς̄.

Greek

18:11 ε̄πεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Βάλε
τὴν μάχαιραν εἰς τὴν θήκην· τὸ ποτήριον ὃ
δέδωκέν μοι ὁ πατήρ οὐ μὴ πῖω αὐτό;

18:12 Ἡ οὖν σπεῖρα καὶ ὁ χιλιάρχος καὶ οἱ
ὑπηρεταὶ τῶν Ἰουδαίων συνέλαβον τὸν
Ἰησοῦν καὶ ἔδησαν αὐτὸν

18:13 καὶ ἤγαγον πρὸς Ἀνναν πρῶτον· ἦν
γὰρ πενθερὸς τοῦ Καῖαφα, ὃς ἦν ἀρχιερεὺς
τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου·

18:14 ἦν δὲ Καῖαφας ὁ συμβουλεύσας τοῖς
Ἰουδαίοις ὅτι συμφέρει ἓνα ἄνθρωπον ἀπο-
θανεῖν ὑπὲρ τοῦ λαοῦ.

18:15 Ἠκολούθει δὲ τῷ Ἰησοῦ Σίμων Πέτρος
καὶ ἄλλος μαθητῆς. ὁ δὲ μαθητῆς ἐκεῖνος ἦν
γνωστὸς τῷ ἀρχιερεῖ, καὶ συνεισῆλθεν τῷ
Ἰησοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως,

18:16 ὁ δὲ Πέτρος εἰστήκει πρὸς τῇ θύρᾳ
ἔξω. ἐξῆλθεν οὖν ὁ μαθητῆς ὁ ἄλλος ὁ
γνωστὸς τοῦ ἀρχιερέως καὶ ε̄πεν τῇ θυρωρῷ
καὶ εἰσῆγαγεν τὸν Πέτρον.

18:17 λέγει οὖν τῷ Πέτρῳ ἡ παιδίσκη ἡ
θυρωρός, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῶν μαθητῶν ε̄ τοῦ
ἀνθρώπου τούτου; λέγει ἐκεῖνος, Οὐκ εἰμί.

18:18 εἰστήκεισαν δὲ οἱ δοῦλοι καὶ οἱ
ὑπηρεταὶ ἀνθρακῖαν πεποικότες, ὅτι ψυχὸς
ἦν, καὶ ἐθερμαίνοντο· ἦν δὲ καὶ ὁ Πέτρος
μετ' αὐτῶν ἐστῶς καὶ θερμαίνόμενος.

18:19 Ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ἠρώτησεν τὸν
Ἰησοῦν περὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ καὶ περὶ
τῆς διδαχῆς αὐτοῦ.

18:20 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Ἐγὼ παρ-
ρησία λελάληκα τῷ κόσμῳ· ἐγὼ πάντοτε
ἐδίδαξα ἐν συναγωγῇ καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, ὅπου
πάντες οἱ Ἰουδαῖοι συνέρχονται, καὶ ἐν
κρυπτῷ ἐλάλησα οὐδέν.

18:21 τί με ἐρωτᾷς; ἐρώτησον τοὺς ἀκη-
κοῦτας τί ἐλάλησα αὐτοῖς· ἴδε οὗτοι οἶδασιν
ἂ ε̄πον ἐγώ.

18:22 ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰπόντος εἰς παρεс-
τηκῶς τῶν ὑπηρετῶν ἔδωκεν ἄπισμα τῷ
Ἰησοῦ εἰπών, Οὕτως ἀποκρίνη τῷ ἀρχιερεῖ;

Gospel of St. John

Lycopolitan

18:23 παχεϛ χι ιης̄ χε [εϋ]πε κακως̄
λεισεχε̄ αρι[μ]η̄τρε̄ ρᾱ ππεθαῡ. εϋπε
[κ]αλως̄ ετβε̄ εν̄ εκρ̄ιοϋε̄ αρα[ει.]

18:24 [α]ϣαονϣ̄ χῑ αη̄νας̄ εϣ[μ̄ηρ]̄ ϣᾱ
κᾱιφας̄ παρ̄χιερεϣ̄ς

18:25 [σιμ]ων̄ Δ[ε̄ π]ετρος̄ πεϣ[αρε-
αρε]τϣ̄ εϣτ̄ρ̄μο̄ μ̄μαϣ̄. πα[χε]ῡ σε̄ πεϣ̄
χε̄ μ̄η̄ η̄τακ̄ [ρ̄ω]γκ̄ αν̄ η̄τκοϣαβαλ̄ ρ̄η̄
[η]εϣμᾱθη̄της̄ ᾱ πετ̄μ[μ]εϣ̄ ρ̄αρ̄ηᾱ εϣχω̄
[μ]μας̄ χε̄ μ̄μᾱη.

18:26 παχε̄ οῡεε̄ αβαλ̄ ρ̄η̄ η̄ρ̄μ̄ρ̄ελ̄
μ̄παρ̄χιερεϣ̄ς̄ εϣϣη̄γε̄νης̄ πε̄ μ̄πε̄ντᾱ
πετρος̄ σᾱλεπ̄ πεϣ̄μεϣ̄τε̄ χε̄ ανα<κ̄ ε>η̄
ερ̄νεϣ̄ αρακ̄ ρ̄η̄ πκη̄πος̄ η̄μ̄μεϣ̄.

18:27 παλ̄η̄η̄ αν̄ αϣ̄ωλε̄ αβαλ̄ η̄τοϣ-
ποϣ̄

18:28 αϣᾱλεκτωρ̄ μ̄ον̄τε̄ μ̄η̄η̄σᾱ η̄ε̄ῑ
αϣ̄χῑ η̄η̄ς̄ αβαλ̄ ρ̄η̄τ̄η̄ κᾱιφας̄ ᾱροϣ̄η̄
απ̄πραιτωρ̄ιοη̄. η̄ε̄ρ̄η̄τᾱγε̄ Δε̄ πε̄ [α]ϣ̄[ω
η̄]τᾱϣ̄ μ̄ποϣ̄βακ̄ ᾱροϣ̄η̄ απ̄πρ[α]ιτωρ̄ιοη̄
χε̄κᾱσε̄ η̄οϣ̄ω[ωϣ̄ α]λ̄λᾱ εϣ̄η̄αοϣ̄ωμ̄
μ̄π̄πα[ϣ̄χᾱ.]

18:29 [α]ϣ̄ῑ σε̄ αβαλ̄ ϣᾱ αρᾱϣ̄ χῑ
πῑλατος̄ αϣ̄ω παχεϣ̄ χε̄ εν̄ η̄κᾱτη̄γορ̄ιᾱ
πε̄τε̄τ̄η̄εῑμε̄ μ̄[μ]αϣ̄ ᾱροϣ̄η̄ απ̄ε̄ῑμᾱ(sic).

18:30 αϣ̄οϣ̄ωϣ̄β̄ [ε]ϣ̄χω̄ μ̄μας̄ πεϣ̄ χε̄
ε̄νε̄ μ̄πε̄ [π]ε̄εῑ ρ̄πε̄θᾱϣ̄ ε̄πε̄νᾱτε̄ε̄[ϣ̄] ε̄η̄
[πε̄ α]το̄οτ̄κ̄.

18:31 παχεϣ̄ σε̄ η̄[εϣ̄]̄ χ̄[ῑ πι]λ̄ατο[ϣ̄
χε̄]̄ χ̄ῑτ̄ϣ̄̄ η̄τωτ̄[η̄ η̄τε̄τ̄η̄]̄ρ̄κ̄ρῑμε̄ μ̄μαϣ̄
κᾱτᾱ [πε̄τ̄η̄η̄ομ̄]ος̄ παχεϣ̄ σε̄ πεϣ̄ χῑ
[η̄ιοϣ̄τᾱεῑ χε̄ οϣ̄κ̄ ε̄ξε̄ε̄στῑ η̄εν̄ [ᾱμ̄οϣ̄οϣ̄τ̄]
λᾱγε̄

18:32 χε̄κᾱσε̄ εϣ̄ᾱχω̄[κ̄ αβαλ̄]̄ χῑ πε̄σε̄χε̄
η̄η̄ς̄ η̄τᾱϣ̄χ̄[οοϣ̄ εϣ̄]ρ̄ϣ̄η̄μᾱη̄ε̄ χε̄ εϣ̄η̄α[μ̄οϣ̄
η̄εϣ̄]̄ μ̄μ̄οϣ̄.

18:33 αϣ̄β̄ωκ̄ σε̄ [χῑ πῑλατος̄]̄ α[̄ροϣ̄η̄
απ̄]πραιτωρ̄[ιοη̄ αϣ̄ω α]ϣ̄[μ̄οϣ̄τ̄]ε̄ ᾱη̄ς̄
πᾱχ̄[εϣ̄ πεϣ̄ χ̄]ε̄ [η̄η̄τακ̄ π̄]ε̄ π̄ρ̄ρο̄ η̄η̄[ι-
οϣ̄τᾱεῑ]

18:34 αϣ̄οϣ̄[ωϣ̄β̄]̄ χῑ ιης̄̄ χε̄ ε̄[κ]χω̄
[μ̄π]ε̄εῑ αβαλ̄ μ̄μακ̄ χ̄η̄ ρ̄ε̄[η̄κᾱ]γε̄
περ̄χοος̄ η̄εκ̄ ε̄τ̄β̄η̄τ̄

Greek

18:23 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Εἰ κακῶς
ἐλάλησα, μαρτύρησον περὶ τοῦ κακοῦ· εἰ δὲ
καλῶς, τί με δέρεις;

18:24 ἀπέστειλεν οὖν αὐτὸν ὁ Ἄννας
δεδεμένον πρὸς Καϊάφαν τὸν ἀρχιερέα.

18:25 Ἦν δὲ Σίμων Πέτρος ἐστὼς καὶ θερ-
μαινόμενος. εἶπον οὖν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ
τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶ; ἡρνήσατο ἐκεῖνος
καὶ εἶπεν, Οὐκ εἰμί.

18:26 λέγει εἰς ἐκ τῶν δούλων τοῦ
ἀρχιερέως, συγγενῆς ὧν οὐ ἀπέκοψεν
Πέτρος τὸ ὥτιον, Οὐκ ἐγώ σε εἶδον ἐν τῷ
κήπῳ μετ' αὐτοῦ;

18:27 πάλιν οὖν ἡρνήσατο Πέτρος· καὶ
εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.

18:28 Ἄγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ
Καϊάφα εἰς τὸ πραιτώριον· ἦν δὲ πρωΐ· καὶ
αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον, ἵνα
μὴ μιανθῶσιν ἀλλὰ φάγωσιν τὸ πᾶσχα.

18:29 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πιλάτος ἔξω πρὸς
αὐτοὺς καὶ φησίν, Τίνα κατηγορίαν φέρετε
[κατὰ] τοῦ ἀνθρώπου τούτου;

18:30 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Εἰ μὴ
ἦν οὗτος κακὸν ποιῶν, οὐκ ἂν σοὶ παρε-
δόκαμεν αὐτόν.

18:31 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Λάβετε
αὐτὸν ὑμεῖς, καὶ κατὰ τὸν νόμον ὑμῶν
κρίνατε αὐτόν. εἶπον αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι,
Ἡμῖν οὐκ ἔξεστιν ἀποκτεῖναι οὐδένα·

18:32 ἵνα ὁ λόγος τοῦ Ἰησοῦ πληρωθῇ ὃν
εἶπεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ ἤμελλεν
ἀποθνήσκειν.

18:33 Εἰσῆλθεν οὖν πάλιν εἰς τὸ πραιτώριον
ὁ Πιλάτος καὶ ἐφώνησεν τὸν Ἰησοῦν καὶ
εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων;

18:34 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἀπὸ σεαυτοῦ σὺ
τοῦτο λέγεις ἢ ἄλλοι εἰπὸν σοὶ περὶ ἐμοῦ;

Gospel of St. John

Lycopolitan

18:35 αϥ[οϣω]ϣβ̄ χι πιλατος χε μ̄ντι
α[να]κ ουειονταει(σῑς). πεκρεθ[νος]
αϣω <π>{η}εκαρχιερευς(σῑς) πενταϣ-
τεεκ ατοοτ εῡ πε η̄τακεεϥ.

18:36 αϥοϣωϣβ̄ χι ῑη̄ς χε [ταμ̄ν]τ̄ρρο
[α]νακ οϣαβαλ̄ εν̄ ρ̄η̄ [π]εεικοςμος τε.
ε̄νε οϣαβ[αλ̄ ρ̄η̄] πεεικοςμος τε τα-
μ̄ν[τ̄ρ]ρο πεϣηαμ̄ιϣε χι παρ̄ϣ[πη]ρετης
χεκασε̄ νοϣτεε[τ̄ ατ]οοτοϣ η̄πιοϣταει
†νοϣ [..τ]αμ̄η̄τ̄ρρο οϣαβαλ̄ εν̄ ρ̄η̄
[πε]ειμα τε.

18:37 παχε̄ πιλατος̄ πεϥ χε̄ οϣκοϣη̄
δ[ε̄ η̄]τακ̄ η̄τκοϣ̄ρρο. αϥ[οϣω]ϣβ̄ χι ῑη̄ς
χε̄ η̄τακ̄ ετ̄χω̄ μ̄μας̄ χε̄ η̄τκ(σῑς)
οϣ̄ρρο. αν̄[ακ] η̄ταϣ̄χ̄παῑ απ̄ειρ̄ωβ̄ αϣω
η̄ταεῑ απ̄κοςμος̄ απ̄εῑ χεκασε̄
ε̄ειπαρ̄μ̄η̄τρε̄ η̄[τ]μ̄η̄ε. οϣαν̄ η̄ιμ̄ ετ̄ωοοπ̄
αβαλ̄ ρ̄η̄ τ̄μ̄η̄ε ϣαρεϥ̄ωτ̄μ̄ ατας̄μ̄η̄.

18:38 παχε̄ πιλα[τος]̄ πεϥ χε̄ εῡ τε
τ̄μ̄η̄ε [αϣω] η̄ταρεϥ̄ χε̄ πε̄εῑ αϥῑ α[η̄
αβαλ̄] ϣᾱ η̄ιοϣταεῑ παχε̄[ϥ̄ η̄ε]ϣ̄ χε̄
αν̄ακ̄ η̄†δ̄η̄ λ̄αϣ[ε̄ ε̄]η̄ η̄αιτιᾱ ρ̄η̄η̄
η̄ρη̄η̄τ̄ϥ̄

18:39 [ο]ϣη̄ τη̄τη̄ η̄μ̄εϣ̄ η̄οϣ[ω]ων̄η̄τ̄
χεκασε̄ ε̄ειπακᾱ [οϣ]ε̄ε̄ η̄η̄τη̄ αβαλ̄ ρ̄η̄
π̄π[αϣ̄χᾱ.] η̄τε[τ̄η̄οϣωϣ̄ δ̄ε̄ α]τρακω̄
η̄η̄η̄[η̄ αβαλ̄ π̄ρρο] η̄η̄ιοϣτα[εῑ.]

18:40 [αϣαϣ̄δ̄η̄λ̄] αβαλ̄. χε̄ μ̄π̄ρ[κα
πε̄εῑ αβαλ̄] αλ̄λ̄α βαραβ̄β̄ας̄. βα[ραβ̄-
β̄ας̄] λ̄ε̄ η̄εϣ̄ᾱνε̄ πε̄.

19:1 τ[οτε]̄ πιλατος̄ αϥ̄χῑ η̄η̄[ς̄ αϥ-
ρ̄]μας̄τῑγοϣ̄ μ̄μας̄.

19:2 αϣ[ω μ̄]μᾱτο̄εῑε̄ αϣωωων̄η̄τ̄ οϣ̄-
κ̄λ̄αμ̄ αβαλ̄ ρ̄η̄ ρ̄η̄ϣ̄ᾱη̄η̄τε̄ αϣ̄κααϥ̄ ᾱχ̄η̄
[τ̄]εϥ̄α[πε̄] αϣω̄ αϣ† ρ̄η̄ωωϥ̄ η̄οϣ[ρ̄ᾱεῑτε̄]
η̄χη̄δ̄ε̄.

19:3 αϣω̄ η̄εϣ̄η̄[η̄η̄]ϣ̄ ϣᾱ αραϥ̄ εῡχω̄
μ̄μας̄ χε̄ [χ̄αιρε̄] π̄ρρο̄ η̄η̄ιοϣταεῑ εῡ-
[†αᾱ]ς̄ αρ̄οϣη̄ ρ̄η̄ πεϥ̄ρ̄ο

19:4 πι[λατο]ς̄ αν̄ αϥῑ αβαλ̄ ϣᾱ
αραϣ̄ [εϥ̄]χω̄ μ̄μας̄ η̄εϣ̄ χε̄ εις̄ ρ̄η̄[τε̄]
ᾱεῑη̄η̄τ̄ αβαλ̄ η̄η̄η̄η̄ χε̄[κα]ς̄ε̄ [ε̄τε̄τ̄-
η̄ᾱ]μ̄με̄ χε̄ †δ̄η̄ λ̄αϣ̄ε̄ εν̄ [η̄αιτιᾱ ρ̄η̄]η̄η̄
η̄ρη̄η̄τ̄ϥ̄

Greek

18:35 ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος, Μήτι ἐγὼ Ἰου-
δαῖός εἰμι; τὸ ἔθνος τὸ σὸν καὶ οἱ ἀρχιερεῖς
παρέδωκάν σε ἐμοί· τί ἐποίησας;

18:36 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ
οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ κόσμου τούτου· εἰ ἐκ τοῦ
κόσμου τούτου ἦν ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ, οἱ
ὑπηρέται οἱ ἐμοὶ ἠγωνίζοντο [ἄν], ἵνα μὴ
παραδοθῶ τοῖς Ἰουδαίοις· νῦν δ' ἡ βασιλεία
ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐντεῦθεν.

18:37 εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Οὐκοῦν
βασιλεὺς εἶ; σύ; ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς, Σὺ
λέγεις ὅτι βασιλεὺς εἰμι. ἐγὼ εἰς τοῦτο
γεγέννημαι καὶ εἰς τοῦτο ἐλήλυθα εἰς τὸν
κόσμον, ἵνα μαρτυρήσω τῇ ἀληθείᾳ· πᾶς ὁ
ὢν ἐκ τῆς ἀληθείας ἀκούει μου τῆς φωνῆς.

18:38 λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Τί ἐστὶν
ἀλήθεια; Καὶ τοῦτο εἰπὼν πάλιν ἐξῆλθεν
πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ
οὐδεμίαν εὐρίσκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν.

18:39 ἔστιν δ' συνήθεια ὑμῖν ἵνα ἕνα
ἀπολύσω ὑμῖν ἐν τῷ πάσχᾳ· βούλεσθε οὖν
ἀπολύσω ὑμῖν τὸν βασιλέα τῶν Ἰουδαίων;

18:40 ἐκραύγασαν οὖν πάλιν λέγοντες, Μὴ
τοῦτον ἀλλὰ τὸν Βαραββᾶν. ἦν δ' ὁ
Βαραββᾶς ληστής.

19:1 Τότε οὖν ἔλαβεν ὁ Πιλάτος τὸν Ἰησοῦν
καὶ ἐμαστίγωσεν.

19:2 καὶ οἱ στρατιῶται πλέξαντες στέφανον
ἐξ ἄκανθῶν ἐπέθηκαν αὐτοῦ τῇ κεφαλῇ, καὶ
ἱμάτιον πορφυροῦν περιέβαλον αὐτόν,

19:3 καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν καὶ ἔλεγον,
Χαῖρε, ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων· καὶ
ἐδίδοσαν αὐτῷ ᾠκίσματα.

19:4 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν ἔξω ὁ Πιλάτος καὶ
λέγει αὐτοῖς, Ἴδε ἄγω ὑμῖν αὐτὸν ἔξω, ἵνα
γνῶτε ὅτι οὐδεμίαν αἰτίαν εὐρίσκω ἐν αὐτῷ.

Gospel of St. John

Lycopolitan

19:5 αϥι σε αν α[βαλ χι ιης ερ]ε
πκλδμ ηγαντε ρι[χπ τγαπε α]γω ερε
τρδειτε(sic) η[χησε ριωω]q.

19:6 ηταροχη[ε]ν σε αρα[q χι
ηρην]ρετης μη παρχιερ[ε]νς(sic) α-
αωδηλ] αβαλ ενχω μμα[с χε αρι-
σταγρ]ου μμαq αρι[с]τ[α]γρ[ου] μμαq.
πα]χε πιλατ[ос] πεν χε χιτq ητωτη]
ητετηρ[с]ταγρ[ου] μμαq. αν]ακ γαρ ητ-
[с]ιμε εν αλαγε ηλαε]ιδε αροχη α[ραq.]

19:7 [αγωω]β χι] πιογται χε αν[αν
ονητην ο]γνομος μμεν [αγω κατα
πεπνο]μος сωε [αραq ατρεqμou.] χε
αρεε[η] ηγρηε μππονη]ε.

19:8 πιλατο[с] ηταρεqсωтμ απ]εισεχε
α[qρ]ρατε ηρογο]

19:9 [αγω] αqβωκ αρο[χη αππαι-
τωριou.] παχεη ηης [χε ηтк ογαβαλ]
το ηта[к. ιης δε μπεqou]αωβ ηεq.

19:10 πα[χε πιλατος] ηεq χ[ε] κησεχε
η[μμη]ει εν.] κсαηηε εν χε [ογηт
тезо]γcia арсταγρω(sic) [μμακ αγω
ονηт тезо]γcia κκαακ αβαλ.]

19:11 [αq]ογωωβ χι ιη[с] χε ηε μηтек
λαγε] η[εξ]ογ[с]ia αροχη αραει ειμη]τι
χε αη[теес ηεκ αβαλ ρη] тπε.] εтβ[е
πееι περтеет атоотк оγηтеq оηηас
η]ηαβε μμεν[.]

19:12 [εтβε πееι ηере] πιλατος ω[ηηе
са кааq αβαλ.] πιογтае[и] δε ηεν-
αωδηλ] α]β[α]λ ενχω [μμαс χε εκ-
ωαkou] μπееι αβαλ ηтак] πωβηη μπρρο
ен.

19:13 πιλ[ατος] δε] ηταρεqсωтμ α-
πееи[с]χε] αρεиηε αβαλ ηης αq-
т[роу....]εтq απβηηα. оγм[а] εη[μou]т]ε
αραq χε λиθoстp[ωтou] μ]μηтρεβpαиoс
де χε [γaββaθa.]

19:14 [ηε] ηη[ε]ν δε ηε ηхп [coe ηте
тп]αpаскeуηη μπп[асхa. αγω πα]χεq
ηηиo[γтаеи χе ειс пeт]ηρpo.

19:15 ηт[αη δε ηенαωδηλ] αβαλ χε
qи[тq аpиcтaγpω μμα]q. παχε πι[λατος
ηен χ]ε аpиcтaγpω μ[пeт]ηρpo. αη]-
ογωωβ χι ηα[ρχиeрeнς χε μηтп] κeppo
μ[μeн ειμηти каиcαp.]

Greek

19:5 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς ἔξω, φορῶν τὸν
ἁκάνθινον στέφανον καὶ τὸ πορφυροῦν ἱμά-
τιον. καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἰδοὺ ὁ ἄνθρωπος.

19:6 ὅτε οὖν εἶδον αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ
οἱ ὑπηρέται ἐκραύγασαν λέγοντες, Σταύρω-
σον σταύρωσον. λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος,
Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς καὶ σταυρώσατε, ἐγὼ
γὰρ οὐχ εὐρίσκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν.

19:7 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμεῖς
νόμον ἔχομεν, καὶ κατὰ τὸν νόμον ὀφείλει
ἀποθανεῖν, ὅτι υἱὸν θεοῦ ἑαυτὸν ἐποίησεν.

19:8 Ὅτε οὖν ἤκουσεν ὁ Πιλάτος τοῦτον
τὸν λόγον, μᾶλλον ἐφοβήθη.

19:9 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ πραιτώριον πάλιν
καὶ λέγει τῷ Ἰησοῦ, Πόθεν εἶ σύ; ὁ δὲ
Ἰησοῦς ἀπόκρισιν οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ.

19:10 λέγει οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Ἐμοὶ οὐ
λαλεῖς; οὐκ οἶδας ὅτι ἐξουσίαν ἔχω
ἀπολύσαί σε καὶ ἐξουσίαν ἔχω σταυρώσαί
σε;

19:11 ἀπεκρίθη [αὐτῷ] Ἰησοῦς, Οὐκ εἶχες
ἐξουσίαν κατ' ἐμοῦ σὺδεμίαν εἰ μὴ ἦν
δεδομένον σοι ἄνωθεν· διὰ τοῦτο ὁ παραδούς
μέ σοι μεῖζονα ἁμαρτίαν ἔχει.

19:12 ἐκ τούτου ὁ Πιλάτος ἐζήτει ἀπολύσαι
αὐτόν· οἱ δὲ Ἰουδαῖοι ἐκραύγασαν λέγον-
τες, Ἐὰν τοῦτον ἀπολύσῃς, οὐκ εἶ φίλος τοῦ
Καίσαρος· πᾶς ὁ βασιλέα ἑαυτὸν ποιῶν
ἀντιλέγει τῷ Καίσαρι.

19:13 Ὁ οὖν Πιλάτος ἀκούσας τῶν λόγων
τούτων ἤγαγεν ἔξω τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκά-
θισεν ἐπὶ βήματος εἰς τόπον λεγόμενον
Λιθόστρωτον, Ἑβραῖστί δὲ Γαββαθα.

19:14 ἦν δὲ παρασκευὴ τοῦ πάσχα, ὥρα ἦν
ὥς ἕκτη. καὶ λέγει τοῖς Ἰουδαίοις, Ἴδε ὁ
βασιλεὺς ὑμῶν.

19:15 ἐκραύγασαν οὖν ἐκεῖνοι, Ἄρον ἄρον,
σταύρωσον αὐτόν. λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος,
Τὸν βασιλέα ὑμῶν σταυρώσω; ἀπεκρίθησαν
οἱ ἀρχιερεῖς, Οὐκ ἔχομεν βασιλέα εἰ μὴ
Καίσαρα.

Gospel of St. John

Lycopolitan

Greek

19:16 τότε αῤτε[εῤ] α[τοοτοῦ ατ-
ροῦ]ρσταῦρω μμ[αῤ ἡταῦ.. ἡτ]αροῦ-
χιτῤ[.....]

19:17 [...] πεῤσταῦ[ρος] εῤμοῦτε
[.....] μπεκρανιο[η μμἡτρεβρ]αι[ο]ς χε
γολγοθ[α]

19:18 [πμα ἡτ]αῤρσταῦρω μμ[αῤ
ἡρητῤ] αῤω πεκενεῦ ἡ[μμεῤ οῤ]εε
σαπια. οῤε[ε σα πεει. ι]ἡς Δε ἡτοῦ-
μ[ἡτε]

19:19 [α π]ιλατος Δε ςρει ἡο[ῤτιτ-
λος] αῤταῤ [απσταῦρος πεῤρη Δ]ε
αραῤ χε πεει π[ε ἡς πιαζ]ωραιος πρρο
ἡ[ἡιοῦται.]

19:20 [πεει]τιτλος Δε α ς[αῤ ἡπ-
οῦτα]ει αῤω χε πεῤ[ρη] αροῦἡ ατ]πο-
λς χι πμ[α ἡταῤρστα]ῦρω ἡἡς ἡ[ρητῤ
πεῤρη μ]ἡτρεβρ[αιος μμἡτρωμαιος
μμἡτοῦαειανη.]

19:21 πεῤω Δε μμας μπιλατος χι
ἡρχιερεῤς ἡπιοῦται χε μπρσαῤ χε
πρρο ἡπιοῦται. αλλα χε πετμμεῤ
περχοος χε ἀνακ πε πρρο ἡπιοῦται.

19:22 αῤοῤωμῤ χι πιλατος χε πεἡ-
ταισαῤ αεισαῤ.

19:23 μματοῤε(sic) ἡταῤρσταῦρω(sic)
ἡἡς αῤχι μπεῤωῤ αῤω αῤεῤ ἡῤ-
ταῤ[ἡοῤ]ἡ οῤ<οῤ>ων μποῤε(sic)
π[οῤε ἡ]μματαει αῤω τκεῤαι[τε] τῤα-
ειτε Δε πεςαλῤ ε[ἡ]

19:24 αλλα πεςαῤτῤ ταῤτε [παχεῤ]
ῤε ἡποῤ[ερἡ] χε μπρ[τρἡ]παῤς. αλλα
μαρἡο [...] ἡμ αρας χε εσαῤτανμ
χ[εκα]ςε ερε τῤραῤ ἡαχωκ α[βαλ] χε
αῤπωῤε ἡπαῤαιτε α[χωοῤ αῤω αῤ-
ἡαχ]κλἡρος αῤἡ [ταῤῤ]σοῤ. μματοει ῤε
αῤρ [πεει.]

19:25 πεῤαῤε Δε αρετοῤ ςατἡ π-
ῤ[ταῤ]ρος ἡἡς χι τεῤμμεῤ. αῤω [τσω]ἡ
ἡτεῤμμεῤ μαρια τῤ[ε]ερε ἡκλωπα. αῤε
μαρια τμαῤδαλἡἡ.

19:26 ἡς ῤε ἡταρεῤἡ ατῤμμεῤ αῤω
πμαῤἡἡς ετῤμαειε μμαῤ χι ἡς εῤαῤε
αρετῤ. παχεῤ ἡτῤμμεῤ χε εις πεῤἡρε.

19:16 τότε οὖν παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς ἵνα
σταυρωθῇ. Παρέλαβον οὖν τὸν Ἰησοῦν·

19:17 καὶ βαστάζων ἑαυτῷ τὸν σταυρὸν
ἐξῆλθεν εἰς τὸν λεγόμενον Κρανίου Τόπον, ὃ
λέγεται Ἑβραῖστὶ Γολγοθα,

19:18 ὅπου αὐτὸν ἐσταύρωσαν, καὶ μετ'
αὐτοῦ ἄλλους δύο ἐντεύθεν καὶ ἐντεύθεν,
μέσον δ' τὸν Ἰησοῦν.

19:19 ἔγραψεν δ' καὶ τίτλον ὁ Πιλάτος καὶ
ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ· ἦν δ' γεγραμμένον,
Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰου-
δαίων.

19:20 τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ
ἀνέγνωσαν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν ὁ
τόπος τῆς πόλεως ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς·
καὶ ἦν γεγραμμένον Ἑβραῖστί, Ῥωμαῖστί,
Ἑλληνιστί.

19:21 ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς
τῶν Ἰουδαίων, Μὴ γράφῃ, Ὁ βασιλεὺς τῶν
Ἰουδαίων, ἀλλ' ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν, Βασιλεὺς
εἰμι τῶν Ἰουδαίων.

19:22 ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος, Ὁ γέγραφα,
γέγραφα.

19:23 Οἱ οὖν στρατιῶται ὅτε ἐσταύρωσαν
τὸν Ἰησοῦν ἔλαβον τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ
ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, ἐκάστῳ στρατιῶτῃ
μέρος, καὶ τὸν χιτῶνα. ἦν δ' ὁ χιτῶν
ἄραφος, ἐκ τῶν ἄνωθεν ὑφαντὸς δι' ὅλου.

19:24 εἶπαν οὖν πρὸς ἀλλήλους, Μὴ
σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ λάχωμεν περὶ αὐτοῦ
τίνος ἔσται· ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ [ἡ
λέγουσα], *Διμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου
ἑαυτοῖς καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον
κλῆρον.* Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται ταῦτα
ἐποίησαν.

19:25 εἰστήκεισαν δ' παρὰ τῷ σταυρῷ τοῦ
Ἰησοῦ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ ἡ ἀδελφὴ τῆς
μητρὸς αὐτοῦ, Μαρία ἡ τοῦ Κλωπᾶ καὶ
Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ.

19:26 Ἰησοῦς οὖν ἰδὼν τὴν μητέρα καὶ τὸν
μαθητὴν παρεστῶτα ὃν ἠγάπα, λέγει τῇ
μητρί, Γύναι, ἴδε ὁ υἱός σου.

Gospel of St. John

Lycopolitan

19:27 ε[ι]τα παχεϋ ἡπμαθῆτης χε ες τεκμεεϋ. χιν φοοϋ ετμ[μ]εϋ απμα-
θῆτης χιτς αϋοϋη απϋηει.

19:28 μῆπςα πε[ει εϋς]αϋνε χι ἡς χε
αϋωβ ημ χωκ αβαλ παχεϋ χε †αβε.

19:29 ηεϋῆ οϋῆκεεν καατ α[ϋρ]ηῖ
εϋμῆρ ἡρμχ. ο[ϋςποϋ]τος [..εϋ]μῆρ
α[β]αλ ϋῆ πρμχ αϋκ[ααϋ] αχῆ οϋ-
ϋςσωπον αϋς[οο]ϋτῆ μμαϋ ατεϋ-
ταπρο[.]

19:30 [ῆτ]αρεϋχι δε μπρμχ χι ι[ῆς
π]αχεϋ χε αϋχωκ αβαλ αϋω [αϋρι]κε
ῆτϋαπε αϋ† πῆα

19:31 [η]ι[οϋτ]αει δε αβαλ χε ηετ-
πλ[ραςκεϋ]ῆτε χεκασε ῆ[ηε] ῆ[σωμα] σω
ϋι πισταϋρος μπσαβ[β]τον ηε οϋηαδ
ϋαρ πε προοϋ [μπσαββ]ατον ετμμεϋ.
αϋ[σεπσωπ] π[ιλ]ατος χεκασε [εϋαοϋ-
αϋϋ] ποϋοϋριτε ῆ[σεϋιτου] μ]μεϋ.

19:32 αϋει δε χι μμα[τοει αϋοϋ]αϋϋ
ποϋριτε μπϋα[ρεπ μῆ π]κεϋ[εε] ῆταϋ-
ρσταϋ[ρω μμαϋ ημμεϋ.]

19:33 [ῆ]τ[αροϋει αχῆ ἡς αϋ....α]ραϋ
εαϋ[οϋω εϋμοϋ μπ]οϋ.αϋϋ ηεϋ[οϋριτε]

19:34 [αλ]λα οϋεε ϋῆ μμα[τοει αϋ]-
κωωης μπεϋςπιρ [ποϋ]λοϋχῆ αϋω ῆ-
τ[ο]ϋποϋ [αϋι αβαλ χι] οϋςηαϋ μῆ
οϋ[μαϋ.]

19:35 [πεν]ταϋηεϋ δε αϋρμῆ[τρε αϋω]
οϋμῆε τε τεϋ[μῆτμῆτ]ρε. αϋ[ω] πετ-
μμεϋ [σαϋνε χε ϋχ]ε μῆε. χεκασε
[ϋωοϋτῆ ετε]τῆαρπιστεϋε

19:36 [ῆτα ηε]ει ϋαρ ϋωπε χεκασε
[ερε τϋρ]αϋη ηαχωκ αβαλ χε [ηεϋκε]ς
[οϋ]ωϋϋ αβαλ ῆρητῆ

19:37 [αϋω αη τ]ϋραϋη χω μμας [χε
σεηαηε]ϋ απενταϋκα[αηςϋ]

19:38 [μῆ]ῆςα ηεει αϋςεπσωπ π[ιλ]ατος
χι ῖω]ςηϋ παβαλ ϋῆ αριμ[αθα]ια εϋ-
μαθῆῆτης ηεει π[ε ηῆς] εϋρηπ δε ε[τ]βε
ῆρτε ῆ[ηιοϋταει χεκας]ε εϋαϋι μπσωμα
[ῆῆς αϋω αϋτ]εεϋ χι π[ιλ]ατος. α[.....
σωμ]α.

Greek

19:27 εἴτα λέγει τῷ μαθητῇ, Ἴδε ἡ μήτηρ σου. καὶ ἀπ' ἐκείνης τῆς ὥρας ἔλαβεν ὁ μαθητὴς αὐτὴν εἰς τὰ ἴδια.

19:28 Μετὰ τοῦτο εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤδη πάντα τετέλεσται, ἵνα τελειωθῇ ἡ γραφή, λέγει, Διψῶ.

19:29 σκευὸς ἔκειτο ὄξους μεστόν· σπόγγον οὖν μεστόν τοῦ ὄξους ὑσώπων περιθέντες προσήνεγκαν αὐτοῦ τῷ στόματι.

19:30 ὅτε οὖν ἔλαβεν τὸ ὄξος [ὁ] Ἰησοῦς εἶπεν, Τετέλεσται· καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν παρέδωκεν τὸ πνεῦμα.

19:31 Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἐπεὶ παρασκευὴ ἦν, ἵνα μὴ μείνῃ ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ, ἦν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαββάτου, ἠρώτησαν τὸν Πιλάτον ἵνα κατεαγῶσιν αὐτῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν.

19:32 ἦλθον οὖν οἱ στρατιῶται, καὶ τοῦ μῖν πρώτου κατέαξαν τὰ σκέλη καὶ τοῦ ἄλλου τοῦ συσταυρωθέντος αὐτῷ·

19:33 ἐπὶ δ' τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες, ὥς εἶδον ἤδη αὐτὸν τεθνηκότα, οὐ κατέαξαν αὐτοῦ τὰ σκέλη,

19:34 ἀλλ' εἰς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἔνυξεν, καὶ ἐξῆλθεν εὐθὺς αἷμα καὶ ὕδωρ.

19:35 καὶ ὁ ἑωρακὼς μεμαρτύρηκεν, καὶ ἀληθινὴ αὐτοῦ ἐστὶν ἡ μαρτυρία, καὶ ἐκεῖνος οἶδεν ὅτι ἀληθὴ λέγει, ἵνα καὶ ὑμεῖς πιστεύ[ε]τε.

19:36 ἐγένετο γὰρ ταῦτα ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, *Ὅστούν οὐ συντριβήσεται αὐτοῦ.*

19:37 καὶ πάλιν ἑτέρα γραφὴ λέγει, *Ὅψονται εἰς ὃν ἐξεκέντησαν.*

19:38 Μετὰ δ' ταῦτα ἠρώτησεν τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ [ὁ] ἀπὸ Ἀριμαθαίας, ὢν μαθητὴς τοῦ Ἰησοῦ κεκρυμμένος δ' διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ· καὶ ἐπέτρεψεν ὁ Πιλάτος. ἦλθεν οὖν καὶ ἦρεν τὸ σῶμα αὐτοῦ.

Gospel of St. John

Lycopolitan

Greek

19:39 αϑι ρωον[ϑ]πε̅ντ[.....η]τοϑ[ωη
.....]η̅ωελ[.....]

19:40 [.....η̅λι]τρ[α.....η̅]ς [.....ρ̅ε]η̅ρην[ε
..... η̅ιοϑ]ταε[ι...]

19:41 [.....η̅ε]οϑη[..... π̅μ̅α]ετα[ϑ̅ρ̅ς̅τα̅ρ̅ω
.....]

19:42 Lost

20:1 Lost

20:2 Lost

20:3 Lost

20:4 [... αβ̅αλ̅ α]πταφoc. η̅ε̅π[η̅τ̅ λ̅ε
πε̅ μ̅π̅ς̅]η̅ιϑ̅(Sic) μ̅η̅η̅ς̅ .. ε̅ε[.....] π̅κ[ε-
μ̅]α̅θ̅η̅τ̅[η̅ς̅π̅]ω̅τ̅ η̅ρ̅ο̅υ̅ε̅ α[πε̅τ̅ρ̅ο̅ς̅
α̅ϑ̅ω] α[ϑ̅ι] η̅ω̅α̅ρ̅ε[π̅ αβ̅αλ̅ α̅π̅τ̅]α̅φ̅[oc.]

20:5 α̅ϑ̅ω̅ω̅τ̅ [α̅ρ̅ο̅υ̅η̅ α̅ϑ̅η̅ε̅ν̅ α̅η̅ρ̅]β̅ο̅ο̅ς̅
ε̅ν̅[κα̅α̅τ̅ α̅ρ̅η̅ι̅. μ̅π̅ϑ̅]β̅ω̅κ̅ λ̅[ε̅ α̅ρ̅ο̅υ̅η̅]

20:6 [α̅ϑ̅ι̅ λ̅ε̅ ρ̅ω̅ο̅υ̅]ϑ̅ α̅η̅ χ̅[ι̅ ς̅ι̅μ̅ω̅η̅
πε̅τ̅ρ̅ο̅ς̅ ε̅ϑ̅ο̅]ϑ̅η̅[ρ̅ η̅ς̅ω̅ϑ̅]π̅τ̅α̅φ̅[oc̅
.....ε̅]ϑ̅κα̅[α̅τ̅...]

20:7 [...π̅ο̅ϑ̅]λ̅α̅ρ̅ι̅ο̅[η̅ ...ε̅ϑ̅]κα̅α̅[τ̅ ..
ρ̅β̅ο̅ο̅]ς̅. α̅λ̅[λ̅α̅... ς̅]α̅ϑ̅α̅[.....]

20:8 [... π̅κ̅ε̅]μ̅[α̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅ ...]

20:9 Lost

20:10 Lost

20:11 Lost

19:39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος, ὁ ἐλθὼν πρὸς
αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον, φέρων μίγμα
σμύρνης καὶ ἁλόης ὡς λίτρας ἑκατόν.

19:40 ἔλαβον οὖν τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ καὶ
ἔδησαν αὐτὸ ὀθονίοις μετὰ τῶν ἁρωμάτων,
καθὼς ἔθος ἐστὶν τοῖς Ἰουδαίοις ἐντα-
φιάζειν.

19:41 ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη
κῆπος, καὶ ἐν τῷ κήπῳ μνημεῖον καινὸν ἐν
ᾧ οὐδέπω οὐδεὶς ἦν τεθειμένος·

19:42 ἐκεῖ οὖν διὰ τὴν παρασκευὴν τῶν
Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν τὸ μνημεῖον, ἔθηκαν
τὸν Ἰησοῦν.

20:1 Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων Μαρία ἡ
Μαγδαληνὴ ἔρχεται πρῶτῃ σκοτίας ἔτι οὔσης
εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ βλέπει τὸν λίθον
ἠρμένον ἐκ τοῦ μνημείου.

20:2 τρέχει οὖν καὶ ἔρχεται πρὸς Σίμωνα
Πέτρον καὶ πρὸς τὸν ἄλλον μαθητὴν ὃν
ἐφίλει ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἦραν
τὸν κύριον ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ οὐκ
οἶδαμεν ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.

20:3 Ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πέτρος καὶ ὁ ἄλλος
μαθητὴς, καὶ ἦρχοντο εἰς τὸ μνημεῖον.

20:4 ἔτρεχον δὲ οἱ δύο ὁμοῦ· καὶ ὁ ἄλλος
μαθητὴς προέδραμεν τάχιον τοῦ Πέτρου καὶ
ἦλθεν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον,

20:5 καὶ παρακύψας βλέπει κείμενα τὰ
ὀθόνια, οὐ μέντοι εἰσῆλθεν.

20:6 ἔρχεται οὖν καὶ Σίμων Πέτρος
ἀκολουθῶν αὐτῷ, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ
μνημεῖον· καὶ θεωρεῖ τὰ ὀθόνια κείμενα,

20:7 καὶ τὸ σουδάριον, ὃ ἦν ἐπὶ τῆς
κεφαλῆς αὐτοῦ, οὐ μετὰ τῶν ὀθονίων
κείμενον ἀλλὰ χωρὶς ἐντετυλιγμένον εἰς ἓνα
τόπον.

20:8 τότε οὖν εἰσῆλθεν καὶ ὁ ἄλλος
μαθητὴς ὁ ἐλθὼν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον,
καὶ εἶδεν καὶ ἐπίστευσεν·

20:9 οὐδέπω γὰρ ᾔδεισαν τὴν γραφὴν ὅτι
δεῖ αὐτὸν ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι.

20:10 ἀπῆλθον οὖν πάλιν πρὸς αὐτοὺς οἱ
μαθηταί.

20:11 Μαρία δὲ εἰστήκει πρὸς τῷ μνημείῳ
ἔξω κλαίουσα. ὡς οὖν ἔκλαιεν παρέκυσεν
εἰς τὸ μνημεῖον,

Gospel of St. John

Lycopolitan

Greek

20:12 Lost

20:13 [...] παχες πεν γε αβαλ γε
αυγ[ι π]χαις. αυω †σαυνε εν γε
[η]ταυκααυ το.

20:14 ηταρες γε [νε]ε[ι] ασκατς απα-
ρου ασπεν αιης εφαρε αρετq. πεσσαυνε
εν γε ης πε.

20:15 παχεq πες χι ης γε τερμμε
αρρο τερμμε. ερεωμμε σα μιμ τειι δε
εσμεεγε γε παχηη πε. παχες πεq γε
π[χα]εις εωπε ητακ ερμιτq αχι[ς α]ραι
γε ητακκααυ το. αν[ακ †]παριτ[q].

20:16 παχε ης η[ε]ς γε μαριαμ ητας
δε ασκατ[ς] παχες πεq η[μ]ητ[ρ]εβ[ρ]α[ι]ος
γε ραββουν[ι π]ε ωαρου<ου>αζμ[q] γε
πσαρ.

20:17 παχ[ε η]ς πες γε μπρωζ
αραει μ[πα]†[β]ωκ αρρη ηα παει[ω]τ
βωκ δε ωα πασπηη ητεχοος πεν χ[ε
†η]αβωκ αρρη ηα παειωτ ετ[ε
π]ετπειωτ πε αυω παπουτ[ε] ετε πετη-
πουτε πε.

20:18 ασι χι μαριαμ τμαγδαληνη
ασταμα μμαθητης γε αει[πεν απ]χαις
αυω αqγε πει [ηη]ει.

20:19 [ρ]ουρε δε μφοου ετμμεν
[τ]κυριακη επρωου χραε[ιτ] μμμα ετε
μμαθητης η[ρ]ητq. ετβε θρτε ηη[ι-
ο]υ[τα]ει αqι χι ης αqωρε αρετq η
τουμντε παχεq πεν γε [†]ρηνη ηητη.

20:20 αυω ηταρεq[χ]ε πει αqτεγαν
ανεqβix μη πεqσπιρ. αυρεωε χι μμα-
[θη]της ηταρουπεν απχα[εις]

20:21 παχεq σε αν γε †ρηνη ηητη
κατα θε ητα παειωτ τηηαουτ ανακ
ρωουτ αν †χαν μμωτη.

20:22 ηταρεqγε πει δε αqηιγε αρουη
απουρο. αυω παχεq πεν γε χι μππηα
ετουααβ.

20:23 πετνακου ηουναβε πεν αβαλ
σεπακααυ πεν. πετετνααμαρτε ηηωου
σεπααμα[ρτ]ε μμαγ.

20:12 καὶ θεωρεῖ δύο ἀγγέλους ἐν λευκοῖς
καθεζομένους, ἓνα πρὸς τῇ κεφαλῇ καὶ ἓνα
πρὸς τοῖς ποσίν, ὅπου ἔκειτο τὸ σῶμα τοῦ
Ἰησοῦ.

20:13 καὶ λέγουσιν αὐτῇ ἐκεῖνοι, Γύναι, τί
κλαίεις; λέγει αὐτοῖς ὅτι Ἦραν τὸν κύριόν
μου, καὶ οὐκ οὔδα ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.

20:14 ταῦτα εἰποῦσα ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω,
καὶ θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν ἐστῶτα, καὶ οὐκ ᾔδει
ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν.

20:15 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Γύναι, τί κλαίεις;
τίνα ζητεῖς; ἐκείνη δοκοῦσα ὅτι ὁ κηπουρὸς
ἐστίν λέγει αὐτῷ, Κύριε, εἰ σὺ ἐβάστασας
αὐτόν, εἰπέ μοι ποῦ ἔθikas αὐτόν, καὶ γὰρ
αὐτὸν ἀρῶ.

20:16 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μαριάμ. στρα-
φεῖσα ἐκείνη λέγει αὐτῷ Ἑβρα[ῖ]τί, Ραβ-
βουνι [1ὸ λέγεται Διδάσκαλε]1.

20:17 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μὴ μου ἅπτου,
οὕτω γὰρ ἀναβέβηκα πρὸς τὸν πατέρα·
πορεύου δ' πρὸς τοὺς ἀδελφούς μου καὶ εἰπ' ὅτι
αὐτοῖς, Ἀναβαίνω πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ
πατέρα ὑμῶν καὶ θεὸν μου καὶ θεὸν ὑμῶν.

20:18 ἔρχεται Μαριάμ ἡ Μαγδαληνὴ
ἀγγέλλουσα τοῖς μαθηταῖς ὅτι Ἐώρακα τὸν
κύριον, καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ.

20:19 Οὔσης οὖν ὁψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τῇ
μὲν σαββάτῳ, καὶ τῶν θυρῶν κεκλεισμένων
ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ διὰ τὸν φόβον τῶν
Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ
μέσον καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἰρήνῃ ὑμῖν.

20:20 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἔδειξεν τὰς χεῖρας
καὶ τὴν πλευρὰν αὐτοῖς. ἐχάρησαν οὖν οἱ
μαθηταὶ ἰδόντες τὸν κύριον.

20:21 εἶπεν οὖν αὐτοῖς [ὁ Ἰησοῦς] πάλιν,
Εἰρήνῃ ὑμῖν· καθὼς ἀπέσταλκέν με ὁ πα-
τήρ, καὶ γὰρ πέμπω ὑμᾶς.

20:22 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησεν καὶ
λέγει αὐτοῖς, Λάβετε πνεῦμα ἅγιον·

20:23 ἅν τινων ἀφήτε τὰς ἁμαρτίας
ἀφένονται αὐτοῖς, ἅν τινων κρατῆτε
κεκράτηνται.

Gospel of St. John

Lycopolitan

20:24 θωμᾱς δε οὐ[εε] ἀβὰλ ρῆ
πῆ[τς]ῆαοϋς [πε]τε ψαυμοϋτε ἀραϋ
χε [λι]λῡμος περμμεν εν η[τα]ρεϋι χι
ιῆς

20:25 [η]εν[χω σε ῡ]μᾱς περ χι
μᾱαθητη[ς χ]ε ἀπηνεϋ ἀπχαεις. ἡταϋ
λ[ε] παχεϋ πεν χε εειτμῆ[ε]ϋ ἀηωσῆ-
ειϋτ ρῆ περβιχ αϋω ἡταπαχ ταβιχ
ἀπερσπιρ ἡτῆαρπιστενε εν.

20:26 μῆησα ωμο[υη] δε ἡροον πεν-
ἡροϋη ἀη χι περμᾱθητης αϋω [πσε]-
θωμᾱς ἡμμεν αϋι [χι ι]ῆς ερε ἡρωον
χραιτ αϋ[ωρ]ε ἀρετϋ ρῆ τοϋμῆτ[ε].
π]αχεϋ σε ἀη πεν χε τῆρ[ηη]η ἡητη.

20:27 ειτα παχεϋ ἡ[θω]μᾱς χε αϋει
πεκτηθε ἀπειμα ἡκηνεϋ ἀναβιχ αϋω
αϋει τκβιχ ἡκχας [ἀπ]ασπιρ ἡκτμωωπε
[...]

20:28 Lost

20:29 Lost

20:30 Lost

20:31 Lost

21:1 Lost

21:2 Lost

21:3 Lost

21:4 Lost

Greek

20:24 Θωμᾶς δ' εἷς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ
λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ ἦν μετ' αὐτῶν ὅτε
ἦλθεν Ἰησοῦς.

20:25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταί,
Ἐωράκαμεν τὸν κύριον. ὁ δ' εἶπεν αὐτοῖς,
Ἐάν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον
τῶν ἥλων καὶ βάλῃ τὸν δάκτυλόν μου εἰς
τὸν τύπον τῶν ἥλων καὶ βάλῃ μου τὴν
χεῖρα εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ
πιστεύσω.

20:26 Καὶ μεθ' ἡμέρας ὀκτὼ πάλιν ἦσαν
ἔσω οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ Θωμᾶς μετ'
αὐτῶν. ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς τῶν θυρῶν
κεκλεισμένων, καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον καὶ
εἶπεν, Εἰρήνη ὑμῖν.

20:27 εἶτα λέγει τῷ Θωμᾷ, Φέρε τὸν
δάκτυλόν σου ὧδε καὶ ἴδε τὰς χεῖράς μου,
καὶ φέρε τὴν χεῖρά σου καὶ βάλε εἰς τὴν
πλευρὰν μου, καὶ μὴ γίνου ἄπιστος ἀλλὰ
πιστός.

20:28 ἀπεκρίθη Θωμᾶς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὁ
κύριός μου καὶ ὁ θεός μου.

20:29 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι ἐώρακάς
με πεπίστευκας; μακάριοι οἱ μὴ ἰδόντες καὶ
πιστεύσαντες.

20:30 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα
ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν μαθητῶν
[αὐτοῦ], ἃ οὐκ ἔστιν γεγραμμένα ἐν τῷ
βιβλίῳ τούτῳ.

20:31 ταῦτα δ' γέγραπται ἵνα πιστεύ[ε]τε
ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ,
καὶ ἵνα πιστεύοντες ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ
ὀνόματι αὐτοῦ.

21:1 Μετὰ ταῦτα ἐφάνέρωσεν ἑαυτὸν πάλιν
ὁ Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς ἐπὶ τῆς θαλάσσης
τῆς Τιβεριάδος· ἐφάνέρωσεν δ' οὕτως.

21:2 ἦσαν ὁμοῦ Σίμων Πέτρος καὶ Θωμᾶς ὁ
λεγόμενος Δίδυμος καὶ Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ
Κανὰ τῆς Γαλιλαίας καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου
καὶ ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο.

21:3 λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος, Ὑπάγω
ἀλιεύειν. λέγουσιν αὐτῷ, Ἐρχόμεθα καὶ
ἡμεῖς σὺν σοί. ἐξῆλθον καὶ ἐνέβησαν εἰς τὸ
πλοῖον, καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ νυκτὶ ἐπίασαν
οὐδέν.

21:4 πρωῒας δ' ἤδη γενομένης ἔστη Ἰησοῦς
εἰς τὸν αἰγιαλόν· οὐ μέντοι ᾔδεισαν οἱ
μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν.

Gospel of St. John

Lycopolitan

Greek

| | |
|------------|--|
| 21:5 Lost | 21:5 λέγει οὖν αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς, Παιδιά, μή τι προσφάγιον ἔχετε; ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Οὐ. |
| 21:6 Lost | 21:6 ὁ δ' εἶπεν αὐτοῖς, Βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ πλοίου τὸ δίκτυον, καὶ εὐρήσετε. ἔβαλον οὖν, καὶ οὐκέτι αὐτὸ ἐλκύσαι ἴσχυον ἀπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων. |
| 21:7 Lost | 21:7 λέγει οὖν ὁ μαθητὴς ἐκεῖνος ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Ὁ κύριός ἐστιν. Σίμων οὖν Πέτρος, ἀκούσας ὅτι ὁ κύριός ἐστιν, τὸν ἐπενδύτην διεζώσατο, ἦν γὰρ γυμνός, καὶ ἔβαλεν ἑαυτὸν εἰς τὴν θάλασσαν. |
| 21:8 Lost | 21:8 οἱ δ' ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιαρίῳ ἦλθον, οὐ γὰρ ἦσαν μακρὰν ἀπὸ τῆς γῆς ἀλλὰ ὡς ἀπὸ πηγῶν διακοσίων, σύροντες τὸ δίκτυον τῶν ἰχθύων. |
| 21:9 Lost | 21:9 ὡς οὖν ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν βλέπουσιν ἀνθρακιὰν κειμένην καὶ ὀψάριον ἐπικείμενον καὶ ἄρτον. |
| 21:10 Lost | 21:10 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὀψαρίων ὧν ἐπιάσατε νῦν. |
| 21:11 Lost | 21:11 ἀνέβη οὖν Σίμων Πέτρος καὶ εἵλκυσεν τὸ δίκτυον εἰς τὴν γῆν μεστὸν ἰχθύων μεγάλων ἑκατὸν πεντήκοντα τριῶν· καὶ τοσούτων ὄντων οὐκ ἐσχίσθη τὸ δίκτυον. |
| 21:12 Lost | 21:12 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς δ' ἐτόλμα τῶν μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ; εἰδότες ὅτι ὁ κύριός ἐστιν. |
| 21:13 Lost | 21:13 ἔρχεται Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ τὸ ὀψάριον ὁμοίως. |
| 21:14 Lost | 21:14 τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν. |
| 21:15 Lost | 21:15 Ὅτε οὖν ἠρίστησαν λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με πλέον τούτων; λέγει αὐτῷ, Ναί, κύριε, σὺ οὔδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκει τὰ ἀρνία μου. |
| 21:16 Lost | 21:16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με; λέγει αὐτῷ, Ναί, κύριε, σὺ οὔδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ πρόβατά μου. |
| 21:17 Lost | 21:17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωάννου, φιλεῖς με; ἐλυπήθη ὁ Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον, Φιλεῖς με; καὶ λέγει αὐτῷ, Κύριε, πάντα σὺ οὔδας, σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ [ὁ Ἰησοῦς], Βόσκει τὰ πρόβατά μου. |

Gospel of St. John

Lycopolitan

Greek

21:18 Lost

21:18 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος, ἐζώννυες σεαυτὸν καὶ περιεπάτεις ὅπου ἤθελες· ὅταν δὲ γηράσῃς, ἐκτενεῖς τὰς χεῖράς σου, καὶ ἄλλος σε ζώσει καὶ οἶσει ὅπου οὐ θέλεις.

21:19 Lost

21:19 τοῦτο δὲ εἶπεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ δοξάσει τὸν θεόν. καὶ τοῦτο εἰπὼν λέγει αὐτῷ, Ἀκολουθεῖ μοι.

21:20 Lost

21:20 Ἐπιστραφεὶς ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δείπνῳ ἐπὶ τὸ στήθος αὐτοῦ καὶ εἶπεν, Κύριε, τίς ἐστὶν ὁ παραδιδούς σε;

21:21 Lost

21:21 τοῦτον οὖν ἰδὼν ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, οὗτος δὲ τί;

21:22 Lost

21:22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σέ; σύ μοι ἀκολουθεῖ.

21:23 Lost

21:23 ἐξηλθεν οὖν οὗτος ὁ λόγος εἰς τοὺς ἀδελφοὺς ὅτι ὁ μαθητὴς ἐκεῖνος οὐκ ἀποθνήσκει. οὐκ εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὅτι οὐκ ἀποθνήσκει, ἀλλ', Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι [, τί πρὸς σέ];

21:24 Lost

21:24 Οὗτός ἐστιν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων καὶ ὁ γράψας ταῦτα, καὶ οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς αὐτοῦ ἡ μαρτυρία ἐστίν.

21:25 Lost

21:25 Ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅτινα ἐὰν γράφηται καθ' ἓν, οὐδ' αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρῆσαι τὰ γραφόμενα βιβλία.